



ORIOKOU DALA



2013KO UDAL AURREKONTU PROPIOA
GASTUAK ETA SARRERAK

GASTUAK

Kapitulua

- 1 PERTSONAL GASTUAK
- 2 ONDARE ARRUNTAK ETA ZERBITZUAK
- 3 FINANTZA GASTUAK
- 4 TRANSFERENTZIA ARRUNTAK
- 6 INBERTSIO ERREALAK
- 7 KAPITAL TRANSFERENTZIAK
- 8 FINANTZA AKTIBOAK
- 9 FINANTZA PASIBOAK

Kopurua

- 2.755.121
- 2.316.676
- 60
- 931.092
- 1.378.530
- 150.500
- 219.175
- 223.696

Guztira:

7.974.850

Kap Kapital Gtu.: 6+7+8

Kap. Kapital Sarr.: 6+7+8

Difer. (Superabita):

Izp.

Beñat Solaberrieta Albizu
Alkate Legebiltzaria



Diktamena, Ogasuna batzordea: 2013.03.05ekoa

Onarpena, Udaltzatza: 2013.03.07koa

Laburpena kapitulua

SARRERAK

Kapitulua

- 1 ZERGA ZUZENAK
- 2 ZEHARKAKO ZERGAK
- 3 TASAK ETA BESTE SARRERA BATZUK
- 4 TRANSFERENTZIA ARRUNTAK
- 5 ONDARE SARRERAK
- 6 INBERTSIO ERREALEN SALMENTAK
- 7 KAPITAL TRANSFERENTZIAK
- 8 FINANTZA AKTIBOAK
- 9 FINANTZA PASIBOAK

Kopurua

- 960.800
- 60.000
- 1.513.147
- 3.112.996
- 356.006
- 496.806
- 422.908
- 828.491
- 223.696

Guztira:

7.974.850

Kap Gtu. Arrunta: 1+2+3+4+9

Kap. Sarr. Arrunta: 1+2+3+4+5+9

Difer. (Superabita):

- 6.226.645
- 6.226.645
- 0



1. KAPITULUA

		Gobernu organoak	156.997
1 0100.100.111.00.01	Alderdien eta zinegotzien asignazioak	39.000	
1 0100.101.111.00.01	Politikarien ordainsariak	89.908	
1 0100.160.111.00.01	Gobernu organoak. Gizarte segurantzaz	25.100	
1 0100.160.111.00.04	Gobernu organoak. Elkarkidetza	0	
1 0100.162.111.00.01	Gobernu organoak. Prestakuntza	450	
1 0100.162.111.00.05	Gobernu organoak. Bizitza aseguruaz	2.539	
		Administrazio orokorra	517.880
1 0300.120.121.00.01	Administrazio orokorra. Oinarrizko ordainsariak	71.663	
1 0300.121.121.00.01	Administrazio orokorra. Ordainsari osagarriak	113.287	
1 0300.130.121.00.01	Lan kontratuko langileak. Finkoen ordainsariak	52.490	
1 0300.131.121.00.01	Lan kontratuko behin-behineko langileen ordainsariak	143.191	
1 0300.160.121.00.01	Bulego orokorretako gizarte segurantzaz	121.524	
1 0300.160.121.00.04	Bulego orokorretako Elkarkidetza	10.570	
1 0300.160.121.00.05	Bulego orokorretako osasun laguntza	2.460	
1 0300.162.121.00.01	Bulego orokorretako prestakuntza	500	
1 0300.162.121.00.05	Bulego orokorretako bizitza aseguruaz	2.194	
		Udaltzaingoa	398.805
1 0200.120.222.00.01	Udaltzaingoa oinarritzko ordainsariak	45.367	
1 0200.121.222.00.01	Udaltzaingoa ordainsari osagarriak	82.994	
1 0200.131.222.00.01	Udaltzaingoko behin-behineko langileen ordainsariak	168.121	
1 0200.160.222.00.01	Udaltzaingoa gizarte segurantzaz	92.620	
1 0200.160.222.00.04	Udaltzaingoa Elkarkidetza	5.292	
1 0200.160.222.00.05	Udaltzaingoa osasun laguntza	2.460	
1 0200.162.222.00.01	Udaltzaingoa prestakuntza	360	
1 0200.162.222.00.05	Udaltzaingoa bizitza aseguruaz	1.591	
		Gizarte ongizatea	113.980
1 0800.120.313.00.01	Gizarte ongizateko oinarritzko ordainsariak	19.478	
1 0800.121.313.00.01	Gizarte ongizateko ordainsari osagarriak	28.787	
1 0800.130.313.00.01	Gizarte ongizateko langile finkoen ordainsaria	39.467	
1 0800.160.313.00.01	Gizarte ongizateko gizarte segurantzaz	21.816	
1 0800.160.313.00.04	Gizarte ongizateko Elkarkidetza	2.772	
1 0800.162.313.00.01	Gizarte ongizateko prestakuntza	300	
1 0800.162.313.00.05	Gizarte ongizateko bizitza aseguruaz	1.360	
		Hurtzaindegia	36.898
1 0603.130.421.00.01	Hurtzaindegiko langile finkoen osagarriak	26.805	
1 0603.160.421.00.01	Hurtzaindegiko gizarte segurantzaz	8.628	
1 0603.160.421.00.04	Hurtzaindegiko Elkarkidetza	952	
1 0603.162.421.00.05	Hurtzaindegiko bizitza aseguruaz	513	
		Zarageta eskola	94.454
1 0601.120.422.00.01	Atezainaren oinarritzko ordainsaria	13.388	
1 0601.121.422.00.01	Atezainaren ordainsari osagarria	18.919	
1 0601.130.422.00.01	Zarageta garbitzailearen ordain. lang. Finkoa	33.667	
1 0601.160.422.00.01	Zarageta langileen gizarte segurantzaz	22.524	
1 0601.160.422.00.04	Zarageta langileen Elkarkidetza	2.982	
1 0601.160.422.00.05	Zarageta langileen osasun laguntza	1.236	
1 0601.162.422.00.05	Zarageta langileen bizitza aseguruaz	1.738	



ORIOKO UDALA



	<u>Obra eta zerbitzuak</u>	330.600
	<u>Bulegoa</u>	
1 0400.120.432.00.01	Hirigintzako oinarritzko ordainsariak	18.547
1 0400.121.432.00.01	Hirigintzako ordainsari osagarriak	39.744
1 0400.130.432.00.01	Hirigintzako langile finkoen ordainsariak	48.057
1 0400.131.432.00.01	Hirigintzako behin-behineko langileen ordainsariak	37.380
1 0400.160.432.00.01	Hirigintzako bulegoko gizarte segurantz	35.808
1 0400.160.432.00.04	Hirigintza bulegoko Elkarkidetza	4.214
1 0400.162.432.00.01	Hirigintza bulegoko formakuntza	365
1 0400.162.432.00.05	Hirigintza bulegoko bizitza aseguru	430
	<u>Brigada</u>	
1 0401.120.432.00.01	Obra brigadako langileen oinarritzko ordainsariak	30.273
1 0401.121.432.00.01	Obra brigadako langileen ordainsari osagarriak	53.922
1 0401.131.432.00.01	Obra brigadako behin-behineko langileen ordainsariak	20.242
1 0401.160.432.00.01	Obra brigadako langileen gizarte segurantz	35.040
1 0401.160.432.00.04	Obra brigadako langileen Elkarkidetza	2.212
1 0401.160.432.00.05	Obra brigadako langileen osasun laguntza	2.460
1 0401.162.432.00.05	Obra brigadako bizitza aseguru	1.906
	<u>Musika eskola</u>	346.922
1 0604.130.451.00.01	Musika eskolako langile finkoen ordainsariak	223.501
1 0604.131.451.00.01	Musika eskolako behin-behineko langileen ordainsariak	32.999
1 0604.160.451.00.01	Musika eskolako langileen gizarte segurantz	80.850
1 0604.160.451.00.04	Musika eskolako langileen Elkarkidetza	7.154
1 0604.162.451.00.01	Musika eskolako langileen prestakuntza	244
1 0604.162.451.00.05	Musika eskolako langileen bizitza aseguru	2.173
	<u>Kultur etxea</u>	119.507
1 0605.130.451.00.01	Kultur etxeko langile finkoen ordainsariak	21.072
1 0605.131.451.00.01	Kultur etxeko behin-behineko langileen ordainsariak	67.170
1 0605.160.451.00.01	Kultur etxeko langileen gizarte segurantz	28.200
1 0605.160.451.00.04	Kultur etxeko langileen Elkarkidetza	1.890
1 0605.162.451.00.01	Kultur etxeko langileen prestakuntza	244
1 0605.162.451.00.05	Kultur etxeko langileen bizitza aseguru	931
	<u>Liburutegia</u>	28.802
1 0613.130.451.00.01	Liburutegiko langile finkoaren ordainsariak	19.969
1 0613.160.451.00.01	Liburutegiko langilearen gizarte segurantz	7.112
1 0613.160.451.00.04	Liburutegiko langilearen Elkarkidetza	1.386
1 0613.162.451.00.01	Liburutegiko langilearen prestakuntza	122
1 0613.162.451.00.05	Liburutegiko langilearen bizitza aseguru	213
	<u>Kirolak</u>	55.726
1 0615.120.452.00.01	Kirol teknikariaren oinarritzko ordainsariak	16.508
1 0615.121.452.00.01	Kirol teknikariaren ordainsari osagarria	27.699
1 0615.160.452.00.01	Kirol teknikariaren gizarte segurantz	9.876
1 0615.160.452.00.04	Kirol teknikariaren Elkarkidetza	1.386
1 0615.162.452.00.01	Kirol teknikariaren prestakuntza	122
1 0615.162.452.00.05	Kirol teknikariaren bizitza aseguru	135
	<u>Euskara</u>	60.021
1 0606.120.455.00.01	Euskara teknikariaren oinarritzko ordainsaria	22.915
1 0606.121.455.00.01	Euskara teknikariaren ordainsari osagarria	25.064
1 0606.160.455.00.01	Euskara teknikariaren gizarte segurantz	9.876
1 0606.160.455.00.04	Euskara teknikariaren Elkarkidetza	1.694
1 0606.162.455.00.01	Euskara teknikariaren prestakuntza	122
1 0606.162.455.00.05	Euskara teknikariaren bizitza aseguru	350



	<u>Hondartza</u>	21.786
1 1001.130.456.00.01	Kabinetako langile finkoaren ordainsariak	16.057
1 1001.160.456.00.01	Kabinetako langilearen gizarte segurantz	5.559
1 1001.162.456.00.05	Kabinetako langilearen bizitza aseguru	170
	<u>Kanpina</u>	406.745
1 1000.120.751.00.01	Kanpineko langileen oinarritzko ordainsariak	35.805
1 1000.121.751.00.01	Kanpineko langileen ordainsari osagarriak	61.943
1 1000.130.751.00.01	Kanpineko langile finkoen ordainsariak	61.114
1 1000.131.751.00.01	Kanpineko behin-behineko langileen ordainsariak	140.796
1 1000.160.751.00.01	Kanpineko langileen gizarte segurantz	98.380
1 1000.160.751.00.04	Kanpineko langileen Elkarkidetza	5.588
1 1000.162.751.00.01	Kanpineko langileen prestakuntza	122
1 1000.162.751.00.05	Kanpineko langileen bizitza aseguru	2.997
	<u>Turismoa</u>	65.999
1 1002.131.751.00.01	Turismo bulegoko behin-behineko langileen ordainsariak	50.085
1 1002.160.751.00.01	Turismo bulegoko langileen gizarte segurantz	15.800
1 1002.162.751.00.05	Turismoko langileen bizitza aseguru	113
	GUZTIRA	2.755.121



2. KAPITULUA

1 0100.222.111.00.01	Gobernu organoak	16.510
1 0100.220.111.00.01	Gobernu organoen telefono gastua	1.910
1 0100.226.111.00.02	Bulegoko materiala	1.200
1 0100.226.111.00.99	Arreta eta protokoloa	3.500
1 0100.227.111.00.99	Askotariko gastuak	2.100
1 0100.230.111.00.01	Beste enpresa batzuk	6.000
	Dietak eta joan-etorriak	1.800
	198.537	
1 0300.204.121.00.01	Administrazio orokorra	1.866
1 0300.211.121.00.01	Renting fotokopiagailua	3.000
1 0300.212.121.00.01	Udaletxearen mantentze-lanak eta kontserbazioa	5.000
1 0300.214.121.00.01	Udaletxeko berogailuak eta igogailua	1.300
1 0300.215.121.00.01	Udaletxeko altzarien mantentzea	2.000
1 0300.220.121.00.01	Udaletxeko ekipamendu informatikoa. Mantentzea	10.000
1 0300.220.121.00.02	Bulegoko materiala	6.500
1 0300.220.121.00.03	Aldizkari eta buletinak	35.000
1 0300.220.121.00.04	Material informatiko ez inbentariagarria (IZFE)	500
1 0300.221.121.00.01	Udaletxerako zerbitzu informatikoak	13.000
1 0300.221.121.00.02	Udaletxeko argindarra	500
1 0300.221.121.00.04	Udaletxeko urak	6.800
1 0300.221.121.00.08	Udaletxeko berogailuen gas hornidura	100
1 0300.221.121.00.09	Udaletxeko botika gastuak	5.000
1 0300.221.121.00.99	Udaletxeko garbiketa produktuak	1.000
1 0300.222.121.00.01	Udaletxeko beste hainbat hornidura	4.532
1 0300.222.121.00.02	Udaletxeko telefono gastua	10.000
1 0300.224.121.00.01	Udaletxeko posta gastuak	1.455
1 0300.224.121.00.99	Udaletxeko eraikinaren aseguruak	16.000
1 0300.226.121.00.03	Erantzukizun zibileko aseguruak	6.000
1 0300.226.121.00.04	Publizitatea	28.000
1 0300.226.121.00.07	Gastu juridikoak	100
1 0300.226.121.00.99	Bankuaren gastuak	600
1 0300.227.121.00.09	Askotariko gastuak	16.400
1 0300.227.121.00.11	Diru bilketa kudeatzeko kostua	2.000
1 0300.227.121.00.99	Taxi zerbitzua	21.134
1 0300.230.121.00.01	Beste enpresen lanak	750
	Dietak eta joan-etorri gastuak	
	1.040	
1 0301.211.122.00.01	Bake epaitegia	800
1 0301.222.122.00.01	Epaitegiaren mantentze gastuak	240
	Epaitegiaren telefono gastuak	
	20.347	
1 0200.202.222.00.01	Udaltzaingoa	2.558
1 0200.211.222.00.99	Pantalan alokairua: Izaskun itsasontzia	5.000
1 0200.213.222.00.01	Bandalismoagatik sortutako gastuak	2.600
1 0200.221.222.00.04	Udaltzaingoaren ibilgailuaren mantentzea	2.400
1 0200.221.222.00.05	Udaltzaingoaren ibilgailuaren erregaia	1.000
1 0200.221.222.00.99	Udaltzaingoaren uniformeak	400
1 0200.222.222.00.01	Udaltzaingoaren irratiak	1.320
1 0200.224.222.00.02	Udaltzaingoaren telefono gastua	1.256
1 0200.226.222.00.99	Udaltzaingoaren ibilgailuaren aseguruak	1.500
1 0200.230.222.00.01	Udaltzaingoa, askotariko gastuak	40
1 0201.211.222.00.01	Udaltzaingoaren dietak, joan-etorriak	2.000
1 0201.221.222.00.01	Semaforo eta seinaleen mantentzea	273
	Semaforoen argindarra	
	121.887	
1 0202.227.223.00.01	Sorospena	4.022
1 0202.227.223.00.99	Desfibriladorea	117.865
	Hondartzako sorospen zerbitzua	



	<u>Gizarte ongizatea</u>	167.193
	<u>Orokorrak</u>	
1 0801.220.313.00.01	Gizarte ongizateko bulegoko materiala	804
1 0801.221.313.00.01	Gizarte ongizateko argindarra	2.700
1 0801.221.313.00.02	Gizarte ongizateko urak	50
1 0801.222.313.00.01	Gizarte ongizateko telefono gastua	117
1 0801.224.313.00.01	Azurza etxearen aseguria	345
1 0801.226.313.00.02	Gizarte ongizateko askotariko arretak	700
1 0801.230.313.00.01	Gizarte ongizateko dieta eta joan-etorriak	200
	<u>Zaharren babeslekua</u>	
1 0802.211.313.00.01	Zaharren babeslekuko mantentzea	1.900
1 0802.220.313.00.02	Zaharren babeslekuko egunkariak	2.018
1 0802.221.313.00.01	Zaharren babeslekuko argindarra	15.000
1 0802.221.313.00.02	Zaharren babeslekuko urak	20
	<u>Etxe tutelatuenak</u>	
1 0803.211.313.00.01	Azurza etxearen mantentzea	2.000
1 0803.212.313.00.01	Azurza etzeko igogailuaren mantentzea	2.754
1 0803.221.313.00.01	Etxe tutelatuen argindarra	6.750
1 0803.221.313.00.02	Etxe tutelatuen urak	100
1 0803.222.313.00.01	Etxe tutelatuen igogailua eta telealarma	865
1 0803.227.313.00.99	Etxe tutelatuen zerbitzuak	19.000
	<u>Eguneko zentrua</u>	
1 0804.226.313.00.09	Eguneko zentroko hainbat gastu	150
	<u>Beste hainbat</u>	
1 0809.211.313.00.01	Itsas etxeko mantentzea	200
1 0809.221.313.00.11	Gizarte ongizateko telealarma zerbitzua	6
1 0809.226.313.00.05	Gizarte ongizateko hitzaldak	350
1 0809.226.313.00.06	Gizarte ongizateko ekintzak	5.400
1 0809.226.313.00.99	Gizarte ongizateko askotariko gastuak	765
1 0809.227.313.00.11	Etxez etxeko laguntza zerbitzua	95.000
1 0809.227.313.00.12	Familiatan esku-hartzeko programa	10.000
	<u>Enplegua</u>	2.406
1 0500.226.322.00.03	Enplegu sustapena, kanpaina informartzailea	6
1 0500.226.322.00.06	Enplegu sustapena, ekintzak	2.400
	<u>Hautzaindegia</u>	22.644
1 0603.211.421.00.01	Hautzaindegia mantentzea	3.500
1 0603.212.421.00.01	Hautzaindegiko igogailuaren mantentzea	3.800
1 0603.221.421.00.01	Hautzaindegiko argindarra	13.000
1 0603.221.421.00.02	Hautzaindegiko urak	110
1 0603.221.421.00.09	Hautzaindegiko garbiketa materiala	1.600
1 0603.222.421.00.01	Hautzaindegiko igogailuaren telefono gastuak	230
1 0603.224.421.00.01	Hautzaindegiko aseguria	404
	<u>Zarageta eskola</u>	32.450
1 0600.221.422.00.01	Atezainaren etxebizitzako argindarra	500
1 0600.221.422.00.05	Atezainaren lanerako arropak	150
1 0601.211.422.00.01	Zarageta eskolaren mantentzea	7.500
1 0601.211.422.00.02	Zarageta eskolako berogailuaren mantentzea	1.000
1 0601.221.422.00.01	Zarageta eskolako argindarra	12.500
1 0601.221.422.00.02	Zarageta eskolako urak	1.200
1 0601.221.422.00.03	Zarageta eskolako gas hornidura	6.850
1 0601.221.422.00.09	Zarageta eskolako garbiketa produktuak	2.500
1 0601.222.422.00.01	Zarageta eskolako igogailuaren telefono gastuak	250
	<u>Hezkuntza</u>	20.000
1.0000.226.426.00.06	Hezkuntza sistema nazionala (Curriculum)	20.000



	<u>Obrak eta zerbitzuak</u>	98.847
1 0401.202.432.00.01	Hirigintzako makinaren alokairua	1.000
1 0401.210.432.00.01	Bide publikoen mantentzea	55.000
1 0401.211.432.00.01	Obra brigadaren pabiloiaren mantentzea	600
1 0401.212.432.00.01	Makinen mantentzea	1.100
1 0401.213.432.00.01	Obra brigadako ibilgailuen mantentzea	1.000
1 0401.214.432.00.01	Hiri altzariak mantentzea	9.000
1 0401.221.432.00.01	Obra brigadaren pabiloiaren argindarra	3.800
1 0401.221.432.00.02	Obra brigadaren pabiloiko ura eta kontagailu mugikorrekua	500
1 0401.221.432.00.04	Obra brigadako ibilgailuen erregaia	2.300
1 0401.221.432.00.05	Obra brigadako lanerako arropak	600
1 0401.221.432.00.11	Tresneria eta material txikiak	4.000
1 0401.222.432.00.01	Telefono gastuak	1.131
1 0401.224.432.00.02	Obra brigadako ibilgailuen aseguruak	3.500
1 0401.226.432.00.99	Askotariko gastuak	600
1.0401.230.432.00.01	Dietak eta joan etorri gastuak	150
	<u>Kaleko igogailuak</u>	
1 0408.212.432.00.02	Kaleko igogailuen mantentzea	11.816
1 0408.221.432.00.01	Kaleko igogailuen argindarra	2.200
1 0408.222.432.00.01	Kaleko igogailuen linea gastuak	550
	<u>Argiteria publikoa</u>	133.100
1 0403.210.433.00.01	Argiteria publikoa mantentzea	14.000
1 0403.221.433.00.01	Argiteria publikoaren elektrizitate gastuak	107.000
1 0403.227.433.00.99	Gabonetako argiak	11.000
1 0403.227.433.00.07	OCA (Organismo de Control Organizado) pasa	1.100
	<u>Parkeak eta lorategiak</u>	173.000
1 0402.211.434.00.01	Parkeen mantentzea	26.000
1 0402.211.434.00.02	Lorategien mantentzea	145.000
1 0402.221.434.00.02	Lorategietako urak	2.000
	<u>Udal eraikinak</u>	24.506
1 0407.211.435.00.01	Udal lokalen mantentzea	1.000
1 0407.211.435.00.02	Udal garajeen mantentzea	22.000
1.0407.221.435.00.01	Argindarra	6
1.0407.221.435.00.02	Urak	24
1 0407.224.435.00.01	Aseguruak	876
1 0407.227.435.00.03	Beste eraikin publikoak	600
	<u>Bulego teknikoak</u>	4.560
1 0400.220.439.00.01	Hirigintza bulegoko materiala	1.200
1 0400.221.439.00.13	Hirigintza bulegoko material informatikoa	360
1.0400.227.439.00.07	Hirigintza bulegorako zerbitzuak	3.000
	<u>Urak</u>	2.500
1 0404.221.441.00.02	Iturriak	2.500
	<u>Hondakinen kudeaketa eta kale garbitze zerbitzua</u>	372.687
1 0405.221.442.00.01	Lurrazpiko edukiontzien argindarra	300
1 0405.221.442.00.02	Eskobatzeko makinaren ura	287
1 0405.227.442.00.01	Hondakinak jaso eta bideak garbitzeko zerbitzua	321.000
1 0405.227.442.00.02	Izurriteen kontrako programak	6.000
1 0405.227.442.00.03	Lurrazpiko edukiontzien mantentzea	42.000
1 0405.227.442.00.05	Animaliak jasotzeko lana	2.500
1 0405.227.442.00.99	Beste hainbat lan	600
	<u>Hilerria</u>	2.000
1 0406.211.443.00.01	Hilerriaren mantentzea	2.000
	<u>Ingurumena</u>	6.631
1 0100.222.444.00.01	Kutsadura akustikoaren neurketak	1.331
1 0100.226.444.00.06	Ingurumen ekintzak	2.000
1 0100.226.444.00.99	Ingurumena, askotariko gastuak	300
1 0100.227.444.00.01	Kutsadura akustikoko tresnen mantentzea	3.000



	<u>Musika eskola</u>	17.807
1 0604.211.451.00.01	Musika eskolaren mantentzea	2.400
1 0604.219.451.00.01	Musika eskolako instrumentuak mantentzea	600
1 0604.220.451.00.01	Musika eskolako bulego materiala	3.807
1 0604.221.451.00.01	Musika eskolako argindarra	3.800
1 0604.221.451.00.02	Musika eskolako ura	142
1 0604.221.451.00.09	Musika eskolako garbiketa materiala	600
1 0604.221.451.00.11	Musika eskolako material didaktikoa	600
1 0604.221.451.00.13	Musika eskolako material informatikoa	200
1 0604.222.451.00.01	Musika eskolako telefono gastuak	585
1 0604.223.451.00.01	Musika eskolako garraioa	745
1 0604.224.451.00.01	Musika eskolako aseguruia	653
1 0604.226.451.00.06	Musika eskolako ekintzak	3.500
1 0604.230.451.00.01	Musika eskolako dietak eta joan-etorriak	175
	<u>Kultura</u>	53.041
1 0605.211.451.00.01	Kultur etxearen mantentzea	1.500
1 0605.212.451.00.02	Kultur etxeko igogailu eta berogailuaren mantentzea	2.950
1 0605.215.451.00.01	Kultur etxeko ekipamendu informatikoaren mantentzea	300
1 0605.220.451.00.01	Kultur etxeko bulego materiala	1.200
1 0605.221.451.00.01	Kultur etxeko argindarra	7.500
1 0605.221.451.00.02	Kultur etxeko urak	240
1 0605.221.451.00.04	Kultur etxeko berogailuaren gasoil hornikuntza	4.500
1 0605.221.451.00.09	Kultur etxeko garbiketa produktuak	1.600
1 0605.222.451.00.01	Kulturako telefono gastuak	2.149
1 0605.224.451.00.01	Kultur etxeko aseguruia	502
1 0605.226.451.00.03	Kulturako publizitatea	300
1 0605.226.451.00.06	Kultur etxeko eta kulturako ekintzak	30.000
1 0605.230.451.00.01	Kulturako dietak eta joan-etorriak	300
	<u>Kosta tailerra</u>	6.008
1 0607.211.451.00.01	Kosta eraikinaren mantentzea	800
1 0607.212.451.00.01	Kosta eraikineko berogailuaren mantentzea	1.000
1 0607.221.451.00.01	Kosta eraikineko argindarra	500
1 0607.221.451.00.02	Kosta eraikineko urak	74
1 0607.221.451.00.04	Kosta eraikineko berogailuaren gasoila	3.100
1 0607.224.451.00.01	Kosta eraikinaren aseguruia	534
	<u>Liburutegia</u>	5.900
1 0613.215.451.00.01	Liburutegiko ekipamendu informatikoaren mantentzea	400
1 0613.220.451.00.02	Liburutegiko liburuak, prentsa eta abar	5.500
1 0613.226.451.00.06	Liburutegiko ekintzak	0
	<u>Gazteria</u>	52.503
1 0617.211.451.00.01	Ametsa gaztelekuaren mantentzea	800
1 0617.221.451.00.01	Ametsa gaztelekuaren argindarra	3.800
1 0617.221.451.00.02	Ametsa gaztelekuaren urak	60
1 0617.222.451.00.01	Ametsa gaztelekuaren telefono gastua	468
1 0617.226.451.00.06	Gazteen ekintzak	10.000
1 0617.226.451.00.99	Gazteen zenbait gastu	100
1 0617.227.451.00.99	Ametsa gaztelekuaren kudeaketa	37.275



	Kirolak	318.591
	Futbol zelaia	52.638
1 0608.211.452.00.01	Mendibeltzeko instalazioen mantentzea	8.800
1 0608.221.452.00.01	Mendibeltzeko instalazioen argindarra	16.600
1 0608.221.452.00.02	Mendibeltzeko instalazioen urak	680
1 0608.221.452.00.04	Mendibeltzeko instalazioen gas hornidura	7.500
1 0608.221.452.00.99	Mendibeltzeko instalazioen beste hornidura batzuk	200
1 0608.224.452.00.01	Mendibeltzeko instalazioen aseguria	658
1 0608.227.452.00.01	Mendibeltzeko instalazioetarako mantenu zerb.	18.200
	Pilotalekua	6.419
1 0609.211.452.00.01	Pilotalekuaren mantentzea	1.950
1 0609.221.452.00.01	Pilotalekuaren argindarra	4.000
1 0609.221.452.00.02	Pilotalekuaren urak	200
1 0609.224.452.00.01	Pilotalekuaren aseguria	269
	Arraun elkartea (KENTZEA)	0
1 0610.211.452.00.01	Arraun elkartearen mantentzea	
1 0610.221.452.00.01	Arraun elkartearen argindarra	
1 0610.221.452.00.02	Arraun elkartearen urak	
	Teknikakazio zentroa	141.134
1.0611.211.452.00.01	Teknikakazio zentroaren mantenua	23.682
1 0611.221.452.00.01	Teknikakazio zentroaren argindarra	16.600
1 0611.221.452.00.02	Teknikakazio zentroaren ura	14.000
1 0611.221.452.00.09	Garbiketa materiala	2.500
1.0611.221.452.00.01	Ondasun higiezinaren zerga	2.000
1.0611.222.452.00.01	Telefonia	1.200
1 0611.224.452.00.01	Eraikinaren aseguria	2.000
1.0611.227.452.00.99	Mantenu zerbitzua	79.142
1.0611.226.452.00.99	Beste hainbat gastu	10
	Kiroldegia	104.729
1 0614.211.452.00.01	Kiroldegiaren mantentzea	23.682
1 0614.224.452.00.01	Kiroldegiaren aseguria	1.905
1.0614.227.452.00.99	Mantenu zerbitzua	79.142
	Kirolak orokorra	13.671
1 0615.220.452.00.01	Kirol zerbitzuko bulego gastuak	500
1 0615.220.452.00.02	Kirol zerbitzuko prentsa, liburuak	200
1 0615.220.452.00.03	Kirol zerbitzuko material informatikoa	200
1 0615.221.452.00.01	Kirol zerbitzuaren argindarra	100
1 0615.221.452.00.02	Kirol zerbitzuaren ur gastua	32
1 0615.221.452.00.99	Bestelako gastuak (Uda kanpaina materiala...)	500
1 0615.222.452.00.01	Kirol zerbitzuaren telefono gastuak	1.389
1 0615.226.452.00.03	Kirol zerbitzuaren publizitatea	600
1 0615.226.452.00.06	Kirolletako ekintzak	10.000
1 0615.230.452.00.01	Kirolletako dietak eta joan-etorriak	150
	Orio Estilora	2
1 0000.226.454.00.06	OE	2
	Festak	136.500
1 0612.226.454.00.01	Arraunlarien eguna	2.500
1 0612.226.454.00.02	San Pedro jaiak	33.000
1 0612.226.454.00.03	San Nikolas jaiak	37.000
1 0612.226.454.00.04	Bisiguaren eguna	60.000
1 0612.226.454.00.06	Orion Jai	0
1 0612.226.454.00.99	Beste zenbait gastu: txarangak..	4.000



	<u>Euskera</u>	29.210
1 0606.215.455.00.01	Euskara Zerbitzuko ekipamendu informatikoa mantentzea	226
1 0606.220.455.00.02	Euskara Zerbitzuko prentsa, aldizkariak	120
1 0606.230.455.00.01	Euskara Zerbitzuko dietak eta joan-etorriak	164
1 0618.227.455.00.04	Kontrataturako jarduera soziokulturalak:	28.700
	<u>Geltokiko Komun publikoak</u>	5.450
1.0000.211.413.00.00	Geltokiko komunaren mantenua	2.100
1.0000.221.413.00.01	Geltokiko komunaren urak	350
1.0000.221.413.00.02	Geltokiko komunaren argindarra	3.000
	<u>Hondartza</u>	28.850
1 1001.202.456.00.01	Hondartzako makinaren alokairua	18.350
1 1001.211.456.00.01	Hondartzako mantentze lanak	4.000
1 1001.221.456.00.01	Hondartzako kabinetako argindarra	2.300
1 1001.221.456.00.02	Hondartzako kabinetako urak	1.500
1 1001.221.456.00.99	Hondartzako beste hornidura batzuk	2.550
1 1001.224.456.00.01	Hondartzako kabinen aseguruia	90
1 1001.226.456.00.01	Kostaseko kanona	60
	<u>Gertutasuna, giza balioak eta kalitatea</u>	14.700
1 0100.226.462.00.02	GGB eta kalitatea: arreta eta protokoloa	1.000
1 0100.226.462.00.03	GGB eta kalitatea: iragarkiak	1.000
1 0100.226.462.00.96	GGB eta kalitatea: ezohiko ekintzak (APTZ in aug.barne)	8.100
1 0100.226.462.00.97	GGB eta kalitatea: ekintzak	4.000
1 0100.226.462.00.99	GGB eta kalitatea: bestelako gastuak	600
	<u>Merkataritza</u>	9.500
1 1003.226.622.00.06	Merkataritza sustatzeko ekintzak	9.500
	<u>Nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza</u>	4.378
1 1004.226.711.00.03	Nek, abel, arran: kanpaina informatzailea	6
1 1004.226.711.00.06	Nek, abel, arran: ekintzak	2.372
1 1004.227.711.00.99	Nek, abel, arran: kanpoko beste lanak	2.000
	<u>Industria</u>	1.212
1.1005.201.721.00.01	Lonja baten lagapena (EJ)	6
1 1005.226.721.00.06	Industria: ekintzak	6
1 1005.227.721.00.99	Industria: kanpoko beste lanak	1.200
	<u>Kanpina</u>	141.623
1 1000.202.751.00.01	Kanpineko edukiontzien alokairua	2.400
1 1000.211.751.00.01	Kanpineko instalazioen mantentzea	31.000
1 1000.211.751.00.02	Kanpineko igerilekuaren mantentzea	10.000
1 1000.212.751.00.01	Kanpineko makinaren mantentzea	1.000
1 1000.213.751.00.01	Kanpineko garraioen mantentzea	1.000
1 1000.220.751.00.01	Kanpineko bulego gastuak	3.000
1 1000.220.751.00.02	Kanpineko prentsa eta aldizkariak	300
1 1000.221.751.00.01	Kanpineko argindarra	35.000
1 1000.221.751.00.02	Kanpineko urak	8.000
1 1000.221.751.00.03	Kanpineko gas hornidura	3.300
1 1000.221.751.00.04	Kanpineko erregaia	9.000
1 1000.221.751.00.05	Kanpineko langileen arropak	1.500
1 1000.221.751.00.09	Kanpineko garbiketa materiala	8.000
1 1000.221.751.00.11	Kanpineko tresna eta material txikiak	700
1 1000.222.751.00.01	Kanpineko telefono gastuak	3.253
1 1000.224.751.00.02	Kanpineko, ibilgailuen aseguruia	1.220
1 1000.224.751.00.99	Kanpineko eraikinaren aseguruia	1.500
1 1000.226.751.00.03	Kanpineko publizitatea	6.000
1 1000.226.751.00.07	Kanpineko bankuko gastuak	5.000
1 1000.226.751.00.99	Kanpineko askotariko gastuak	300
1 1000.230.751.00.01	Kanpineko dietak eta joan-etorriak	150
1.1000.227.751.00.01	Enpresan bitarteko zerbitzua	10.000



	<u>Turismoa</u>	58.000
1 1002.220.751.00.01	Turismoko bulegoko gastuak	1.200
1 1002.222.751.00.99	Turismoko komunikazioa	4.900
1 1002.226.751.00.03	Turismoko publizitatea	10.000
1 1002.226.751.00.06	Turismoko ekintzak	27.000
1 1002.227.751.00.99	Turismoko bestelako kanpoko lanak	3.000
1.1002.211.751.00.01	Txu txu mantenua	6.740
1.1002.221.751.00.04	Txu txu erregaia	2.500
1.1002.224.751.00.01	Txu Txu aseguria	1.660
1.1002.221.751.00.99	Txu Txu beste hainbat gastu	1.000
	<u>Iturriaga jauregia</u>	12.556
1 1006.211.751.00.01	Iturriaga jauregiaren mantentzea	4.350
1 1006.221.751.00.01	Iturriaga jauregiaren argindarra	6.650
1 1006.221.751.00.02	Iturriaga jauregiaren urak	50
1 1006.221.751.00.09	Iturriaga jauregiaren garbiketa materiala	400
1 1006.222.751.00.01	Iturriaga jauregiaren telefono gastuak	594
1 1006.224.751.00.01	Iturriaga jauregiaren aseguria	512
	GUZTIRA	2.316.676



ORIOKO UDALA

**2013
GASTUAK**



3.KAPITULUA

1.0300.312.010.00.01	Interesak	60
	GUZTIRA	60



4. KAPITULUA

	<u>Beste administrazioak</u>	440.937
1 0100.421.122.00.01	Eudel	1.503
1 0100.421.122.00.02	Urola Kostako Udal Elkartea	420.000
1 0100.421.122.00.03	Uema	11.199
1 0100.421.122.00.04	Euskal fondoak	1.690
1 0100.421.122.00.05	Urkome	5.950
1 0100.421.122.00.06	Ihobe	300
1 0100.421.122.00.07	Innobasque	295
1 0100.421.122.00.08	Udalbide	0
	<u>Gizarte ongizatea</u>	82.540
1 0801.480.313.00.01	Familia ugariak	2.000
1 0801.480.313.00.03	Gizarte larrialdietarako plana	30.000
1 0802.481.313.00.01	Zaharren babeslekua	15.900
1 0803.481.313.00.01	Askagintza	0
1 0803.481.313.00.02	3. mundua	14.700
1 0803.481.313.00.03	Udako programako	420
1 0803.481.313.00.04	Ohiko diru-laguntzak	4.000
1.0803.481.313.00.05	San Nikolas haurtzaindegia	3.000
1.0803.481.313.00.06	Arremanitz koop.-Harremon proiektua	6.520
1.0803.481.313.00.07	Caritas	6.000
	<u>Enplegua</u>	6
1 0500.480.322.00.01	Garraiorako diru-laguntza	6
	<u>Hezkuntza</u>	176.754
1 0605.481.422.00.01	Orioko Herri Ikastola	133.820
1.0605.481.422.00.02	Zaragueta Herri Eskola	31.611
1.0605.481.422.00.03	Maria Maestra Haurreskola	6.323
1 0605.481.422.00.02	Farfara taldea-esperientziaren eskola	5.000
	<u>Etxebizitzak</u>	5.000
1 0000.480.431.00.01	Igogailuak	5.000
	<u>Kultura</u>	37.700
1 0605.481.451.00.01	Ohiko dirulaguntzak	28.000
1.0605.481.451.00.02	Lau Haizeta elkarte-Oroimen historikoa	4.700
1.0605.481.451.00.03	Garabide proiektua	5.000
	<u>Kirolak</u>	142.175
1 0615.471.452.00.01	Kiroldegia kudeaketa	25.000
1 0615.481.452.00.01	Ohiko diru-laguntzak	27.000
1 0615.481.452.00.02	Ezohiko diru-laguntzak	10.029
1 0615.481.452.00.03	Eskola kirola	5.446
1 0615.481.452.00.04	Uda kanpaina	700
1 0615.481.452.00.05	Orioko Arraun Elkartea	74.000
	<u>Festak</u>	5.606
1 0000.471.454.00.01	Bisiguaren eguna.	6
1 0612.481.454.00.01	Auzoetako festak	5.600
	<u>Euskara</u>	25.256
1 0606.471.455.00.01	Errotuluak euskaraz	700
1 0606.471.455.00.02	Euskararen erabileraren kale neurketa	6
1 0606.480.455.00.02	Euskara ikasteko	2.800
1 0606.481.455.00.01	Herri Urrats, Nafarroa Oinez, Kontseilua	1.000
1 0606.481.455.00.02	Karkara	15.750
1 0606.481.455.00.03	Hitza	5.000
	<u>Gazteria</u>	2.500
1 0617.481.456.00.01	Ohiko diru-laguntzak	2.500
	<u>Merkataritza</u>	5.600
1.1003.471.622.00.02	Merkataritza sustatzeko diru-laguntzak	5.600
	<u>Nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza</u>	12
1 1004.471.711.00.01	Nek, abel, arran: diru-laguntzak enpresei	6
1 1004.480.711.00.01	Nek, abel, arran: gazteen ekimenetarako diru-laguntzak	6
	<u>Industria</u>	6
1 1005.480.721.00.01	Industriarako diru-laguntzak	6
	<u>Turismoa</u>	7.000
1.1002.481.751.00.01	Basquetour	7.000
	GUZTIRA	931.092



6.KAPITULUA

	<u>Udaletxea</u>	29.006
1.0100.623.111.00.01	Udaletxea	1.500
	Udalako armaria	
1.0100.682.111.00.01	Goiko kaleko lokalaren erosketa	6
1.0100.690.111.00.01	Expropiazioak	27.500
	GR 121	
	<u>Bulego Orokorrak</u>	1.664
1.0300.625.121.00.02	Altzariak	0
	Telefono zentralita	
1.0300.626.121.00.01	Ekip. Informatikoa	1.664
	<u>Udaltzaingoa</u>	38.665
1.0200.623.222.00.01	Tresneria	1.665
1.0200.623.222.00.02	Seguritatea zirkulazioan-seinalitika	3.000
1.0200.623.222.00.04	Aparkaleku sistema hobetzeko inbertsioak	30.000
1.0200.625.222.00.99	Udaltzaingo ekipamentu	4.000
	<u>Gizarte ongizatea</u>	13.000
1.0802.699.313.00.01	Zaharren babeslekua	8.000
1.0804.699.313.00.01	Eguneko zentroa	2.000
1.0802.699.313.00.02	Consejo de mayores	3.000
	<u>Haurreskola</u>	6.506
1.0603.643.421.00.01	Entreplanta-egitasmoa	6.500
1.0603.622.421.00.01	Handipena obra	6
	<u>Hezkuntza</u>	34.400
1.0600.622.422.00.01	Eraikinan zenbait inbertsio	34.400
	<u>Etxebizitza eta Hirigintza</u>	189.506
	<u>Hirigintza eta arkitektura</u>	
1.0400.601.432.00.01	Bide publikoak	92.500
	Bentako bidea.....15.000	
	Estropalari asfaltoa....10.000	
	Endaia espaloia.....10.000	
	Arrantzale kalean bidegorria...15.000	
	Antilla ingurua antolatzea....18.000	
	Ikastolako plazoletako bidea....6.500	
	Uriberri etxeko bidea.....18.000	



1.0400.603.432.00.01	Bide publikoko komunak Plazan	6
1.0400.601.432.00.06	Arrantzale eta Eusko Gudari kaleen arteko pasabideak (A 2012:45.000)	15.000
1.0400.642.432.00.01	Azterketak, proiekt.eta obra zuzend. Ikastola Inguruko urbanizazioa-proiektua.....21.240 (A 2012) Plan Orokor berria redaktatu....50.000	50.000
1.0403.601.433.00.01	Argitegia Estropalari kalea Eusko Gudari-Arrantzale bukatu..25.000	25.000
1.0402.625.434.00.01	<u>Berdegunak. Parkeak eta lorategiak</u> Parkeetan inbertsioa Ahaten gunea	7.000
1.0605.622.451.00.01	<u>Kultura</u> Kultur etxeko eraikina	17.000 17.000
	<u>Kirolak</u>	74.351
	<u>Kirolak</u> APTZ. -	
1.0610.622.452.00.01	Obrak	6
1.0610.625.452.00.01	Ekipamentua	6
1.0608.623.452.00.01	<u>Futbol Zelaia.-</u> Inbertsioak Lur artifiziala berritu	1.500
1.0614.601.452.00.02	<u>Kiroldegia.-</u> Kiroldegiko inbertsioak	72.839
1.0612.625.454.00.99	<u>Festak</u> Festetako inbertsioak	5.000 5.000
1.0617.643.456.00.01	<u>Gaztedia</u> Gaztetxearen proiektua	76.981 6
1.0617.682.456.00.01	Etxeluzea eskuratzea	76.975



2013 GASTUAK

	<u>Hondartza</u>	2.500
1.1001.625.456.00.01	Hondartzako ekipamentua Dutxak	2.500
	<u>Ingurumena</u>	5.784
1.0000.609.533.00.01	Motondo azpiegitura	6
1.0000.642.533.00.01	Motondo, azterlan, egitasmoa	6
1.0100.609.533.00.02	Inbertsioak	5.772
	Zuhaitz eguna....772	
	Zabor ontziak...2.000	
	Konpost gunea....3.000	
	<u>Nekazaritza, abelzaintza eta arrantza</u>	10.000
1.1004.625.711.00.01	Herri baratza	10.000
	<u>Turismoa: Kanpina</u>	874.161
1.1000.601.751.00.01	Kanpineko obrak	136.661
1.1000.623.751.00.02	Kanpineko bungalowak	535.000
1.1000.623.751.00.02	Kanpineko taberna-denda	164.000
1.1000.625.751.00.99	Kanpineko ensereak	28.000
1.1000.601.751.00.02	Kanpineko garbigunea	5.500
1.1000.625.751.00.98	Kanpineko landareak	5.000
	<u>Turismoa: Iturriaga</u>	6
1.1006.623.751.00.01	Iturriaga jauregiko inbertsioak	6
	GUZTIRA	1.378.530



ORIOKOUDALA

**2013
GASTUAK**



7.KAPITULUA

1.0000.781.461.00.01	San Nikolas de Bari Parrokia	54.500
1.0605.771.422.00.01	Orioko Herri Ikastola	96.000
GUZTIRA		150.500



ORIOKO UDALA



2013
GASTUAK

8.KAPITULUA

1.0100.823.121.00.01	Ordainsarien aurrerapena (funtz.)	87.670
1.0100.823.121.00.02	Ordainsarien aurrerapena (lab.)	131.505

GUZTIRA	219.175
----------------	----------------



ORIOKOUDALA

**2013
GASTUAK**



9. KAPITULUA

1.0100.933.010.00.01 UFFF 2009ko zorraren likidazioa

223.696

GUZTIRA

223.696



1. KAPITULUA

2.0100.112.01	Ondasun higiezinaren gaineko zerga. Landa-lurra	4.500
2.0100.112.02	Ondasun higiezinaren gaineko zerga. Hiri-lurra	570.000
2.0100.113.01	Trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zerga	313.000
2.0100.114.01	Lurraren balio-gehitzearen gaineko zerga	58.000
2.0100.130.01	Jarduera enpresarialen gaineko zerga	15.000
2.0100.130.02	Jarduera ekonomikoen gaineko zerga. Artistikoa	300
Guztira:		960.800



ORIOKOUDALA



**2013
SARRERAK**

2. KAPITULUA

2 0400.282.01	Eraikuntza, instalazio eta gainerako zergak	60.000
Guztira:		60.000



3. KAPITULUA

<u>Gobernu organoak</u>		116.705
<i>Udal eskumeneko zerb. Eskaini edo jarduerak egiteagatiko tasak:</i>		
2 0100.310.01	Udaletxeko aretoen erabilera	450
2 0100.310.07	Plakak, patenteak eta beste bereizgarriak	6
2 0100.310.99	Tasa: zerbitzu orokorrak	6
2 0100.311.01	Establezimenduak irekitzeko lizentziak	4.635
2 0100.311.02	Tasa: auto-taxien lizentziak	257
2 0100.311.03	Tasa: lonja eta merkatuak	18.000
<i>Udal jabetzaren erabilera pribatiboagatiko edo aprobetxamendu bereziagatiko tasak:</i>		
2 0100.321.02	Tasa: kioskoekin bide publikoen okupazioa	300
2 0100.321.03	Tasa: hondakinak, aldamioak eta bide publikoak	9.120
2 0100.321.04	Tasa: aulki eta mahaiekin bide publikoen okupazioa	20.000
2 0100.321.05	Tasa: barrakak, zine-filmazioak	6.500
2 0100.321.07	Zanjak irekitzea	6
2 0100.321.08	Tasa: hodiak, kableak, hariak eta abar jartzea	6
2 0100.321.09	Tasa: lurzorua, airea eta abar okupatzea	23.000
2 0100.321.99	Bestelako jarduera ekonomikoen gaineko zergak	6
2 0100.322.01	Tasa: ibilgailuen sarrera espaloitik barrena	21.218
<i>Udal eskumeneko zerb. Eskaini edo jarduerak burutzeagatiko prezio publikoak:</i>		
2 0100.340.99	Bestelako zerbitzu orokorrak	6
<i>Itzulketak (itxitako ekitaldiei dagozkienak):</i>		
2 0100.380.01	Itzulketak	1.000
<i>Bestelako sarrerak:</i>		
2 0100.392.01	Premiamenduzko errekaragoak	12.171
2 0100.393.01	Berandutzako interesak	6
2 0100.397.01	Kostuen egozpena	6
2 0100.399.01	Bestelako diru-sarrerak	6
<u>Udaltzaingoa</u>		60.000
2 0200.391.01	Isunak	60.000
<u>Hirigintza</u>		10.500
2 0400.310.04	Txosten eta dokumentu urbanistikoak	3.500
2 0400.312.01	Lizentzia urbanistikoak	7.000
<u>Argitegia</u>		47.000
2 0403.321.01	Tasa: Energia elektrikoa edo edozein fluido eramateko lineak, hodiak eta galeriak	47.000
<u>Urak</u>		6
2 0404.310.09	Tasa: ur hornidura	6



	<u>Garbiketa</u>	297.000
2 0405.310.02	Tasa: etxeko hondakinen bilketa	297.000
	<u>Hilerria</u>	2.500
2 0406.310.03	Tasa: udal hilerria	2.500
	<u>Musika eskola</u>	116.030
2 0604.310.11	Tasa: irakaskuntza tasa	115.000
2 0604.399.02	Musika eskolako bestelako sarrerak	1.030
	<u>Kultura</u>	2.112
2 0605.310.04	Kultur aretoen erabilera	6
2 0605.300.01	Kulturako salmentak	2.000
2 0605.380.02	Kulturako bestelako sarrerak (fotokopiak..)	100
2 0605.310.12	Kulturako irakaskuntza-tasa	6
	<u>Orio estilora</u>	6
2 0000.300.01	Orio Estilora	6
	<u>Festak</u>	54.500
2 0612.300.02	Festetako salmentak	1.500
2 0612.300.01	Bixigu eguna	53.000
	<u>Kirolak</u>	3.300
2 0615.310.05	Tasa: kirol instalazioen erabilera	3.000
2 0615.399.03	Kiroleko bestelako sarrerak	300
	<u>Gaztedia</u>	1.220
2 0617.380.03	Gaztediako bestelako sarrerak	1.220
	<u>Euskara</u>	12
2 0618.310.06	Euskarako bestelako sarrerak	6
2 0618.310.07	Euskara ikastaroak	6
	<u>Gizarte ongizatea</u>	55.006
2 0800.310.15	Gizarte ongizateko etxe tutelatuen	28.000
2 0800.399.04	Gizarte ongizateko bestelako sarrerak	6
2 0800.310.16	Tasa: etxez etxeko laguntza	27.000
	<u>Kanpina</u>	580.000
2 1000.311.05	Tasa: kanpineko egonaldiak	580.000



	<u>Hondartza</u>	151.100
2 1001.320.01	Tasa: hondartzako bide publikoaren erreserba	150.000
2 1001.399.99	Hondartzako bestelako sarrerak	1.100
	<u>Turismo</u>	2.500
2 1002.300.03	Turismoko salmentak	2.500
	<u>Komertzio</u>	13.350
2 1003.300.04	Txu txu tiketak	13.000
2 1003.300.99	Komertzioko ekintzetako salmentak	350
	<u>Iturriaga</u>	300
2 1006.300.05	Iturriaga jauregiko salmentak	300
Guztira:		1.513.147



4. KAPITULUA

	<u>Gobernu organoak</u>	2.852.874
2 0100.400.01	Zerga ez-itunduetako parte-hartzea	5.500
2 0100.410.01	EJ diru-laguntzak	6
2 0100.414.01	Sozietate publikoak eta enpresa publikoak	6
2 0100.416.01	GFA dirulaguntzak (Hezk.Sist.Nazion.-Curriculum,...)	4.483
2 0100.420.01	Zerga itunduetako parte-hartzea	2.842.873
2 0100.421.01	Udal Elkartearen eta Kontsortzioen diru-laguntzak	6
	<u>Bake epategia</u>	2.000
2 0301.410.01	E.J. Bake Epaitegiko diru-laguntza	2.000
	<u>Enplegua</u>	6
2 0500.410.01	E.J. Enplegua	6
	<u>Musika eskola</u>	98.698
2 0604.410.01	E.J. Musika eskola	89.698
2 0604.422.01	Musika eskola. Aiako Udala	9.000
	<u>Kultura</u>	1.801
2 0605.471.01	Kulturako beste enpresetako sarrerak	6
2 0605.421.01	Mankomun.-Konsortz....dirulaguntzak	400
2 0605.416.01	GFA, Oroimen historikoa	1.395
	<u>Euskera</u>	20.100
2 0606.410.01	E.J. Euskara (EBPN)	15.100
2 0606.416.01	GFA. Euskara	5.000
	<u>Bixiguaren eguna</u>	2.006
2 0000.421.01	Udal Elkartea eta Kontsortzioa	6
2 0000.471.01	Enpresen dirulaguntza	0
2 0000.471.02	Enpresen aportazioa publizitateagatik	2.000
	<u>Liburutegia</u>	6.000
2 0613.410.01	E.J. Liburuentzako diru-laguntza	6.000
	<u>Kirolak</u>	15.206
2 0615.416.01	KIROLAK: GFA	5.800
2 0615.422.01	KIROLAK: Aiako Udala: kiroldegia	9.400
2 0615.471.01	KIROLAK: Bestelako enpresak	6
	<u>Gizarte ongizatea</u>	78.007
2 0800.416.01	GFA. Etxez etxeko laguntza	48.000
2 0805.410.01	E.J. Gizarte larrialdietarako laguntzak	0
2 0802.422.01	ZBLko hitzarmena aiako udala	7
2 0805.410.01	EJ Gizarte larrialdietarako laguntza	30.000
	<u>Gaztedia</u>	8.600
2 0806.416.01	Gaztedia. GFAko diru-laguntza	6.600
2 0806.410.01	Gaztedia.EJ dirulaguntza auzolandegia	2.000
	<u>Hondartza</u>	11.000
2 1001.416.01	Hondartza. GFA salbamendu/sorospena	11.000
	<u>Turismo</u>	14.500
2 1002.410.01	Turismoa. E.J. Itourbask	3.500
2 1002.410.02	Turismoa. E.J. lehiakortasuna sustatzeko	10.000
2 1003.471.01	Enpresak, Txu txu trenarako	1.000



ORIOKO UDALA

2013
SARRERAK



2 1003.410.01	<u>Komertzioa</u> E.J. Komertzioa	6 6
2 1004.410.01	<u>Nekazaritza.Abelzaintza.Arrantza</u> E.J. Nekazaritza, abeltzaintza, arrantza	6 6
2 1005.410.01	<u>Industria</u> E.J. Industria	6 6
2 0000.421.01	<u>Aiako hitzarmena</u> Aiako udala-Tren geltokia	2.180 2.180

Guztira: 3.112.996



5. KAPITULUA

2 0100.500.03	Tituluen interesak	155.300
2 0100.540.01	Alokairuak: Mendibeltz eta Kiroldogiko garajeak eta lokalak	30.000
2 0100.550.01	Garajeen kontzesio administratiboa	18.000
2 0100.550.02	Hilerriko kontzesio administratiboa	3.400
2 0100.553.01	Hondartzako kontzesio administratiboak	83.700
2 0100.560.01	Kutxa eta banketxeetako gordailuen interesak	600

APTZ

2 0615.553.01	Kontzesio admin.-Medikuntza	30.000
2 0615.553.02	Kontzesio admin.-Aisialdia	20.000
2 0615.553.03	Kontzesio admin.-Ostalaritza	15.000

Turismoa

2 1002.540.01	Txu txu alokairua	6
---------------	-------------------	---

Guztira: 356.006



2 0100.612.01 Eraikinen salmentak garajeak
Mendibeltz, 38ren %80a + garaje 3 (20000+Bez)

496.800

2 0100.612.03 Hainbat eraikinen salmenta

Guztira: 496.806⁶



7. KAPITULUA

2 0000.710.01	EJ	6
2 0000.710.02	EVE	15.000
Eusko Gudari-Arrantzale bukatu eta Estropalari kalea		

Hirigintza

2 0400.716.01	GFA dirulaguntzak	20.000
	Plan Orokorra	
2 0400.721.01	URKOME	10.000
	Benta eta Estropalari kalea	

Merkataritza

2 1003.710.01	E.J. Komertzioa	4.307
---------------	-----------------	-------

Kanpina

2 1000.710.01	E.J Arrantza	373.595
---------------	--------------	---------

Guztira: 422.908



ORIOKO UDALA



2013

8. KAPITULUA

SARRERAK

2 0100.823.01	Aurreraturiko ordainsarien itzulketa (funtz.)	87.670
2 0100.823.02	Aurreraturiko ordainsarien itzulketa (lab.)	131.505
2 0100.852.01	Orio Garatzen,S.L-akzioak	609.316

Guztira: 828.491



ORIOKOUDALA



2013

9. KAPITULUA

SARRERAK

2 0100.933.01

Mailegua

223.696

Guztira: 223.696



ORIOKO UDALA



AURREKONTUA GAUZATZEKO UDAL ARAUA

2013 AURREKONTUA

1. artikulua.- Aurrekontu Orokorraren edukina

Udal sektore publikoaren Aurrekontu Orokorra, gastu eta sarrera bateratuak 7.977.850 eurokoak dituen, honako hauek osatuko dute:

- a) Udalaren Aurrekontua, 7.974.850 euroko gastu eta sarrerak dituen.
- b) Udalaren % 100(e)ko partaidetza duen Orio Garatzen, S.L. sozietate publikoaren Aurrekontua, 3.000 euroko gastu eta sarrerak dituen.

2. artikulua.- Berme-eskaintzaren mugak

2013ko ekitaldi ekonomikoan Oriko Udalak abalak eman ahal izango ditu, bere aurrekontuko hasierako kredituen zenbatekoaren % 5(e)ko mugapean.

Sozietate publikoak ezingo dio inori abalik eman, ez eta edozein izaeratako bermerik ere.



ORIOKO UDALA



3. artikulua.- Zorpetze muga

Udalak bere gain hartuko epe luzeko zorpetze eragiketengatik, edozein izanik ere horiek dokumentatzeko era, 2013ko abenduaren 31n gelditzen den zor bizia ezingo du izan sarrera arrunten %25a baino gehiago eta beti ere bete beharko ditu Aurrekontu Lege Orokorren helburuak eta Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko 2012ko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoa.

Finantza koordinazio ona lortze arren entitate honek nahiko denborarekin jakin arazi beharko dio Udal Batzarrari zorra proiektatzen den baldintza ekonomiko eta finantzieroak.

2013ko ekitaldiaren barruan udal sektore publikoa osatzen duten entitateek eragiketak hitzar ditzakete, Diruzaintzan sor daitezkeen unean uneko premiak finantzatzeko. Dena dela, Udalean eragiketa horiek hitzartu ahal izateko, Udalbatzarrak onartu beharko ditu aldez aurretik.

Diruzaintzako eragiketa horiek urtebete azpiko eperako badira hitzarmena eta beren amortizazioa, aurrekontuz kanpoko eragiketak izango dira.

4. artikulua.- Kredituen araudi orokorra

1.- Kredituen lotespen juridikoen mailak

Gastuetarako kredituak Aurrekontuan edota horren aldaketetan berariaz onetsi den helbururako erabili ahal izango dira soilik.



ORIOKO UDALA



Onetsitako kredituak mugatzaileak eta lotesleak izango dira, honako lotespen-mailaren arabera:

- * Ondasun arrunten eta zerbitzuen erosketetan, finantza gastuetan, transferentzietan - arruntak nahiz kapitalezkoetan, inbertsio errealetan eta finantza aktiboetan: Programa funtzionala eta Kapitulua.

Salbuespena: 751 Funtzionala (Kanpina eta Turismoa), Organika, Programa Funtzionala eta Kapitulua.

- * Grupo funtzionala eta kapitulua, pertsonalaren gastuetan.

2.- Kreditu zabalkorrak

Gastuen Aurrekontuko honako partidak zabalkorrak izango dira, kreditu bakoitzarentzat izendatutako finantzaketaren arabera:

KREDITU ZABALKORRAK			FINANTZAKETA	
PARTIDA	IZENA	HAS.ZENB.	PARTIDA	IZENA
481.452.00.03	Eskola Kirola	5.446	0615.416.01	G.F.A, Eskola Kirola / Uda
480.313.00.03	Gizarte Larriald.Plana	30.000	0805.410.01	E.J, Giz.Larr.Pl

Uste baino diru-eskubide gehiago onartzearen arabera zabalkorrak diren kredituak kreditu gaikuntzaren erregimenean finantzatuko dira.



ORIOKO UDALA



Kreditu globalaren erabilpenaren arabera nahiz soberakotzat jotako kredituetatik eginiko transferentzien arabera zabalkorrak diren kredituak, ordea, kreditu transferentzien erregimenean finantzatuko dira.

Lortutako sarrerek helburuzko izaera dutenean, habilitazioa Udalbatzako Presidenteak baimenduko du, eta gainontzeko kasuak Udalbatzaren esku geratuko dira.

5. artikulua.- Kreditu aldaketaren erregimenari buruzko arauak

Aurrekontu kredituak aldatu ahal izango dira, Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 23/2003 Foru Arauak, eta Aurrekontua Gauzatzeko Udal Arauak jasotzen dituzten xedapenen arabera.

Kreditu-Transferentzia

Kreditu baten zenbateko osoa edota partziala maila diferenteko lotura juridikoa duten aurrekontuko beste partida batzuetara aldatu ahal izango da, kreditu-transferentzia bidez, Tokiko Ogasunak Arautzen dituen Legean (161.art.) eta 500/1990 Errege Dekretuan (41.art.) jasotako mugapenak kontuan hartuz.

Kontzeptu honen bidez tramitatuko diren espedienteak gastuaren Zentro Kudeatzailearen eskariz hasiko dira, eta, Kontu-hartzailearen txostenaren ondoren, Tokiko erakundeko Presidentziaren dekretuz onartuko dira, beti ere talde funtzional bereko partiden artean egiten badira edota bajak eta altak pertsonalaren kredituei eragiten badie. Aipaturiko espedienteak onarpen datarekin sartuko dira indarrean.



ORIOKO UDALA



Funtzio ezberdineko taldeen arteko espedienteen transferentzien onarpena Udalbatzak egingo du, 39/1988 Legeak 150 eta 152 artikuluetan ezarritako informazio, erreklamazio eta publizitate arauak kontuan hartuta.

Kredituak aldatzeko proposamenarekin batera adierazi beharko da zein programa funtzionaletan izango duen eragina. Halaber, burutu beharreko ekintzetan nahiz lortu nahi diren helburuetan gertatuko diren aldaketak jaso beharko dira, horiek neurtzeko erabilitako adierazleen zenbateko eta maiztasunak ere eguneratuz, hala behar izanez gero.

Kreditu gaikuntza:

Ekitaldian lortutako sarrerek, Tokiko Administrazioen Aurrekontuetako sarreraren egoera-orrietan aurreikusi ez zirenek, edota berauetan aurreikusitako zenbatekoa baino handiagoa dutenek, aurrekontu-kredituak gaitu ahal izango dituzte dagokien gastuen egoera-orrian.

(21/2003 Aurrekontuaren Foru Arauaren 31.1. artikulua)

Lortutako sarrerak finalistak direnean, Lehendakariak baimenduko du gaikuntza, gainerako kasuetan eskuduntza Osoko Bilkurari dagokio.

Kreditu txertaketa:

Tokiko Administrazioaren ekitaldiko aurrekontuari jadanik onartutako obligazioak betetzera loturik ez dauden eta honako kasu hauetakoren bati dagozkion aurreko ekitaldiko ordainketa kredituak, aurrekontuaren gastuen egoeran ere sartutakoak, txertatu ahal izango zaizkio:



ORIOKO UDALA



- a) Ekitaldiko azken hiruhilekoan transferentzia baimenduaren gai izan diren kredituak eta epe berean emandako kreditu gehigarriak
- b) Gastu erabiliei dagozkien kredituak, arrazoi justifikatuak direla eta, beraientzako obligazioa ezin hartu izan dena.
- c) Kreditu gaituak eta ukitutako sarrerei loturiko beste zenbait kreditu.
- d) Kapital eragiketen ziozko kredituak.

Kreditu txertaketak egiteko eskumena Lehendakariak dauka.

Kreditu gehigarriak:

Ordainketa-kreditu kontsignaturik ez duen gasturen bat burutu behar bada, edo hura kontsignatuta izanik nahikoa ez eta ez-zabalgarrria bada eta Foru Arau honetan erregulaturiko aldakuntzen erregimenaren indarrez estaltzea ezinezko suertatzen bada,

kreditu gehigarria ematera joko da, 21/2003 Aurrekontuaren Foru Arauaren 34. artikuluen 2, 3 eta 4. ataletan seinalatzen diren arauak jarraiki.

Lehendakaria izango da kreditu gehigarriak onartzeko eskumena duen organoa, baldin kreditu horien urteko zenbateko metatua aurrekontuko hasierako kredituen %5 baino gutxiago bada, eta gainontzeko kasuetan Udalbatzaren konpetentzia izango da.



ORIOKO UDALA



6. artikulua.- Aurrekontua gauzatzeko jardunbidearen erregulazio arauak

1.- Gastuen Aurrekontua gauzatzeko faseak

Gastuen Aurrekontua honako faseetan kudeatu beharko da:

- a) Gastuaren baimena.
- b) Gastuaren erabilera.
- c) Obligazioaren onarpena.
- d) Ordainketaren agindua.
- e) Ordainketa gauzatzea.

2.- Gastuen baimena eta erabilera

Gastua «baimentzea», zenbateko finkoa edo gutxi gorabeherakoa duen gastua kreditu jakin baten kargura egitea erabakitzen deneko egintza da; kreditu osoa edo zati bat erabiliz horretarako.

Gastua xedatzen edo horretarako konpromisoa hartzen denean, legez ezarritako tramiteak bete ondoren baimendutako gastuak, zenbateko jakinekoagatik, gauzatzea erabakitzen da.

Gastuak baimentzeko eta erabiltzeko eskumenak honako arauan oinarrituko da: azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen Bigarren Xedapen Gehigarria, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (TBSKL) onartzen duena eta, bereziki, lege horren lehen eta bigarren atalak, ondoren jasotzen direnak:



ORIOKOU DALA



1.- Alkateek eta toki entitateetako presidenteeek daukate ahalmena kontratazio-organo gisa aritzeko honako kontratuetan: obratakoak, horniduratakoak, zerbitzutakoak, zerbitzu publikoen kudeaketakoak, kontratu administratibo bereziak, eta urteko aurrekontuaren ohiko baliabideen %10a —edo, edozein kasutan, 6 milioi euroko zenbatekoa— gainditzen ez duten kontratu pribatuak; azken kasu horretan urte askotako izaera duten kontratuak ere sartzen dira, beren iraupena ez bada lau urtetik gorakoa, baldintza hau betetzen bada: urte guztietako zenbateko metatua ez izatea goian adierazitako portzentajea baino handiagoa, lehen urteko aurrekontuaren ohiko baliabideei erreferentzia eginez, edota goian adierazitako zenbatekoa baino handiagoa.

Era berean, alkateei eta toki entitateetako presidenteei dagokie toki entitate horien ondasunen gaineko kontzesioak adjudikatzea eta ondasun higiezinak eta ondasunari buruzko legeen arabera eskubideak erostea, beren balioak ez badu gainditzen urteko aurrekontuaren ohiko baliabideen %10a edota 3 milioi euroko zenbatekoa; alkateei eta toki entitateetako presidenteei dagokie, baita ere, ondasunen besterentzea, beren balioak ez badu goian adierazitako portzentajea edota zenbatekoa gainditzen.

2.- Udalbatzarrek daukate ahalmena kontratazio-organo gisa aritzeko goian adierazita ez dauden gainerako kontratuetan.

Era berean, udalbatzarrari dagokio korporazioaren ondasunen gaineko kontzesioak adjudikatzea, ondasun higiezinak eta ondasunari buruzko legeen arabera eskubideak erostea eta ondasunak —eta balio historiko edo artistikotzat jota dauden ondasunak, beren balioa edozein dela ere— besterentzea, ahalmen hori alkateari edo presidenteari ez dagokionean.



ORIOKO UDALA



Gastuen baimenerako espedienteari alorreko ordezkariak proposatu ondoren hasiko da, gastuaren beharra zuritzeko berak egiten duen memoriarekin batera, hain zuzen. Kontuhartzaileak espedienteari buruzko txostena idatzi beharko du, 21/2003 Foru Arauak 65etik 74ra artikuluetan jasotakoaren arabera.

3.- Obligazioaren onarpena

Lehendakariak onartuko ditu legez eskuratutako gastu konpromisuetatik sortutako obligazioak.

Obligazioen onarpena oinarritzeko agiritzat kontuhartzailearen txostena daraman faktura zerrenda har daiteke.

Aldez aurretik, zerbitzuburuak diligentzia bana egin beharko du faktura bakoitzean, materiala, obra edota hornidura hartu izanaren adierazpena eta berarekiko adostasuna emanaz.

4.- Ordainketaren agindua

Udal entitateko lehendakariaren esku dago aurrez onartutako obligazioen ordainketa agintzea.



ORIOKO UDALA



5.- Aurrekontua gauzatzeko faseak metatzea

Administrazio-egintza batek abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 40. artikuluan zerrendatuta datozen gastuen aurrekontuak exekuzio fase bat baino gehiago hartu ahal izango ditu.

- * Baimena eta erabilera.
- * Baimena, erabilera eta obligazio-onarpena.

Bi fase edota gehiago biltzen dituen administrazio-egintzak bananduta egindako administrazio-egintzek duten eragin bera izango dute.

6.- Ordainketaren gauzatzea

Faktura eta obra ziurtagiriak ordaintzeko irizpide orokorra orain arte, zera izan da, fakturaren datatik 40 egunetara. 2013 ekitaldian moritate kontrako 15/2010 Legeak ezarritako epeak betez, ordainketa epea faktura datatik 30 egunetara izango da.

Orokorrean ordainketak exekutatu dira hilean behin, hileko azkeneko lan egunarekin. Ezhoikotzat egiterik izango dira ordainketak arestian aipaturiko datatik kanpo, beti ere justifikatuta badaude eta Udal entitateko lehendakariaren ordainketa agindua badute.

Edozein kasutan Udal entitateko lehendakariaren esku dago aurrez onartutako obligazioen ordainketa agintzea.



ORIOKO UDALA



7. artikulua.- Zuritu beharreko ordainketak

Ordainketa agindu guztiak agiri bidez justifikatzeko printzipioaren salbuespen gisa, eta hurrengo artikuluan araututako kutxa finkoko aurrerakinen zirkuitu bidez egitea ezinezkoa denean, “zuritu beharreko” izaerako ordainketa aginduak egin ahal izango dira, honako gastu motaren kargura.

- Lekualdaketa gastuak.
- Alkatetza-Lehendakaritzaren iritziz, aurrez aipaturikoen antzekoak izanik edo beren konplexutasunagatik tratamendu hau eman zaien bestelako gastuak.

Egindako ordainketak dirutza jaso eta gehienez hilabetera zuritu beharko dira.

Zuritu beharreko ordainketa aginduak egin ahal izateko, nahitaezkoa izango da jasotzaileak aurrez jaso eta artean zuritzeke fondorik ez izatea.

8. artikulua.- Aldez aurreko gastu baimendua

Gastu arrunt errepikakor eta txikiak gauzatzeko prozesua aldez aurreko gastu baimenduen fitxak betez hasiko da.

Proposamen horren bitartez departamentuko arduradunari baimena ematen zaio gastuak konprometitzeko aldez aurreko gastu baimenduan jasotako kopuru osoraino, Kontuhartzailtza edo Alkatetzara jo gabe banan-banan kontuan hartutako gastu bakoitzerako.



ORIOKO UDALA



Gastu horiek eragindako departamentuak arduratuko dira gastu baimendu kontsumituaren eta gainerakoen maila etengabe eguneratzeaz, eskarien balorazioaren bitartez; eta behar adinako aurrerapenez Kontuhartzaileari jakinaraziko diote aldez aurreko gastu baimendu berri baten ordain agindua beharra.

9. artikulua.- Kutxa finkoko aurrerakinak

Aldizkako izaera duten edota errepikakorrak diren xedeetarako zuritu beharreko ordainketek kutxa finkoko aurrerakin izaera izango dute. Aurrerakinak ematea nahiz itzultzea aurrekontuz kanpoko eragiketak izango dira.

Kutxa finkoko aurrerakinak udal entitateko lehendakariaren dekretuz onartuko dira, alorreko ordezkariak proposatuta. Diru-hornidura automatikoki berritu daiteke aurrerakoaren likidazioa aurkeztu ondoren.

Aurrerakinen jasotzaileek jasotako diruaren kontrola eraman beharko dute kontu korronteen liburu baten bitartez, bertan zordunduz eta abonatzuz bai sarrerak bai fakturaz zuritutako zenbatekoa.

Era berean, udal diruzainak ere liburu laguntzaile bat eraman beharko du kutxa finkoko aurrerakinak kontabilizatzeko, bertan zehaztuz jasotzaile bakoitzari emandako dirua eta zuritutako zenbatekoa.



ORIOKO UDALA



Kutxa finkoko aurrerakinen jasotzaileek udal kontuhartzailetzari eman beharko diote jasotako dirutzaren berri, kontabilitatea eta egindako ordainketen jatorrizko ordainagiriak aurkeztuz. Berri emate hau aurrerakina eman eta handik hiru hilabetera egin beharko da gehienez eta, beti ere, abenduaren 15 baino lehen..

Aurrerakinak zuritzean, dagokion aurrekontu partidari aplikatu beharko zaizkio ordain-aginduak.

10. artikulua.- Dieta eta joan-etorrien kalteordainak

Udalaren zerbitzura dagoen pertsonalak kalte-ordainak edo konpentsazioak jaso ahal izateko artikulua honetan ezartzen diren baldintzak eta betebeharrak bete beharko dituzte.

Zerbitzuak eragindako joan-etorriak, pertsonalak bere lanaren eginkizunetan nahitaez egin behar dituenak dira edo egoerak bultzatuta horrela agindutako lanengatik. Zerbitzuak eragindako joan-etorriak Alkatetzak baimendu beharko ditu, eta honen faltan Sailburuek.

Pertsonalak ondorengo kalte-ordain edo konpentsazioak jaso ditzake:

1.- Bidaia gastuak: Benetan gastatu eta ziurtatutako kantitatea ordainduko da, eta ibilgailu partikularra erabiltzen denean 0,29 € kilometroko. Halaber, ordaindu egingo dira aparkatzen eta autobideko diru saritan gastatu eta ziurtatutako gastuak.

2.- Hazkurritako dieta eta ostatu gastuak: Jaso beharreko kopurua benetan gastatu eta horrela ziurtatutakoa izango da.



ORIOKO UDALA



11. artikulua.- Diru-laguntzak

Dirulaguntzak emateko eskumena duen organoa da gastuak bere eskurantz mugin barrenean xedatzeko gaitasuna duena, toki araubideari buruzko legeriarekin bat.

Dirulaguntzak eman aurretik baldintza bat izanen da, alegia, kreditu egokia eta nahikoa izatea dirulaguntzak emateak dakartzan betebeharrak ekonomikoei aurre egiteko.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta indarra eta bidezko aplikazioa dituen gainerako araudian azarritakoari jarraituz tramitatuko dira dirulaguntzak, beti ere betez araudi honi anaitzen zaion Udal Idazkariak 2012ko maiatzaren 9an proposatutako “Oriko Udalak ematen dituen Dirulaguntzen Araubide juridikoa arautzen duen Ordenantza Orokorra”.

Emandako dirulaguntzen entitate onuradunek bete beharko dituzte dirulaguntzak ematea oinarritzen duten xedeak, proiektuak eta jardurak, eta betiere horiek guztiek bat egin beharko dute indarra duen antolamendu juridikoarekin.

Entitate onuradunek jarduera egin dela frogatu beharko dute, baita dirulaguntza ematea edo hartza baliatzeak xedatzen duen helburua bete dela ere.

Onuradunak men egin beharko die dirulaguntza eman duen organoak egiten dituen egiaztapenei eta eskatzen zaizkion argibide guztiak eman beharko ditu.



ORIOKUDALA



Kontuan harturik dituen xedeak, alegia Udal autonomiaren defentsaren helburua eta beste erakunde batzuen aurrean tokiko interesen ordezkaritza politikoa eta 2013rako Oinarrizko Egitasmoa ikusi ondoren, **EUDE**Len alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 1.503 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia Hizkuntzaren Normalkuntzan ari diren erakunde publiko zein pribatuen azterketetarako eta ahaleginen bateratze eta koordinaziorako lanen helburua jaso, eta 2013rako Oinarrizko Egitasmoa ikusi ondoren, **UEMA**ren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 11.199 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia gure artean eta garapen bidean dauden herrien artean bakea, demokrazia eta solidaritate prozesuan eta laguntza deszentralizatuaren ekintzaile gisa, udalen eta tokiko beste erakunde batzuen zeregina sustatu eta potentziatzeko asmoz, eta 2013rako Oinarrizko Egitasmoa ikusi ondoren, **EUSKAL FONDO**Aren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 1.690 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia Hiru Lurralde Historikoetako landa-ingurunean eta honen inguruan garapen integrala sustatzeko asmoz, eta 2013rako Oinarrizko Egitasmoa ikusi ondoren, **URKOM**Eren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 5.950 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia suteak itzaltzeko, obrak egiteko eta lanbide hastapenerako tailerren garapenerako zerbitzuak prestatzeko, eskola tailerrak, eta abar, Industriako Hondakin Solidoak tratatu eta ezabatzeko eta gizarte-ongizateko, kultura eta euskara, eta abarreko zerbitzuak emateko, arlo horien etorkizuneko azterketak egitea barne, eta 2013rako Oinarrizko Egitasmoa ikusi ondoren, **UROLA KOSTAKO UDAL ELKARTE**Aren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 420.000 euroko kopurua kontsignatzen da.



ORIOKO UDALA



Kontuan harturik dituen xedeak, alegia euskarazko prentsa bultzatu euskararen normalizaziorako daukan garrantzi estrategikoa kontutan hartuta, **HITZA**ren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 5.000 euroko kopurua kontsignatzen da eta

KARKARAren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 15.750 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia inguruneko airearen kalitatea hobetzeko eta klima-alaketari aurre egiteko ekintzak sustatzeko asmoz, eta 2013rako Oinarrizko Egitasmoa ikusi ondoren, **IHOBE**ren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 300 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia Euskadin eremu guztietan berrikuntza, espiritu ekintzailea eta sormena koordinatu eta bultzatu. Euskal gizartean berrikuntzari lotutako balio eta jarrerak sustatzen dituzten jarduerak garatu –jarduera horiek Euskadi berritzailearen irudia eman dezaten hemendik kanpora, alegia Euskadi I+G+b-ko gune aurreratua dela-, baita euskal empresa eta erakundeetan berrikuntza-dinamikak sortzen dituzten jarduera guztiak garatzeko ere, **INNOBASQUE**ren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 295 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia Harremonak proiektua egitasmoa lantzea, Orioko ikastetxeetan, nerabe eta gazteekin berdintasunaren aldeko lana egiteko **ARREMANITZ KOOPERATIBA**ren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 6.520 euroko kopurua kontsignatzen da.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia gizarte bazterketa edota prekarietatea sufritzen duten gizataldeei laguntza ematea eta haien sustapen soziala bultzatzea **CARITAS**en alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 6.000 euroko kopurua kontsignatzen da.



ORIOKO UDALA



Kontuan harturik dituen xedeak, alegia heziketa proiektua landu eta garatu euskara eta euskal kultura eta identitatea sustatuz, Orioko herriaren ezinbesteko oinarri gisa **ORIOKO HERRI IKASTOLA KOOP. ELKARTEAn** (2 eta 16 urte bitarteko haurrak) alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 133.820 euroko kopurua kontsignatzen da.

2011ko ekainaren 1ean Orioko Herri Ikastola Kooperatiba Elkarteak eta Orioko Udalak Hitzarmena sinatu zuten eta hitzarmen horretako klausuletan zehazten da dirulaguntzaren ezaugarri eta baldintza guztiak.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia bidez heziketa proiektua landu eta garatu euskara eta euskal kultura eta identitatea sustatu, Orioko herriaren ezinbesteko oinarri gisa, *euskal hezkuntza sare publikoan* dauden ondorengo Hezkuntza Zentroei modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik kontsignatzen da:

MARI MAESTRA HAUR ESKOLAn (0 eta 2 urte bitarteko haurrak) alde 6.323 euroko kopurua.

ZARAGUETA HERRI ESKOLAn (2 eta 12 urte bitarteko haurrak) alde 31.611 euroko kopurua.

2011ko ekainaren 1ean arestian aipaturiko zentruekin Orioko udalak Hitzarmena sinatu zuten eta hitzarmen horretako klausuletan zehazten da dirulaguntzen ezaugarri eta baldintza guztiak.

Kontuan harturik dituen xedeak, alegia Turismoaren lehiakortasuna hobetzea, aberastasuna eta lana sortzen duen jarduera ekonomikoa dela ulertuta, Euskadiren posizionamendua hobetzea segmentu estrategikoetan eta Euskadi marka helmuga turistiko gisa sendotzea turistak igortzen dizkiguten merkatuetan **BASQUETOURL**, **turismoaren euskal agentziaren** alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 7.000 euroko kopurua kontsignatzen da.



ORIOKO UDALA



ZAHARREN BABESLEKUA ELKARTEEaren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 15.900 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau urtean zehar Orioko jubilatuen elkarteko jubilatuentzat antolatzen diren hitzaldi, tailer eta aisialdirako ekintzak finantziatzen laguntzeko asmoz. Adineko pertsonen ongizatea bermatzeko asmoz.

SAN NIKOLAS HAURTZAINDEGIA ELKARTEEaren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 3.000 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau urtean zehar izan ditzaketen gastuei aurre egiteko asmoz. Gastuak, obra txikiei eta konponketei dagozkienak.

FARFARA TALDEAEaren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 5.000 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau “ESPERIENTZIA ESKOLA” programa garatzeko da, hau da, urtean zehar Orioko eskola honetan parte hartzen duten ikasleen eskolak eta ekintzak finantziatzen laguntzeko asmoz.

ORIOKO ARRAUN ELKARTEEaren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 74.000 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau Kirol elkarte honek herrian antolatutako arraunarekin lotura duten plan eta iharduerak finantzatzeko da. Herrian kirolaren praktika bultzatzeko helburuarekin, arraunaren praktika sustatuz bai federatua bai aisialdikoa.



ORIOKO UDALA



GARABIDE KULTUR ELKARTEAren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 5.000 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau garapen bidearen dauden herrietako hizkuntza komunitate minorizatuekin lankidetzan bideratzeko da, euskara eta euskal kulturaren garapen esperientzien trukean oinarritua. Aurreko puntuan aipatutako norabidean, munduko hegoaldeko hizkuntza komunitate minorizatueta eragileekin lankidetzan proiektuak garatzeko da. Lankidetzan proiektu hau hizkuntzaren, kulturaren eta nortasunaren garapen alor desberdinetan gauzatuko da: hezkuntza esperientzietan, motibazio-sustapenean, kurrikulumaren garapenean, hedabide esperientzietan eta oro har hizkuntzaren korpusaren eta estatusaren garabide desberdinetan.

LAU HAIZETARA GOGOAN TALDEAren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 4.700 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau Gerra Zibilak eta ondorengo urteek (1945era arte) utzitako historia, istorioak, pasarteak, anekdotak eta datuak bilatu eta bildu eta gai honekin loturiko hainbat iharduerei aurre egiteko laguntza da, herriko oroimen historikoarekin loturiko lanak alegia.

ORIOKO SAN NIKOLAS DE BARI ELIZAAren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 54.500 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau Orioko herriko ondare nagusietako bat baita eta elizak bere kabuz programatu eta garatzen ari den berrikuntza lanak eta organo berriaren gastuetan laguntzeko. Entitate pribatua bada ere, funtzio publiko bat egiten duelako ematen zaio laguntza.



ORIOKO UDALA



ORIOKO HERRI IKASTOLA KOOP. ELKARTEAren alde modu zuzen eta nominatiboan aurrekontutik 96.000 euroko kopurua kontsignatzen da.

Dirulaguntza hau eraikitako DBHko eraikinaren inbertsiorako da. Hau da, laguntzeko Orioko Herri Ikastolari ahalik eta azkarren aipaturiko eraikinaren gain duen mailegua kitatzeko.

12. artikulua.- Ikastaroak

Ikastaroetan parte hartzeko honako arauak bete beharko dira:

- a) Baimenaren proposamena alorreko arduradunak sinatuko du, udal entitateko lehendakariaren oniritziarekin, besteak beste honako datuak jasoaz:
 - * Ikastarora doanaren datuak. izen-abizenak, lanpostua, e.a.
 - * Ikastaroaren gaia, lekua eta iraupena.
 - * Ordutegia.
 - * Matrikularen kuota eta dieten eta joan-etorrien gutxi gorabeherako zenbatekoa.
- b) Udal entitateko lehendakariak ebatziko du baimen proposamenari buruz, aurrez kontuhartzaileak aurrekontu krediturik badagoenentz eginiko txostena ikusita.
- c) Ebazpena ikusita, diruzainak “zuritu beharreko ordainketen” izaera izango duen diru-hornidura egingo du.

Trebakuntza edo hobekuntza ikastaroetara joateagatik, pertsonalak ondorengo kalte-ordainak jaso ditzake:



ORIOKO UDALA



1.- Bidaia gastuak: Benetan gastatu eta ziurtatutako kantitatea ordainduko da, eta ibilgailu partikularra erabiltzen denean 0,29 € kilometroko. Halaber, ordaindu egingo dira aparkatzen eta autobideko diru-saritan gastatu eta zirtatutako gastuak.

2.- Hazkurirako dieta eta ostatu gastuak: Jaso beharreko kopurua benetan gastatu eta horrela ziurtatutakoa izango da.

Goian aipatutako gastuez gain, ordaingarriak dira dagokion ikastaroan izena eman eta hara joateak eragiten dituen gastuak ere. Trebakuntza ikastaroetara joateko baimena Lehendakariak emango du, ordaingarriak diren gastuak zehaztuz.

13. artikulua.- Kredituak aurrerapenez txertatzea

Ondorengo ekitaldiko aurrekontuan, likidazioa onartu aurretik, oraingo ekitaldiari edo horren aldatetegi dagozkien kredituak txertatu ahal izango dira, baldin eta abenduaren 31n obligazioa onartu gabe badaude eta guztiok batera beharkizun hauek betetzen badituzte:

- Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko 4/1991 Foru Arauak 32.1 artikuluan jasotako zirkunstantzietako batean egotea.
- Zerbitzuburuaren txostenaren bitartez kreditua aurrerapenez txertatzeko beharra frogatzea.
- Aldi berean kreditu hori ekitaldi honetan txertatu ez izana, salbu dirusarrera helburudunen bitartez finantzatutako kapital eragiketak badira.



ORIKO UDALA



Txertaketa aurreratua ekainaren 30 baino lehen egin behar da beti.

Kredituen txertaketa aurreratua gauzatuko da baldin eta horretarako baliabide finantzario nahikoak badaude. Horretarako, finantzaketa iturritzat hartuko dira 96/1992 Foru Dekretuak, Udal Entitateen Aurrekontu Erregelamendua onartzen duenak, 38.5 eta 38.6 artikuluetan jasotakoak.

Lehendakariak onartuko du kredituen txertaketa aurreratua, Fondoek kontuhartzaileak txostena egin ondoren, besteak beste finantzaketa nahikoa dagoela adieraziz.

Kredituen behin-betiko txertaketa egin baino lehen, aurreko artikuluetan behin-behineko txertaketa arautua duten kredituen ordainketak tramitatu ahal izango dira.

Kredituen txertaketa aurreratua behin-behinekoa izango da, eta aurrekontua likidatu ondoren behin-betiko onartuko da.

14.artikulua.-Aurreko ekitaldietarako likidatutako eskubideen ezeztapena

Ondoko prozedura jarraituko da aurreko ekitaldietako likidatutako eskubideak ezbatzeko:

- Zerga likidazioen eta prezio publikoen ezabaketa: Errenta eta Exakzioak edo Diruzaintzak proposamenak Ekonomia eta Ogasun Batzordera informatuko ditu eta Lehendakariak onartuko ditu.



ORIOKO UDALA



- Kobraezin espedienteak: Zerga-bilketako proposamenak, Kontuhartzaileak eta Diruzainak informatu ondoren Ekonomia eta Ogasun Batzordeak aztertuko ditu eta ondoren Tokiko Gobernu Batzordeak onartuko ditu.

- Gainerako eskubideak; Dagokion departamenduaren proposamena eta beharrezko Kontuhartzailearen informea Ekonomia eta Ogasun Batzordeak aztertu ondoren, Lehendakariak onartuko du, kopurua 6.000 € baino gutxiago baldin bada. Gainerakoan onartzeko eskumena Tokiko Gobernu Batzordearena da.

Alkatea

Beñat Solaberrieta



Nik, Jon Carrera Jauregui, Orioko Udalako Idazkari-Kontuhartzailea naizen honek **ZIURTATZEN** dut,

Udalbatzarrak 2013ko martxoaren 7an egindako ezohiko bilkuran, lehen onarpena eman diola Udalaren 2013ko Aurrekontu Orokorrari.

2013ko Aurrekontu Orokorraren espedienteak Aurrekontuaren Exekuzio Araudia duela barne eta dokumentu honek jasotzen duena dela.

Aurrekontu Orokorraren Lehen Onarpenaren iragarkia GAO 50zkidunean. argitaratu dela 2013ko martxoaren 13an.

Informazio epea pasa eta inolako erreklamazio edo oharpenik ez dela izan eta aipatutako Aurrekontu Orokorra, gaur egun, 2013ko apirilaren 10, behin betiko onartua dagoela, beste erabakirik hartu behar izan gabe.

Idazkari-Kontuhartzailea

Jon Carrera Jauregui



2013ko martxoaren 7an Udalbatzarrak onartua



ORIOKOUDALA



NORMA MUNICIPAL DE EJECUCION PRESUPUESTARIA PRESUPUESTO 2013

Artículo 1.- Contenido del Presupuesto General

El Presupuesto General del Sector Público Municipal, cuyo importe consolidado asciende a un importe -igual en gastos e ingresos- de 7.977.850 euros, queda integrado por los siguientes:

- a) Presupuesto del Ayuntamiento, cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 7.974.850 euros.
- b) Presupuesto de la Sociedad Pública Orio Garatzen, S.L, participada en un 100% por el Ayuntamiento, cuyo estado de gastos, al igual que el de los ingresos, asciende a 3.000 euros.

Artículo 2.- Límite de prestación de garantías

Durante el ejercicio económico de 2013 el Ayuntamiento de Orio podrá prestar avales hasta un límite del 5% del importe total de los créditos iniciales de su Presupuesto.

La Sociedad Pública no podrán conceder avales ni concertar garantías de cualquier naturaleza ante terceros.



ORIOKUDALA



Artículo 3.- Límite de endeudamiento

El importe de la deuda viva derivada de operaciones de endeudamiento a largo plazo contraídas por el Ayuntamiento, cualquiera que sea la forma en que se documenten, a 31 de diciembre de 2013 no podrá exceder del 25% de los ingresos ordinarios y deberá cumplir con los objetivos de la Ley General Presupuestaria y la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

A efectos de lograr la mejor coordinación financiera, esta Sociedad deberá comunicar con antelación suficiente al Pleno de la Entidad Local, las condiciones económicas y financieras a la que se proyecte el endeudamiento.

Durante el ejercicio de 2013 las Entidades integrantes del Sector Público Municipal podrán concertar operaciones de endeudamiento para financiar desfases temporales de Tesorería. En el caso del Ayuntamiento, la concertación de dichas operaciones requerirá previo acuerdo del Pleno de la Corporación.

La concertación de dichas Operaciones de Tesorería, así como su amortización tendrán tratamiento extra presupuestario, si se refieren a un plazo inferior a un año.

Artículo 4.- Régimen general de los créditos

1.- Niveles de vinculación jurídica de los créditos

Los créditos para gastos se destinarán exclusivamente a la finalidad específica para la cual hayan sido aprobados en el Presupuesto y sus modificaciones.



ORIOKOUDALA



Los créditos autorizados en el Presupuesto del Ayuntamiento tendrán carácter limitativo y vinculante, de acuerdo con el siguiente nivel de vinculación:

- * En los gastos relativos a compras de bienes corrientes y servicios, gastos financieros, transferencias corrientes y de capital, inversiones reales y activos financieros: Programa funcional y capítulo.
Excepción: Funcional 751 (correspondiente a Camping y Turismo) que se vincularán a nivel de Orgánica, Programa funcional y Capítulo.
- * En los gastos relativos a gastos de personal: Grupo funcional y Capítulo.

2.- Créditos ampliables

Las siguientes partidas del Presupuesto de gastos del Ayuntamiento tienen el carácter de ampliables en función de la financiación que para cada uno de ellos se asigna:

CREDITOS AMPLIABLES			FINANCIACION	
PARTIDA	DENOMINACION	IMPORTE INICIAL	PARTIDA	DENOMINACION
481.452.00.03	Eskola Kirola	5.446	0615.416.01	DFG, Dpte. Escolar y campaña uda
480.313.00.03	Gizarte Larr. Plana	30.000	0805.410.01	E.J, Giz. Larr. Pl.

Los créditos ampliables en función del reconocimiento de mayores derechos se financiarán mediante el régimen de habilitación de créditos.



ORIOKOUDALA



Los créditos ampliables en función bien de la disposición del crédito global, bien de transferencias procedentes de créditos considerados excedentarios se financiarán mediante el régimen de transferencias de créditos.

Cuando los ingresos obtenidos tengan el carácter de finalistas, la habilitación será autorizada por el Presidente de la Corporación, correspondiendo la competencia al Pleno en los restantes casos.

Artículo 5.- Normativa aplicable al régimen de modificaciones de créditos

Los créditos presupuestarios podrán ser modificados de conformidad con lo establecido en la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como por las especificaciones contenidas en la NF 1/2013 de 8 de febrero, por la que se desarrolla la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa así como las establecidas en la presente Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

Transferencias de Créditos:

Podrá imputarse el importe total o parcial de un crédito a otras partidas presupuestarias correspondientes a diferentes niveles de vinculación jurídica, mediante Transferencia de crédito, con las limitaciones previstas en las normas contenidas en la Ley Reguladora de las Haciendas Locales (art. 161) y en el RD. 500/1990 (art. 41).

Los expedientes que se tramiten por este concepto se iniciarán a petición del Centro Gestor del gasto y, previo informe del Interventor, se aprobarán por decreto de la Presidencia de la Entidad local, siempre y cuando tengan lugar entre partidas del mismo grupo funcional o cuando las bajas y las altas afecten a créditos de personal. Tales expedientes serán ejecutivos desde la fecha de su aprobación.



ORIOKO UDALA



En otro caso, la aprobación de los expedientes de transferencia entre distintos grupos de función corresponderá al Pleno de la Corporación, con sujeción a las normas sobre información, reclamaciones y publicidad a que se refieren los artículos 150 a 152 de la Ley 39/1988.

Toda propuesta de modificación de créditos deberá indicar el programa funcional afectado expresar la incidencia tanto en las acciones a realizar como en los objetivos a conseguir, actualizando, en su caso, la cuantía y periodificación de sus respectivos indicadores.

Habilitación de créditos:

Podrán generar créditos en el correspondiente estado de gastos los ingresos obtenidos en el ejercicio que no hubieran sido previstos en los estados de ingresos de los presupuestos de la Entidad Local o cuya cuantía superase la prevista en los mismos (art.31.1 NFP 21/2003).

El órgano competente para aprobar la habilitación de créditos por ingresos finalistas será el Presidente, en el resto de los casos el Pleno.

Incorporación de créditos:

Se podrán incorporar, en cada caso, al Presupuesto de la Administración de la Entidad local del ejercicio vigente, los créditos de pago, incluidos en los estados de gastos del presupuesto, del ejercicio anterior, que no estuviesen afectados al cumplimiento de obligaciones ya reconocidas y correspondan a alguna de los siguientes casos:



ORIOKO UDALA



- a) Créditos que hayan sido objeto de transferencia autorizada y créditos adicionales concedidos, en ambos casos, en el último trimestre del ejercicio.
- b) Créditos correspondientes a gastos dispuestos y para los que, por causas justificadas no haya podido contraerse la obligación.
- c) Créditos habilitados y otros créditos vinculados a ingresos afectados.
- d) Créditos por operaciones de capital.

El órgano competente para aprobar las incorporaciones de créditos será el Presidente.

Créditos adicionales:

En el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuere insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la presente Norma Foral, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que señalan en los apartados 2,3 y 4 del artículo 34 de la NFP 21/2003.

El órgano competente para la aprobación de los créditos adicionales cuyo importe acumulado anual no supere el 5% de los créditos iniciales del presupuesto será el Presidente, siendo competencia del Pleno en el resto de los casos.



ORIOKO UDALA



Artículo 6.- Normas de regulación del procedimiento de ejecución presupuestaria

1.- Fases de la ejecución del Presupuesto de gastos

La gestión del Presupuesto de gastos se realizará en las siguientes fases:

- a) Autorización del gasto.
- b) Disposición del gasto.
- c) Reconocimiento de la obligación.
- d) Ordenación del pago.
- e) Realización material del pago.

2.- Autorización y disposición de gastos

La autorización del gasto es el acto por el cual se acuerda su realización por importe cierto o aproximado con cargo a un determinado crédito reservado a tal fin la totalidad o una parte disponible del mismo.

La disposición o compromiso del gasto es el acto mediante el cual se acuerda, tras el cumplimiento de los trámites legalmente establecidos, la realización de gastos, previamente autorizados, por un importe exactamente determinado.

La autorización y disposición de gastos se regirá por el siguiente régimen de competencias establecidas básicamente en la Disposición adicional segunda del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de contratos de sector público (TRLCSF) y en especial, en sus apartados 1 y 2 siguientes:



ORIOKO UDALA



1.- Corresponde a los Alcaldes y a los Presidentes de las Entidades locales las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos de obras, de suministros, de servicios, de gestión de servicios públicos, los contratos administrativos especiales, y los contratos privados cuando su importe no supere el 10 por 100 de los recursos ordinarios del presupuesto ni, en cualquier caso, la cuantía de seis millones de euros, incluidos los de carácter plurianual cuando su duración no sea superior a cuatro años, siempre que el importe acumulado de todas sus anualidades no supere ni el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del presupuesto del primer ejercicio, ni la cuantía señalada.

Asimismo corresponde a los Alcaldes y a los Presidentes de las Entidades Locales la adjudicación de concesiones sobre los bienes de las mismas y la adquisición de bienes inmuebles y derechos sujetos a la legislación patrimonial cuando su valor no supere el 10 por 100 de los recursos ordinarios del presupuesto ni el importe de tres millones de euros, así como la enajenación del patrimonio, cuando su valor no supere el porcentaje ni la cuantía indicados.

2.- Corresponde al Pleno las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos no mencionados en el apartado anterior que celebre la Entidad local.

Asimismo corresponde al pleno la adjudicación de concesiones sobre los bienes de la Corporación y adquisición de bienes inmuebles y derechos sujetos a la legislación patrimonial así como la enajenación del patrimonio cuando no estén atribuidas al Alcalde o al Presidente, y de los bienes declarados de valor histórico o artístico cualquiera que sea su valor.



ORIOKOUDALA



El expediente de autorización de gastos se iniciará a propuesta del Delegado de Area correspondiente, mediante memoria en la que se justifique la necesidad de dicho gasto. El Interventor de Fondos emitirá el preceptivo informe, conforme a lo establecido en los artículos 65 a 74 de la Norma Foral 21/2003.

3.- Reconocimiento de obligaciones

Corresponderá al Presidente el reconocimiento de las obligaciones derivadas de gastos legalmente adquiridos.

El reconocimiento de las obligaciones se podrá soportar documentalmente en una relación de facturas con informe del Interventor.

Con carácter previo, el Jefe del Servicio correspondiente deberá firmar sobre la factura, con lo que indicará el acuse de recibo del material, obra o suministro y su conformidad con el mismo.

4.- Ordenación del pago

La ordenación del pago de aquellas obligaciones previamente reconocidas corresponderá al Presidente de la Entidad Local.



ORIOKO UDALA



5.- Acumulación de fases de ejecución presupuestaria

Un mismo acto administrativo podrá abarcar más de una de las fases de ejecución del presupuesto de gastos enumeradas en el art.40 de la N.F 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria de las entidades locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

- * Autorización y disposición
- * Autorización, disposición y reconocimiento de obligación.

El acto administrativo que acumule dos o más fases producirá los mismos efectos que si dichas fases se acordaran en actos administrativos separados.

6.- Realización del pago

El criterio general de pago de facturas y certificaciones de obra ha sido de 40 días fecha factura. En el ejercicio 2013 cumpliendo los plazos marcados por la Ley 15/2010 contra la morosidad, el plazo de pago será de 30 días fecha factura.

En general los pagos se realizarán una vez al mes coincidiendo con el último día hábil de mes. Con carácter extraordinario se podrán realizar pagos en fecha diferente a la señalada anteriormente siempre y cuando esté justificado y tenga orden de pago del Presidente de la Entida Local.

En cualquier caso la órden de pago de aquellas obligaciones previamente reconocidas corresponderá al Presidente de la Entidad Local.



ORIOKOUDALA



Artículo 7.- Pagos a justificar

Como excepción al principio de justificación documental de toda orden de pago que se expida, y siempre que el mismo no pueda realizarse por el circuito de anticipos de caja fija regulado en el artículo siguiente, podrán emitirse mandamientos con el carácter de "a justificar" con cargo a los siguientes tipos de gastos:

- Gastos de desplazamiento.
- Otros gastos similares o cuya complejidad así lo recomiendan a juicio de la Presidencia.

La justificación de los fondos librados deberá efectuarse en el plazo máximo de un mes desde la percepción de los mismos.

Será requisito imprescindible para expedir mandamientos a justificar que el perceptor no tenga fondos librados anteriormente pendientes de justificación.

Artículo 8.- Contraído previo

El proceso de ejecución de aquellos gastos corrientes, de carácter reiterativo y pequeña cuantía se iniciará mediante la cumplimentación de las fichas de **contraído previo**.

Dicho contraído previo concede al responsable del departamento autorización para comprometer gastos hasta el importe global consignado en el contraído previo, sin necesidad de recurrir a Intervención y a Alcaldía para cada uno de los gastos considerados individualmente.



ORIOKO UDALA



Los Departamentos afectados se responsabilizarán, mediante la valoración de los pedidos que realicen, de la actualización permanente del nivel del autorizado consumido y restante, avisando con suficiente antelación a Intervención de la necesidad del libramiento de un nuevo contraído previo.

Artículo 9.- Anticipos de caja fija

Los libramientos a justificar que se expidan para atenciones de carácter periódico y repetitivo tendrán la consideración de anticipos de caja fija. La concesión de dichos anticipos, así como su reposición tendrán carácter extrapresupuestario.

Los anticipos de caja fija se autorizarán mediante Decreto del Presidente de la Entidad Local, a propuesta del Delegado del Area correspondiente. La provisión de fondos será renovable automáticamente una vez presentada la liquidación anterior.

Los perceptores de anticipos llevarán control de las cantidades recibidas mediante un libro de cuentas corrientes, por debe y haber, en donde anotarán las entradas y las salidas justificadas con las facturas correspondientes.

Asimismo, el Tesorero de la Entidad Local deberá llevar un libro auxiliar para la contabilización de los anticipos de caja fija, detallando por cada uno de los perceptores las cantidades entregadas, así como las justificadas.



ORIOKOUDALA



Los perceptores de anticipos de caja fija deberán rendir cuentas de los anticipos recibidos ante la Intervención municipal, acompañando contabilidad y justificantes originales de los pagos realizados. Estas cuentas se rendirán en el plazo máximo de tres meses a contar de la entrega de los anticipos y, en todo caso, antes del día 15 de diciembre.

Las órdenes de pago de reposición de fondos deberán ser aplicadas a las partidas presupuestarias a que correspondan las cantidades justificadas.

Artículo 10.- Indemnizaciones por dietas, locomoción y traslados

Darán origen a indemnización o compensación al personal al servicio del Ayuntamiento, en las condiciones y con los requisitos que se establece en este artículo los desplazamientos por razones de servicio.

Son desplazamientos por razón de servicio los que el personal venga obligado a efectuar en el ejercicio habitual de sus funciones o por el desempeño de cometidos que circunstancialmente le hubieran sido ordenados. Los desplazamientos por razón de servicio serán autorizados por alcaldía y en su caso por los Jefes de Departamento.

El personal podrá percibir las indemnizaciones o compensaciones siguientes:

1.-Gastos de viaje: Se indemnizarán por el importe realmente gastado y justificado y en los casos de utilización de vehículo particular a razón de 0,29 euros por kilómetro. Asimismo serán resarcidos los gastos de aparcamiento y peajes de autopista gastados y justificados.

2.-Dieta por manutención y gastos de alojamiento: Se indemnizarán por el importe realmente gastado y justificado.



ORIOKOUDALA



Artículo 11.- Subvenciones

Es órgano competente para el otorgamiento de subvenciones el que tenga atribuida la capacidad de disposición de gastos dentro de los límites de sus atribuciones, de conformidad con la legislación de régimen local.

Será requisito previo al otorgamiento de subvenciones la existencia de crédito adecuado y suficiente para atender las obligaciones de contenido económico que se deriva de la concesión de subvenciones.

La tramitación de subvenciones se ajustará a lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el resto de la normativa vigente de aplicación pertinente y cumpliendo así mismo el informe propuesta del Secretario Municipal, de fecha 9 de mayo de 2012 correspondiente a la “Ordenanza General Reguladora del Régimen Jurídico de las Subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Orio” y que se anexa a este documento.

Las entidades beneficiarias de las subvenciones otorgadas vendrán obligadas a cumplir los objetivos, proyectos y actividades que fundamentan la concesión de subvenciones, que en todo caso serán acordes con el ordenamiento jurídico vigente.

Las entidades beneficiarias justificarán la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

El beneficiario se someterá a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, aportando cuanta información le sea requerida.



ORIOKO UDALA



Atendida la finalidad de defensa de la autonomía municipal y la representación política de los intereses locales ante otras instituciones y visto el Proyecto Marco para el año 2013, se consigna presupuestariamente la cantidad de 1.503 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **EUDEL**.

Atendida la finalidad de para el estudio, canalización y coordinación de los esfuerzos y actividades de las diversas instituciones, tanto públicas como privadas implicadas en la tarea de la normalización lingüística, y visto el Proyecto Marco para el año 2013, se consigna presupuestariamente la cantidad de 11.199 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **UEMA**.

Atendida la finalidad de promover y potenciar el papel de los ayuntamientos y otras entidades locales como agentes activos de la cooperación descentralizada y de los procesos de paz, democracia y solidaridad en los países en vías de desarrollo y entre nosotros mismos y visto el Proyecto Marco para el año 2013, se consigna presupuestariamente la cantidad de 1.690 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **EUSKAL FONDOA**.

Atendida la finalidad de impulsar el desarrollo integral del medio rural y su entorno en los tres Territorios Históricos, y visto el Proyecto Marco para el año 2013, se consigna presupuestariamente la cantidad de 5.950 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **URKOME**.

Atendida la finalidad de extinción de incendios, ejecución de obras y prestación de servicios para el desarrollo de talleres de iniciación profesional, escuelas taller, etc., tratamiento y eliminación de R.S.U y prestación de servicios de bienestar social, cultura, euskera, etc. incluida la elaboración de estudios prospectivos sobre esas áreas y visto el Proyecto Marco para el año 2013, se consigna presupuestariamente la cantidad de 420.000 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **UROLA KOSTAKO UDAL ELKARTEA**.



ORIOKO UDALA



Atendida la finalidad de impulsar la prensa escrita en euskera dentro de la importancia estratégica que tiene para la normalización del Euskera, se consignan presupuestariamente la cantidad de 5.000 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **HITZA** y 15.750 euros a favor de **KARKARA**.

Atendida la finalidad de impulsar acciones que promuevan la mejora de la calidad del aire y la lucha contra el cambio climático, se consignan presupuestariamente la cantidad de 300 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **IHOBE**.

Atendida la finalidad de coordinar e impulsar la innovación en Euskadi en todos sus ámbitos y fomentar el espíritu emprendedor y la creatividad. Con el objeto de colaborar en el desarrollo de actividades que promocionen los valores y actitudes asociados a la innovación en la sociedad vasca, acciones que difundan en el exterior la imagen de la Euskadi innovadora, polo avanzado de I+D+i, y todas aquellas que contribuyan a generar dinámicas de innovación en las empresas y organizaciones vascas. Para ello se consigna presupuestariamente la cantidad de 295 euros en forma expresa y nominativa a favor de **INNOBASQUE, la Agencia Vasca de la Innovación**.

Atendida la finalidad de desarrollar el proyecto Harremonak en los Centros escolares de Orio con el objetivo de trabajar en favor de la igualdad entre adolescentes y jóvenes, se consigna presupuestariamente la cantidad de 6.520 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **ARREMANITZ KOOPERATIBA**.

Atendida la finalidad de apoyo y promoción social a diversos grupos sociales en situación de precariedad y/o exclusión social se consigna presupuestariamente la cantidad de 6.000 euros en forma expresa y nominativa, a favor de **CARITAS**.



ORIOKO UDALA



Atendida la finalidad de trabajar y desarrollar un proyecto educativo de promoción del euskara y la cultura e identidad vascas como base necesaria del municipio de Orio (niños entre 2 y 16 años) se consigna presupuestariamente la cantidad de 133.820 euros en forma expresa y nominativa a favor de **ORIOKO HERRI IKASTOLA KOOP. ELKARTEA**.

El 1 de junio de 2011 Orioko Herri Ikastola Kooperatiba Elkartea y el Ayuntamiento de Orio firman un Convenio en cuyas cláusulas se detallan las características y condiciones de la subvención.

Atendida la finalidad de trabajar y desarrollar desde la *red de educación pública vasca* un proyecto educativo de promoción del euskara y la cultura e identidad vascas como base necesaria del municipio de Orio a favor de los siguientes Centros educativos se consignan presupuestariamente las cantidades:

-6.323 euros en forma expresa y nominativa a favor de **MARI MAESTRA HAUR ESKOLA** (niños entre 0 y 2 años).

-31.611 euros en forma expresa y nominativa a favor de **ZARAGUETA HERRI ESKOLA** (niños entre 2 y 12 años).

El 1 de junio de 2011 el Ayuntamiento de Orio firma con los Centros educativos señalados anteriormente un Convenio en cuyas cláusulas se detallan las características y condiciones de la subvención.

Atendida la finalidad de mejorar la competitividad del turismo como actividad económica generadora de riqueza y empleo, mejorar el posicionamiento de Euskadi en segmentos estratégicos y consolidar la marca Euskadi como destino turístico en los mercados emisores se consigna presupuestariamente la cantidad de 7.000 euros en forma expresa y nominativa a favor de **BASQUETOURL, Agencia vasca de turismo**.



ORIOKOU DALA



Se consigna presupuestariamente la cantidad de 15.900 euros en forma expresa y nominativa a favor del **HOGAR DEL JUBILADO DE ORIO** con la finalidad de ayudar a la Asociación a financiar los gastos en los que incurren a lo largo del año con motivo de la organización de diversas actividades tales como charlas, talleres y actividades de ocio dirigidos a los jubilados, todo ello con el fin de garantizar el bienestar de las personas mayores.

Se consigna presupuestariamente la cantidad de 3.000 euros en forma expresa y nominativa a favor de **SAN NIKOLAS HAURTZAINDEGIA** con la finalidad de ayudar a esta entidad a financiar los gastos en los que incurren a lo largo del año por motivo de pequeñas reparaciones y obras y gastos semejantes.

Se consigna presupuestariamente la cantidad de 5.000 euros en forma expresa y nominativa a favor de **FARFARA TALDEA** con la finalidad de ayudar a esta Asociación en el desarrollo del programa “ESPERIENTZIA ESKOLA” en Orio. Esta ayuda va dirigida a financiar los cursos y actividades que se desarrollan dentro del programa mencionado.

Se consigna presupuestariamente la cantidad de 74.000 euros en forma expresa y nominativa a favor del **CLUB DE REMO OLIMPICO DE ORIO** con la finalidad de subvencionar aquellos planes y actividades relacionados con el remo celebrados en este municipio y organizadas por este Club deportivo. Todo ello con el objeto de impulsar la práctica del deporte en la localidad promoviendo la práctica del remo tanto federado como de ocio.



ORIOKOUDALA



Se consigna presupuestariamente la cantidad de 5.000 euros en forma expresa y nominativa a favor de la **ASOCIACION CULTURAL GARABIDE**, con la finalidad de canalizar la cooperación con comunidades en vías de desarrollo con lengua minorizada, basándose en intercambiar la experiencia de la lengua vasca y su cultura. En línea con el punto anterior, una ayuda para financiar el desarrollo de proyectos de cooperación con los agentes de las comunidades de lengua minorizada en los países en vías de desarrollo. Dichos proyectos de cooperación se llevarán a cabo en diversos campos de desarrollo del cultural, identitario y de la lengua: en experiencias del ámbito de la educación, en el fomento de la motivación, en el desarrollo curricular, en experiencias de medios de comunicación y en el desarrollo del Corpus y el estatus de la lengua.

Se consigna presupuestariamente la cantidad de 4.700 euros en forma expresa y nominativa a favor de la **ASOCIACION LAU HAIZETAN GOGOAN**, con la finalidad de desarrollar actividades relacionadas con la búsqueda y recopilación de información referida a Orio y la Guerra Civil y años posteriores (hasta 1945): historia, pasajes, anécdotas y datos en general. Acciones vinculadas a la Memoria histórica del Municipio.

Se consigna presupuestariamente la cantidad de 54.500 euros en forma expresa y nominativa a favor de la **IGLESIA SAN NIKOLAS DE BARI**, con la finalidad de ayudar a este ente en la ejecución del programa propio y posterior ejecución de trabajos de renovación del patrimonio e inversión en el nuevo órgano. Se consigna esta ayuda debido a que por una parte la edificación es uno de los bienes con más relevancia del municipio y por otra parte la Iglesia San Nikolas de Bari presta una función pública.



ORIOKOUDALA



Se consigna presupuestariamente la cantidad de 96.000 euros en forma expresa y nominativa a favor **ORIOKO HERRI IKASTOLA** con la finalidad de ayudar a este ente en los gastos derivados de la inversión realizada en el edificio destinado a la ESO. Ayuda consignada con el fin concreto de que la Ikastola pueda amortizar en la mayor brevedad posible el préstamo que tiene formalizado sobre la inversión anteriormente mencionada.

Artículo 12.- Asistencia a cursillos

La asistencia a cursillos se regirá por las normas siguientes:

- a) El responsable del Area correspondiente formulará la propuesta de autorización, con el visto bueno del Presidente de la Entidad Local, haciendo constar, entre otros:
 - * Datos de identificación del asistente al curso: nombre y apellidos, puesto que desempeña, etc.
 - * Objeto, lugar y duración del curso.
 - * Horario.
 - * Cuotas de matriculación e importe estimado de dietas y gastos de locomoción.
- b) El Presidente de la Entidad Local resolverá sobre la propuesta de autorización previo informe del Interventor sobre suficiencia de consignación presupuestaria.
- c) Tesorería efectuará, en base a la citada resolución, la correspondiente provisión de fondos que adoptará el carácter de "pagos a justificar".



ORIKOUDALA



La asistencia a cursos de formación o perfeccionamiento podrán dar lugar al abono de las siguientes indemnizaciones:

1.-Gastos de viaje: Se indemnizarán por el importe realmente gastado y justificado y en los casos de utilización de vehículo particular a razón de 0,29 euros por kilómetro. Asimismo serán resarcidos los gastos de aparcamiento y peajes de autopista gastados y justificados.

2.-Dieta por manutención y gastos de alojamiento: Se indemnizarán por el importe realmente gastado y justificado.

Además de los gastos mencionados en los apartados anteriores, serán también indemnizables los gastos que se deriven de la inscripción y asistencia al curso de que se trate. La autorización para asistir a cursos de formación la realizará el Alcalde-Presidente, con indicación de los gastos abonables.

Artículo 13.- Incorporación anticipada de créditos

Se podrán incorporar al Presupuesto del ejercicio siguiente, con anterioridad a la aprobación de la Liquidación, aquellos créditos correspondientes al presente Presupuesto o sus modificaciones que se encuentren pendientes de reconocimiento de obligación a 31 de diciembre y que reúnan conjuntamente los siguientes requisitos:

- Que se encuentren en algunas de las circunstancias recogidas en el artículo 32.1 de la Norma Foral 21/2003, presupuestaria de las Entidades Locales.
- Que mediante informe del Jefe del Servicio correspondiente se justifique la necesidad de la incorporación anticipada del crédito.
- Que dicho crédito no haya sido objeto, a su vez, de incorporación al presente ejercicio, salvo que se trate de operaciones de capital financiadas con ingresos finalistas.



ORIOKUDALA



La incorporación anticipada se producirá en todo caso con anterioridad al 30 de junio.

Los créditos incorporados anticipadamente lo serán con la misma finalidad que hubieran tenido en el Presupuesto de origen.

La incorporación anticipada estará subordinada a la existencia de suficientes recursos financieros para ello. A estos efectos, se considerarán fuentes de financiación los recogidos en los artículo 48.1 del Real Decreto 500/1990, por el que se desarrolla la Ley 39/1988 reguladora de las Haciendas Locales en materia de presupuestos.

La autorización de la incorporación anticipada de créditos corresponderá al Presidente, previo informe del Interventor de Fondos en que se recoja, entre otros, la existencia de financiación suficiente.

Con carácter anticipado a la incorporación definitiva de créditos, se podrán tramitar los pagos correspondientes a aquellos cuya incorporación provisional se regula en los artículos anteriores.

La incorporación anticipada de créditos tendrá carácter provisional, y su aprobación definitiva se producirá una vez liquidado el Presupuesto.

Artículo 14.- Anulación de derechos liquidados en ejercicios anteriores.

El procedimiento a seguir para la anulación de los derechos liquidados en ejercicios anteriores será el siguiente:

Anulaciones de liquidaciones tributarias y precios públicos: Serán aprobados por el Presidente, previo informe de la Comisión de Economía y Hacienda, a propuesta de Rentas y Exacciones o Tesorería.

Expedientes de fallidos: Serán aprobados por la Junta de Gobierno Local, previo informe de la Comisión de Economía y Hacienda, a propuesta de Recaudación e informados por Intervención y Tesorería.



ORIOKUDALA



Resto de derechos: La propuesta de anulación, informada por Intervención, partirá del departamento correspondiente y previo informe de la Comisión de Economía y Hacienda, será aprobada por el Presidente si el importe es menor o igual a 6.000 euros, o por la Junta de Gobierno Local si supera dicho importe.

El alcalde
Beñat Solaberrieta Albizu



Yo, Jon Carrera Jauregui, Secretario-Interventor del Ayuntamiento de Orio
CERTIFICO,

Que el Presupuesto General de este Ayuntamiento ha sido aprobado inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en sesión extraordinaria celebrada el día 7 de marzo de 2013.

Que el expediente del mismo comprende la Norma de Ejecución Presupuestaria que se recoge en este documento.

Que la aprobación inicial del Presupuesto General del Ayuntamiento se publicó en el BOG nº50 de fecha 13 de marzo de 2013.

Que transcurrido el plazo de información expresado sin que se haya presentado reclamación u observación alguna, a fecha de hoy, diez de abril de 2013, se tiene por aprobado definitivamente, sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo.

El Secretario-Interventor
Jon Carrera Jauregui



Aprobado por el Pleno de fecha 7 de marzo de 2013



ORIOKOUDALA

ERANSKINA/ANEXO



ORIOKOUNDALA



Ikusita, diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 17.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, diru-laguntzak emateko baldintzak arautzen dituzten oinarriak hiru modu hauetakoren batean onartu behar direla: a) Aurrekontuaren Exekuziorako Oinarrien markoaren barruan, b) diru-laguntzei buruzko ordenantza orokor baten bidez edo c) ordenantza jakin bat eginez diru-laguntza mota bakoitzerako.

Udal idazkaritzak txosten hau egin du, Udalari proposatzeko **ORIOKO UDALAK EMATEN DITUEN DIRU-LAGUNTZEN ARAUBIDE JURIDIKOA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA OROKORRA** onar dezan. Behin ordenantza hori onartuta, nahikoa izango da alkateak edo Tokiko Gobernu Batzarrak, bakoitzari dagozkion eskuduntzen arabera, diru-laguntzen deialdia egitea, inolako betebehaz berezirik gabe, betiere goian aipatutako legearen 17.3 artikuluan zehaztutako berezitasunak kontuan hartzen badira.

Nolanahi ere, segidan jasota datorren Ordenantza Orokor hau indarrean jarri arte, aplikagarriak izango dira, zuzenean, diru-laguntzen legea eta hori garatzeko onartutako xedapenak (esate baterako, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) eta administrazio zuzenbidearen gainerako arauak. Azken horien barruan sartu behar dira administrazio-lege orokorrak eta, bereziki, herri administrazioen arubide juridikoari eta administrazio prozedura erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legea; eta sartu behar da, baita ere, diru-laguntzak gastu publikoa diren heinean, aurrekontuari eta diru-kontuei dagokien legedia.

A la vista de que las Bases reguladoras de la concesión de subvenciones se deberán aprobar, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 17.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, bien en el marco de las Bases de Ejecución del Presupuesto, bien a través de una ordenanza general de subvenciones, o bien mediante una ordenanza específica para las distintas modalidades de subvenciones, la Secretaría Municipal tiene a bien emitir el siguiente informe propuesta de **ORDENANZA GENERAL REGULADORA DEL RÉGIMEN JURÍDICO DE LAS SUBVENCIONES OTORGADAS POR EL AYUNTAMIENTO DE ORIO**, de modo y manera que una vez aprobada la misma, bastará la correspondiente convocatoria, que no precisará de requisitos especiales, siempre que recoja las especificaciones del apartado 3 del mismo artículo 17 y cada convocatoria específica será competencia del Alcalde o de la Junta de Gobierno Local, conforme a sus respectivas competencias.

Ahora bien, hasta la entrada en vigor de la Ordenanza General que se relaciona a continuación, serán de aplicación directa la propia Ley General de Subvenciones y sus disposiciones de desarrollo (p.e. el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio), más las restantes normas de Derecho Administrativo. Dentro de éstas hay que incluir las leyes generales administrativas, en especial la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y, en cuanto las subvenciones son gasto público, la vigente legislación presupuestaria y contable.



ORIOKO UDALA



ORIOKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE ORIO
ZIOEN AZALPENA	EXPOSICIÓN DE MOTIVOS
Diru-laguntzak interes orokorrekotzat jotzen diren jokabide jakin batzuk sustatzeko teknika bat dira, eta legegileak Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokor azaroaren 17koaren bidez erregulatu ditu oinarritzko izaeraz. Testuinguru horretan, Orioko Udala garrantzizko jarduera ari da egiten diru-laguntzen arloan, pertsona fisiko eta juridikoen eta entitate publiko eta pribatuen eskari sozial eta ekonomikoei erantzuteko helburuarekin. Jarduera hori erregulatzeko asmoarekin idatzi dugu Diru-laguntzen Ordenantza Orokor hau, printzipio orokor batzuetan oinarritua, eta printzipio horiek inspiratu behar dute beti diru-laguntzak emateko jarduera: Berdintasuna, publikitate, gardentasuna, objektibotasuna, efikazia eta efizientzia.	Las subvenciones son una técnica de fomento de determinados comportamientos considerados de interés general, que el legislador ha regulado con carácter básico a través de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones. En ese contexto, el Ayuntamiento de Orio viene llevando a cabo una importante actividad subvencionadora, con el objetivo de dar respuesta a diferentes demandas sociales y económicas de personas físicas y jurídicas, y entidades públicas y privadas. A fin de regular esta actividad se ha redactado la presente Ordenanza General de Subvenciones que descansa sobre un conjunto de principios generales, que deben inspirar en todo momento la actividad subvencional: Igualdad, publicidad, transparencia, objetividad, eficacia y eficiencia.
Ordenantza hau idazteko, abiapuntutzat hartu dugun ideia da Legeak oinarri orokorren hautamenera uzten dituen alderdi batzuk garatzea, baina, aldi berean, nahiko marjina uzten da, oinarri espezifikoaren garapen hori osatzeko modua izan dezaten, kasu jakin bakoitzean gertatzen diren zertzeladetara egokitze aldera. Horrekin, beteta geratzen da aipatutako lege horrek agindutakoa, eta honako ordenantza honetan jasotako terminoen arabera egiten da:	Para la redacción de esta ordenanza se ha partido de la idea de desarrollar aquellos aspectos que la Ley deja al arbitrio de las bases generales, pero, al mismo tiempo, se deja el margen suficiente, para que las bases específicas puedan completar ese desarrollo en adecuación a las circunstancias concurrentes en cada caso concreto. Con ello se da cumplimiento a lo preceptuado por la citada Ley, y se realiza conforme a los términos recogidos en la siguiente
DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO ORDENANTZA ARAUTZAILEA	ORDENANZA REGULADORA DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES



ORIOKUDALA



I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK	CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES
1. artikulua. Ordenantzaren xedea.	Artículo 1. Objeto de la ordenanza.
Ordenantza honen xedea da diru-laguntzak emateko jarraitzen diren prozeduretan aplikatu beharreko erregimen orokorra ezartzea Orioko Udalean nahiz haren erakunde autonomoetan edo haren baltzuetan, baldin eta haien kapital soziala oso-osorik Udalarena bada.	Es objeto de la presente ordenanza establecer el régimen general aplicable en los procedimientos que se sigan para el otorgamiento de subvenciones en el Ayuntamiento de Orio, sus organismos autónomos, o en sus Sociedades Mercantiles cuyo capital social pertenezca íntegramente al Ayuntamiento
2. artikulua. Diru-laguntzen kontzeptua eta motak.	Artículo 2. Concepto y clases de subvenciones.
1. Diru-laguntzat edo laguntzat joko da Orioko Udalak nahiz haren erakunde autonomoek edo haren baltzuek –baldin eta haien kapital soziala oso-osorik Orioko Udalarena bada— pertsona edo entitate publiko edo pribatuei dohainik emandako funts publikoen edozein xedapen, herri-onurako edo interes sozialeko jardueraren bat sustatzera edo xede publikoren bat lortzea bultzatzera bideratua bada eta baldintza hauek betetzen baditu: a) Entrega onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe egitea. b) Entrega helburu jakin bat betetzeari, proiektu bat gauzatzeari, jarduera bat egiteari, portaera berezi bat hartzeari lotuta egotea, jadanik eginak nahiz garatu beharrekoak izan, edo egoera jakin bat gertatzea, eta ezarri diren betebeharrak materialak eta formalak bete beharko	1. Tendrá la consideración de subvención o ayuda, cualquier disposición gratuita de fondos públicos otorgada por el Ayuntamiento de Orio, sus Organismos Autónomos y las Sociedades Mercantiles cuyo capital social corresponda íntegramente al Ayuntamiento de Orio, a favor de personas o entidades públicas o privadas, destinadas a fomentar una actividad de utilidad pública o de interés social o para promover la consecución de un fin público y que cumpla con los siguientes requisitos: a) Que la entrega se realice sin contraprestación directa de los beneficiarios. b) Que la entrega esté sujeta al cumplimiento de un determinado objetivo, la ejecución de un proyecto, la realización de una actividad, la adopción de un comportamiento singular, ya realizados o por desarrollar, o la concurrencia de una situación, debiendo el beneficiario cumplir las obligaciones materiales y formales que se



ORIOKUDALA



ditu onuradunak. c) Finantzatzen den proiektuaren, ekintzaren, jokabidearen edo egoeraren helburua onura publikoko edo interes sozialeko jarduera bat sustatzea edo xede publikoren bat bultzatzea izatea.	hubieran establecido. c) Que el proyecto, la acción, conducta o situación financiada tenga por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública.
2. Bekak eta sariak. Bekak eta sariak ere diru-laguntzat jotzeko dira, eta, horrenbestez, ordenantza honetan ezarritako erregimena aplikatuko zaie haien oinarrietan arautzen ez den guztian.	2. Becas y premios. Se considerarán también como subvención las becas y premios, siendo por lo tanto aplicable el régimen establecido en la presente Ordenanza en todo lo que no se regule en sus bases.
3. Ordenantza Orokor hau ez da aplikatzekoa izango kasu hauetan: a) Aplikatzekoa den legedi tributario edo sektorialak araututako diru-laguntza inpropioak (hobariak, salbuespenak). b) Zerbitzu publiko baten kontzesionario bati emandako diru-laguntzak, zerbitzuaren funtzionamenduaren kontraprestazio gisa jasotzen baditu.	3. La presente Ordenanza General no será de aplicación en los siguientes casos: a) Subvenciones impropias reguladas por la legislación tributaria o sectorial aplicable (bonificaciones, exenciones). b) Subvenciones otorgadas al concesionario de un servicio público que las recibe como contraprestación del funcionamiento del Servicio.
c) Beste Administrazio batzuek emandako diru-laguntzak horietan Udalak bitarteko soil gisa jotzeko badu. d) Udalaren ekarpenak, entitate hartzaileen jarduerak globalki finantzatzera xedatuak: Erakunde autonomoak; entitate publiko enpresarialak; partzuergoak; mankomunitateak; fundazioak; elkarteak, etab., horietan Udalak ordezkariak badu eta urtero ekarpen ekonomikoak egiten badizkie, haien aurrekontuak diruz laguntzeko.	c) Subvenciones concedidas por otras Administraciones en las que el Ayuntamiento actúe como simple intermediario. d) Aportaciones del Ayuntamiento, destinadas a financiar globalmente las actividades de los entes receptores: Organismos autónomos; entidades públicas empresariales; consorcios; mancomunidades; fundaciones; asociaciones, etc. en las cuales está representada el Ayuntamiento y a los que, anualmente, se hacen aportaciones económicas para financiar sus presupuestos.



ORIOKUDALA



e) Erregimen Lokaleko Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeak 5. xedapen gehigarrian (Udalen Federazioa eta Elkartea) aipatzen dituen elkarteen aldeko diru-laguntzak.

f) Korporazioan ordezkaritza duten talde politikoen funtzionamenduko gastuei erantzuteko diru-laguntzak.

g) Udalaren titulartasuneko ondasunak dohainik besterentzeko edo horien gozamina eta aprobetxamendua lagatzeko diren laguntzak edo diru-laguntzak, zeinak erregimen lokaleko ondarearen araudian ezarritakoak arautuko baititu.

h) Onuradunek aldeaz aurretik eskatu gabe ematen diren sariak eta aitortpenak

i) Sektore-mailako xedapenean erregulazio propioa duten laguntzak edo diru-laguntzak.

e) Subvenciones a favor de las asociaciones a que se refiere la disposición adicional 5.ª de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local (Federación y Asociación de Municipios).

f) Subvenciones a los grupos políticos representados en la Corporación para atender sus gastos de funcionamiento.

g) Las ayudas o subvenciones que consistan en la enajenación a título gratuito o la cesión del disfrute y aprovechamiento de los bienes de titularidad municipal, que se regirá por lo dispuesto en la normativa patrimonial de régimen local.

h) Los premios y reconocimientos que se otorguen sin la previa solicitud del beneficiario.

i) Las ayudas o subvenciones que tengan su propia regulación en disposición de carácter sectorial.

4. Diru-laguntzen mota hauek bereiziko dira:

a) Zuzeneko diru-laguntza izendunak: Horrelakoetan, zehaztuta eta esplizituki identifikatuta datoz pertsona onuradunak, eta izaera horrekin agertzen dira Udaleko Aurrekontuetako Gastuen Egoeran. Administrazio-unitateak edo organismo autonomo eskudunak diru-laguntza emateko proposamena egiten duenean, zehatz-mehatz deskribatu beharko du zein den diru-laguntzaren xedea, bai halaber zein den diru-laguntza hori jasoko duen xedea, asmoa, jarduerak edo proiektu zehatza.

b) Aldez aurreko deialdirik gabeko zuzeneko diru-laguntza izengabeak: Kasu jakinetarako ematen direnak, baldin eta akreditatuak badituzte interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak, edo deialdi publikoa egitea eragozten duten bestelako batzuk, betiere behar bezala justifikatuak

4. Se distinguen los siguientes tipos de subvenciones:

a) Subvenciones directas nominativas: Son aquellas cuyas personas beneficiarias se encuentran determinadas y explícitamente identificadas, y figuran con tal carácter en el Estado de Gastos del Presupuesto Municipal. La propuesta de concesión de la subvención realizada por la unidad administrativa u organismo autónomo competente deberá describir de forma detallada el objeto de la subvención, así como el fin, propósito, actividades o proyecto específico al que se encuentra afectada la entrega.

b) Subvenciones directas no nominativas sin convocatoria previa: Las que se otorgan para supuestos concretos en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.



ORIOKUDALA



c) Norgehiagokako erregimeneko diru-laguntzak: Horrelakoetan, hainbat eskabide egon daitezke elkarren lehian, eta diru-laguntza emateak berekin dakar eskabide horiek prozedura bakarrean elkarrekin alderatzea, arau erregulatzailean edo deialdian xedaturiko irizpideen arabera, horren bitartez diru-laguntza zeini eman ebazteko eta, kasua hala bada, zenbatekoa zehazteko.	c) Subvenciones en régimen de concurrencia competitiva: Aquellas que contemplan una eventual pluralidad de solicitudes y la concesión requiere la comparación en un único procedimiento, de dichas solicitudes entre sí de acuerdo con los criterios establecidos en la norma reguladora o en la convocatoria, para resolver sobre la concesión y, en su caso, establecer la cuantía.
3. artikulua. Printzipio orokorrak.	Artículo 3. Principios generales.
1. Ordenantza honetan aipatzen diren diru-laguntzak printzipio hauek kontuan hartuta kudeatuko dira: a) Publizitatea, gardentasuna, konkurrentzia, objektibotasuna, berdintasuna eta diskriminaziorik eza. b) Laguntzaren emaileak ezarritako helburuak betetzean efikaza izatea. c) Baliakizun publikoak esleitzean eta erabiltzean efizientea izatea.	1. La gestión de las subvenciones a que se refiere esta ordenanza se realizará de acuerdo con los siguientes principios: a) Publicidad, transparencia, concurrencia, objetividad, igualdad y no discriminación. b) Eficacia en el cumplimiento de los objetivos fijados por el otorgante. c) Eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos.
2. Ordenantza hau aplikatuz iragarritako programen urteko garapenera Udalak xedatzen dituen baliakizunak urte bakoitzean onesten den aurrekontuan horretarako ezartzen diren kontu-sailen kargura finantzatuko dira, eta kontu-sail horien baliakizun ekonomikoak izango dituzte mugatzen. Nolanahi ere, diru-laguntzak eta bestelako laguntzak eman ahal izateko, nahitaezko baldintza izango da ebazpenenaren unean helburu horietarako diru-kopuru egokia eta nahikoa egotea aurrekontuetan.	2. Los recursos que el Ayuntamiento destine al desarrollo anual de los programas convocados en aplicación de la presente Ordenanza, se financiarán con cargo a las partidas establecidas al efecto en el presupuesto que se apruebe anualmente, y que tendrá como límite las disponibilidades económicas de los mismos. En todo caso, la concesión de subvenciones y ayudas quedará condicionada a la existencia de dotación presupuestaria adecuada y suficiente para dichos fines en el momento de la resolución.



ORIOKOUTDALA



3. Borondatezkoak eta behin-behinekoak izango dira, legez edo arauz kontrakoa xedatzen ez bada.	3. Tendrán carácter voluntario y eventual, excepto lo que se dispusiera legal o reglamentariamente
4. Lehenago emandako diru-laguntzek ez dute inolako eskubiderik sortuko eskatzaileen alde, eta ezingo dira aurrekari gisa inbokatu.	4. Las subvenciones otorgadas con anterioridad no crearán derecho alguno a favor de los petitionarios, y no serán invocables como precedente
5. Ezingo da diru-laguntzaren zenbatekoa gehitzeko edo berraztertze eskatu. Hori horrela izanik ere, baldin eta hori motibatzen duen zertzelada bereziak gertatzen badira, organo laguntza-emaileak, hala iruditzen bazaio, gehitu edo berraztertu ahalko du.	5. No será exigible el aumento de la cuantía de la subvención o su revisión. Ello no obstante, si concurren circunstancias excepcionales que lo motiven, el órgano concedente podrá, si así lo considera, aumentarla o revisarla.
6. Diru-laguntzak edo laguntzak emateko, arau honetan ezarritakoari jarraituko zaio, bai halaber, hala badagokio, deialdi bakoitzeko oinarri arautzaileetan xedatutakoari eta, gainera, aplikatzeko unean indarrean dagoen araudiari, betiere publizitatea, konkurrentzia eta objektibotasuna bermatu beharko delarik.	6. La concesión de ayudas o subvenciones se efectuará conforme a lo establecido en la presente norma, y a lo dispuesto, en su caso, en las bases reguladoras de cada una de las convocatorias y, además, en la normativa vigente en el momento de su aplicación, debiéndose garantizar la publicidad, concurrencia y objetividad.
7. Publizitatea eta konkurrentzia ez dira beharrezkoak izango zuzeneko diru-laguntza izendunetan edo izengabeetan, ez halaber diru-laguntzok ematea eta horien zenbatekoa Udala nahiz haren erakunde autonomoak eta sozietate publikoak lotzen dituen arau batek ezarritakoak direnean.	7. No será necesaria la publicidad ni la concurrencia en los supuestos de subvenciones directas nominativas o no nominativas, ni cuando su concesión y cuantía resulten impuestas por norma que vincule al Ayuntamiento, sus organismos autónomos y sus sociedades públicas.
8. Norgehiagokako erregimeneko diru-laguntzak emateko prozedura lehiaketa izango da.	8. El procedimiento para la concesión de las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva será el concurso.



ORIOKUDALA



9. Edozein kasutan, entitate laguntza-emailea salbuetsia geratuko da diruz lagundutako pertsonak edo entitateek egin behar dituzten jardueretatik sortutako edozein erantzukizun zibil, komertzial eta laboraletatik nahiz beste edozein motatako erantzukizunetatik.	9. En cualquier caso el ente concedente quedará exento de cualquier responsabilidad civil, mercantil, laboral o de cualquier clase derivada de las actuaciones a que queden obligadas las personas o entidades subvencionadas.
4. artikulua. Diru-laguntzak emateko eskumena.	Artículo 4. Competencia para la concesión de subvenciones.
1. Laguntzak edo diru-laguntzak emateko eskumena izango dute horietarako gastuak baliatzeko eta baimentzeko ahalmena duten organoek, zeinek bere eskumenen esparruan. Nolanahi ere, eskuduntza horiek delegatu ahalko dituzte, legedi lokalean ezarritako terminoetan. 2. Erakunde Autonomoetan eta Udaleko Sozietate Publikoetan, berriz, beren estatutuen arabera eskumen hori esleitu duten organoek egingo dute, eta, estatutuetan ez bada halakorik jasotzen, Erakunde Autonomoaren zuzendaritzak edo administrazioko kontseiluak izango du eskumen hori.	1. Serán competentes para la concesión de las ayudas o subvenciones aquellos órganos facultados para la autorización y disposición del gasto correspondiente, en el ámbito de sus respectivas competencias, sin perjuicio de que dichas atribuciones puedan ser delegadas en los términos previstos en la legislación local. 2. En los Organismos Autónomos y en las Sociedades Públicas Municipales, se efectuará por los órganos que tengan atribuida dicha competencia en sus respectivos Estatutos, y en el caso que no figure, será el consejo rector del Organismo Autónomo o el Consejo de Administración
II. KAPITULUA DIRUZ LAGUNTZEKO JARDUERAREN SUBJEKTUAK	CAPÍTULO II SUJETOS DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADORA
5. artikulua. Pertsona onuradunak.	Artículo 5. Personas beneficiarias.
1. Pertsona fisiko eta juridiko publiko nahiz pribatuak izango dute diru-laguntzak eskatzeko aukera, betiere interes orokorreko jardueraren bat edota xede publiko bat lortzea bultzatzen duen jardueraren bat egiten badute. Egoitza Orioko udalerrian duten elkarteek diru-	1. Podrán solicitar subvenciones las personas físicas y jurídicas, públicas o privadas, que realicen una actividad de interés general o que promueva la consecución de un fin público.



ORIZKO UDALA



laguntza lortu nahi badute, Udaleko Elkartearen Erregistroan inskribatuta egon beharko dute.	Las asociaciones cuyo domicilio se halle en el municipio de Oriz y que estén interesadas en la obtención de una subvención deberán estar inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones.
2. Ondorengo zirkunstantzia hauetako batean dauden pertsonak edo entitateak ezingo dira izan Ordenantza honetan arautzen diren diru-laguntzen onuradunak edo entitate kolaboratzaileak, non eta diru-laguntzaren izaeragatik beragatik ez den haren araudi erregulatzailean horrelakorik salbuesten: a) Epai irmoaren bidez diru-laguntzak edo laguntza publikoak eskuratzeko aukera galtzera kondenatuak izatea. b) Konkurtsoa deklaratzeko eskatua izatea, edozein prozeduratan kaudimengabe deklaratuak egotea, konkurtsoan deklaratuak egotea —non eta bertan hitzarmen batek efikazia bereganatu ez duen—, interbentzio judizial bati lotuak egotea edo Konkurtsoen Legearen arabera ezgaituak egotea, konkurtsoa kalifikatzeko epaian finkatutako ezgaitasun-epea bukatuta egon gabe.	2. No podrán obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones reguladas en esta Ordenanza las personas o entidades en quienes concurra alguna de las circunstancias siguientes, salvo que por la naturaleza de la subvención se exceptúe por su normativa reguladora: a) Haber sido condenadas mediante sentencia firme a la pena de pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas. b) Haber solicitado la declaración de concurso, haber sido declarados insolventes en cualquier procedimiento, hallarse declarados en concurso, salvo que en éste haya adquirido la eficacia un convenio, estar sujetos a intervención judicial o haber sido inhabilitados conforme a la Ley Concursal sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.
c) Administrazioarekin eginiko edozein kontraturen deuseztapen irmoa eragin izatea, horren kausaren errudun deklaratuak izan badira. d) Pertsona fisikoa, merkataritzako sozietateen administratzaileak edo beste pertsona juridiko -batzuen legezko ordezkari direnak Nazioaren Gobernu kideen eta Estatuko Administrazio Orokorreko goi-karguen interes-gatazkak erregulatzeko 5/2006 Lege apirilaren 10ekoak eta Administrazio Publikoaren Zerbitzura Lanean ari diren Langileen Bataerazintasunei buruzko 53/1984 Lege abenduaren 26koak araututako kasuetakoren batean egotea, edota Hauteskundearen Erregimen Orokorren 5/1985 Lege Organiko ekainaren 19koak araututako	c) Haber dado lugar, por causa de la que hubiesen sido declarados culpables, a la resolución firme de cualquier contrato celebrado con la Administración. d) Estar incurso la persona física, los administradores de las sociedades mercantiles o aquellos que ostenten la representación legal de otras personas jurídicas, en alguno de los supuestos de la Ley 5/2006 de 10 de abril, de regulación de los conflictos de intereses de los miembros del Gobierno de la Nación y de los altos cargos de la Administración General del Estado, de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas, o tratarse de



ORIOKOU DALA



hauteskunderzko karguetako edozein izatea, lege horretan edo arlo horiek arautzen dituen araudi autonomikoan ezarritako terminoetan. e) Egunean ez egotea indarrean dauden xedapenek ezarritako obligazio fiskalak eta Segurantzaren Sozialarekikoak betetzeari dagokionez, arauetan ezarritako moduan.	cualquiera de los cargos electivos regulados en la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, en los términos establecidos en la misma o en la normativa autonómica que regule estas materias. e) No hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, en la forma que se determine reglamentariamente.
f) Erregelamenduz paradisu fiskaltzat kalifikaturiko herrialde edo lurralde batean izatea bere egoitza fiskala. g) Diru-laguntzak itzuli behar izateagatik sorturiko obligazioen pagamenduan egunera ez egotea arauetan ezarritako terminoetan. h) Ebazpen irmo baten bitartez diru-laguntzak jasotzeko aukera galtzearekin santzionatua egotea, Diru-laguntzen Lege Orokorren arabera edo horrela ezartzen duten beste lege batzuen arabera. i) Sexuzko diskriminazioa egiteagatik santzio administratiboa edo penala jasoa izatea, edo diru-laguntzak eskuratzeko debekuarekin santzionaturik egotea, Emakumezkoen eta Gizonezkoen berdintasunerako 4/2005 Lege otsailaren 18koaren arabera.	f) Tener la residencia fiscal en un país o territorio calificado reglamentariamente como paraíso fiscal. g) No hallarse al corriente de pago de obligaciones por reintegro de subvenciones en los términos que reglamentariamente se determinen. h) Haber sido sancionado mediante resolución firme con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones conforme a la Ley General de Subvenciones u otras leyes que así lo establezcan. i) Haber sido sancionado administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, o haber sido sancionado con prohibición de obtener subvenciones públicas, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero para la igualdad de Mujeres y Hombres.
j) Jarduera garatzeko behar den baimenean aurreikusitako baldintzak ez betetzeagatik ebazpen irmoz santzionatuak izan diren eskatzaileak. k) Arau honetan jasotako prozedura santzionatzailearen ondorioz diru-laguntzak eskuratzeko eskubidea galdua duten eskatzaileak, ebazpenean ezarritako epean.	j) Los solicitantes que por resolución firme hayan sido sancionadas por el incumplimiento de las condiciones previstas en la autorización precisa para el desarrollo de la actividad. k) Los solicitantes que hubieran perdido el derecho a la obtención de las subvenciones como consecuencia del procedimiento sancionador contemplado en esta norma, y por el plazo establecido en la resolución.



ORIKO UDALA



1) Ezingo dira onuradun izan artikulu honetako 9. puntuan aurreikusitako taldeak, haien kideetako edozein aurreko debeku horietakoren batean kausitzen bada.	1) No podrán acceder a la condición de beneficiarios las agrupaciones previstas en el apartado 9 de este artículo cuando concurra alguna de las prohibiciones anteriores en cualquiera de sus miembros
3. Elkartzeko eskubidea arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4 artikuluko 5. eta 6. ataletan ezarritako debekuen kausetan sartuak aurkitzen diren elkarteek ezingo dira inola ere izan Ordenantza honetan araututako diru-laguntzen onuradun edo entitate kolaboratzaile. Eta, 1/2002 Lege Organikoak 30.4 artikuluan xedaturikoa aplikatuz, baldin eta, elkarte bati ez-zilegitasun penalaren arrazoizko zantzuak aurkitu zaizkiolako, haren inskripzioko prozedura administratiboa eteten bada, delako elkarte hori ere ezingo da onuradun edo entitate kolaboratzaile izan, harik eta ebazpen judizial irmo baten bertutez dagokion erregistroan inskribatzeko aukera ematen zaion arte.	3. En ningún caso podrán obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones reguladas en esta Ley las asociaciones incursas en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del artículo 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación. Tampoco podrán obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora las asociaciones respecto de las que se hubiera suspendido el procedimiento administrativo de inscripción por encontrarse indicios racionales de ilicitud penal, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 30.4 de la Ley Orgánica 1/2002, en tanto no recaiga resolución judicial firme en cuya virtud pueda practicarse la inscripción en el correspondiente registro.
4. Artikulu honetako 2. puntuko b), d), e), f), g), h), i), j) eta k) paragrafoetan eta 3. puntuan jasotzen diren debekuak automatikoki hartuko dira aintzat, eta bere horretan iraungo dute kasu bakoitzean debekuaren arrazoi diren zirkunstantziak gertatzen diren bitartean.	4. Las prohibiciones contenidas en los párrafos b), d), e), f), g), h), i), j) y k) del apartado 2 y en el apartado 3 de este artículo se apreciarán de forma automática y subsistirán mientras concurren las circunstancias que, en cada caso, las determinen.
5. Artikulu honetako 2. ataleko a) eta h) paragrafoetan jasotzen diren debekuak ere automatikoki hartuko dira aintzat. Epai edo ebazpen irmo batek erabakiko du zein den debekuaren hedadura. Halakorik ezean, debekuaren hedadura arauz zehazturiko prozeduraren bidez finkatuko da, baina, debekua epai irmo batetik ez badator, ezingo da bost urtetik gorakoa izan.	5. Las prohibiciones contenidas en los párrafos a) y h) del apartado 2 de este artículo también se apreciarán de forma automática. El alcance de la prohibición será el que determine la sentencia o resolución firme. En su defecto, el alcance se fijará de acuerdo con el procedimiento determinado reglamentariamente, sin que pueda exceder de cinco años en caso de que la prohibición no derive de sentencia firme.



ORIOKO UDALA



6. Artikulu honen 2. ataleko c) paragrafoan jasotako debekua aintzat hartzeko eta haren hedadura zehazteko, Sektore Publikoko Kontratuen Testu Bateratuakezarritakoaren arabera jokatu da.	6. La apreciación y alcance de la prohibición contenida en el párrafo c) del apartado 2 de este artículo se determinará de acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.
7. Artikulu honetako 2. eta 3. puntuetan aipatu diren eta onuradun edo entitate kolaboratzaile izatea eragozten duten debeku-egoeretan ez daudela justifikatzeko, pertsonak edo entitateek lekukotza judiziala, ziurtagiri telematikoak edo datu-transmisioak erabili ahalko dituzte, Estatuko Administrazio Orokorrak edo Komunitate Autonomoetakoek teknika elektronikoak, informatikoak eta telematikoak erabiltzea arautzen duen erregelamenduzko araudian ezarritakoaren arabera, edo, bestela, ziurtagiri administratiboa, kasuaren arabera, eta agintaritzak eskudunak dokumentu hori jaulki ezin duenean, erantzukizuneko deklarazio bat egin ahalko da haren ordean, agintaritzak administratibo eta notario publiko baten aurrean sinatua.	7. La justificación por parte de las personas o entidades de no estar incursos en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora, señaladas en los apartados 2 y 3 de este artículo, podrá realizarse mediante testimonio judicial, certificados telemáticos o transmisiones de datos, de acuerdo con lo establecido en la normativa reglamentaria que regule la utilización de técnicas electrónicas, informáticas y telemáticas por la Administración General del Estado o de las Comunidades Autónomas, o certificación administrativa, según los casos, y cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa o notario público.
8. Funtz publikoen hartzailea joko da diru-laguntzaren onuraduntzat, eta diru-laguntza hori ematea oinarritu zuen jardura hori gauzatu beharko du, edo diru-laguntza jasotzeko zilegizko egoeran egon beharko du.	8. Tendrá la consideración de beneficiario de la subvención el destinatario de los fondos públicos que habrá de realizar la actividad que fundamentó su otorgamiento o que se encuentre en la situación que legitima su concesión.
9. Oinarri arautzaileetan edo udaleko aurrekontuan espresuki aurreikusten denean, onuradun izan ahalko dira pertsona fisiko edo juridikoen taldeak, publikoak edo pribatuak, ondasunen erkidegoak edo beste edozein motatako unitate ekonomikoa edo ondare berezia, nahiz eta pertsonalitate juridikorik ez izan, baldin eta udalaren laguntza edo diru-laguntza jaso dezaketenez proiektuak edo	9. Cuando se prevea expresamente en las bases reguladoras o en el presupuesto municipal, podrán acceder a la condición de beneficiario las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que, aún careciendo de personalidad jurídica, pretendan llevar a cabo proyectos o actividades susceptibles de



ORIOKOU D A L A



jarduerak egin nahi badituzte. Baldin eta pertsona fisiko edo juridikoen elkarteak, publiko zein pribatuak, pertsonalitaterik gabekoak badira, espresuki adieraziko da, eskabidean bezala diru-laguntza emateko ebazpenean ere, elkarteko kide bakoitzak zein konpromiso hartzen dituen gauzatzeko eta zein den horietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa, haiek ere onuraduntzat hartuko baitira. Nolanahi ere, elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko da, onuradun gisa elkarteari dagozkion obligazioak betetzeko ahalorde askietsia izango duena. Elkartea ezingo da desegin harik eta DLOko 39. eta 65. artikuluetan aurreikusitako preskripzioepea igaro den arte.	obtención de la ayuda o subvención municipal. Cuando se trate de estas agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas sin personalidad, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios. En cualquier caso, deberá nombrarse un representante o apoderado único de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario, corresponden a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 y 65 de la LGS.
6. artikulua. Onuradunaren betebeharrak.	Artículo 6. Obligaciones del beneficiario
1. Diru-laguntza ematea oinarritzen duen egoeran jarduera egitea edo jokabidea hartzea. 2. Jarduera egiten ari dela edo jokabidea hartu duela frogatzea, bai halaber laguntza emateko edo horretaz gozatzeko bete beharreko eskakizunak eta baldintzak betetzen dituela. 3. Diruz lagundutako jarduera burutzeko behar diren baimen guztiak eskuratzea, eta horietan ezarritakoa betetzea. 4. Entitate laguntza-emaileak edo, kasua hala bada, entitate kolaboratzaileak egin beharreko konprobaziozko jarduketei trabarik ez jartzea, ez halaber, Kontu-hartzailetzari dagozkion kontrol finantzarioko jarduketei eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren legedian aurreikusitako jarduketei edota eskumen hori duten bestelako organoen jarduketei.	1. Realizar la actividad o adoptar el comportamiento en la situación que fundamenta la concesión de la subvención. 2. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la ayuda. 3. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para la realización de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones. 4. El sometimiento a las actuaciones de comprobación, a efectuar por la entidad concedente, o en su caso, por la entidad colaboradora y a las de control financiero que corresponden a la Intervención y a las previstas en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.



ORIOKOU DALA



5. Baldin eta beste administrazio edo entitate batzuetatik publikoak nahiz pribatuak, estatukoak nahiz nazioartekoak— helburu bererako beste diru-laguntzarik jasotzen bada, organo laguntza-emaileari horren berri ematea. 6. Diru-laguntza ematerakoan kontuan hartutako edozein zirkunstantzia objektiboa nahiz subjektiboa aldatuz gero, entitate laguntza-emaileari aldaketa horren berri ematea.	5. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales. 6. Comunicar a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.
7. Egunera egotea indarrean dauden xedapenak ezarritako betebeharrak tributarioetan —Oriko Udalarenak barne— eta Segurantzaren Sozialarekikoetan. Aurreko paragrafoan aurreikusitako zertifikazioak aurkeztu ordez, erantzukizuneko deklarazioa aurkeztu ahalko da ondoko kasu hauetan:	7. Hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias, incluidas las del Ayuntamiento de Orión, y las de la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes. La presentación de declaración responsable sustituirá a la presentación de las certificaciones previstas en el párrafo anterior en los siguientes casos:
a) Diru-laguntzen onuraduna entitate publikoren bat denean. b) Ikasteko bekak edo diru-laguntzak direnean. c) Salbuespenezko kalteak ordaintzera xedaturiko diru-laguntza atzeraezinak direnean. d) 3.000 eurotik beherako diru-laguntzak direnean, onuradun eta deialdi bakoitzeko.	a) Cuando el beneficiario de la subvención sea una Entidad Pública. b) Cuando se trate de becas o ayudas de estudios. c) Cuando se trate de subvenciones destinadas a sufragar daños excepcionales de carácter inaplazable. d) Cuando se trate de ayudas de cuantía inferior a 3.000 euros por beneficiario y convocatoria
8. Jasotako funtsen aplikazioa justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, konprobazioa eta kontroleko jarduketak egin dakizkiekeen neurrian.	8. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.



ORIOKUDALA



9. Jasotako funtsak itzultzea, itzultze horretarako legezko arrazoiak tarteko direnean eta, bereziki, entitate onuraduna desegin denean, emandako diru-laguntza osoa edo haren parte bat erabili ez denean, edo emandako laguntza diruz lagundutako proiektuan edo jardueran aurreikusitako xedeetarako bideratu ez denean.	9. Proceder al reintegro de los fondos percibidos cuando medien las causas legales de reintegro y, en particular, cuando se hubiera disuelto la entidad beneficiaria o no se hubiera dispuesto total o parcialmente de la subvención concedida o la ayuda concedida no se hubiera destinado a los fines previstos en el proyecto o actividad subvencionada.
10. Diruz lagundutako programa edo jarduera promozionatzeko elementu gisa prestatzen diren kartel, testu eta agirietan, pertsona onuradunak euskara erabili beharko du, edo euskara eta gaztelania batera. Era berean, kontuan izango dira Euskararen Udaleko Ordenantzak eta gainerako araudiak, bai eta udalerraren errealitate soziolinguistikoa ere. Obligazio hori bete izana egiaztatu egin beharko da diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzean.	10. La persona beneficiaria deberá utilizar el euskera o conjuntamente el euskera y el castellano en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción del programa o actividad subvencionada. Asimismo, se tendrán en cuenta las Ordenanzas Municipales del Euskera y demás normativas, y la realidad sociolingüística del municipio. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.
11. Diruz lagundutako jarduerari buruzko dokumentazio guztian, publizitatea barne, Oriko Udalaren laguntza duela adierazi beharko da, ordenantza honen 25. artikuluan ezarritakoa betez. 12. Diru-laguntza ematearen kariaz ezarri zaizkion betebeharrak partikularrak, arau erregulatzailean edo, kasua hala bada, deialdiko oinarrietan xedatutakoaren arabera.	11. En toda la documentación relativa a la actividad subvencionada, incluida la publicidad, deberá hacerse constar la ayuda del Ayuntamiento de Orio, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 25 de esta ordenanza. 12. Las obligaciones particulares que le hubieran sido impuestas con motivo de la concesión de la subvención, de conformidad con lo establecido en la norma reguladora, o en su caso en las bases de la convocatoria.
III. KAPITULUA DIRU-LAGUNTZEN EDUKIA ETA HAIEK EMATEKO ETA ITZULTZEKO PROZEDURA	III CAPÍTULO CONTENIDO Y PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN Y REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES
1. SEKZIOA. Norgehiagokako	SECCIÓN 1. Subvenciones en régimen de



ORIOKO UDALA



erregimeneko diru-laguntzak	concurrència competitiva
7. artikulua. Diru-laguntzak arautzeko oinarriak.	Artículo 7. Bases reguladoras de las subvenciones.
1. Diru-laguntzak emateko prozedura arrunta norgehiagokako erregimenean tramitatuko da. 2. Norgehiagokako erregimenean emandako diru-laguntzetan, prozedurari ofizioz emango zaio hasiera, organo eskudunak onetsitako deialdiaren bitartez, aldez aurretik edo aldi berean oinarri arautzaileak onetsita. 3. Bai diru-laguntzak eta gainerako laguntzak emateko oinarri arautzaileak, bai horiei dagozkien deialdiak, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN eta Udalaren Webgunean argitaratu beharko dira, eta, ahal dela, ezagutzera emango dira komunikabide lokaletan.	1. El procedimiento ordinario de concesión de subvenciones se tramitará en régimen de concurrència competitiva. 2. En las subvenciones en régimen de concurrència competitiva, el procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria aprobada por el órgano competente, previa o simultánea aprobación de las bases reguladoras. 3. Las bases reguladoras de la concesión de ayudas y subvenciones, y su convocatoria correspondiente, deberán ser publicadas en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en la web municipal y, en la medida de lo posible, se darán a conocer en los medios de comunicación locales.
4. Diru-laguntzak edo bestelako laguntzak emateko oinarri arautzaileek, gutxienez, ondoko eduki hauek jasoko dituzte: a) Laguntzaren edo diru-laguntzaren xedearen, baldintzen eta helburuaren definizio argia, zehatza eta doia. b) Diru-laguntza ematearen ondoriozko betebeharrak ekonomikoei erantzuteko kreditu egokia eta nahikoa badagoela, adieraziz zein den aurrekontuetan aurreikusitako kontu-saila eta, kasua hala bada, zenbatekoa den haietara xedaturiko gehieneko kopuru globala.	4. Las bases reguladoras de la concesión de las ayudas o subvenciones contendrán como mínimo los siguientes extremos: a) Definición clara, concreta y precisa del objeto, condiciones y finalidad de la ayuda o subvención. b) La existencia de crédito adecuado y suficiente para atender las obligaciones de contenido económico que se deriven de la concesión de la subvención, indicando la partida presupuestaria prevista, y, en su caso, el importe global máximo destinado a las mismas.
c) Diru-laguntza lortzeko, onuradunak bete beharreko baldintzak, eskatzaileak aurkeztu beharreko dokumentuak eta eskatzen zaizkion	c) Requisitos que deberán reunir los beneficiarios para la obtención de la subvención, documentación a aportar por los solicitantes y la



ORIOK UDA LA



baldintzen egiaztagiriak. d) Eskabideak zein forma eta epetan aurkeztu behar dituzten eta zein zentro edo egoitzari zuzendu beharko dizkioten. e) Diru-laguntza bideratzeko eta ebazteko eskumena duten organoak adieraztea, bai halaber diru-laguntza emateko proposamena egiteaz arduratuko den organoaren osaera.	acreditación de los requisitos exigidos. d) Forma y plazo de presentación de las solicitudes y centro o dependencia al que habrán de dirigir las mismas. e) Indicación de los órganos competentes para la instrucción y resolución de la misma, así como la composición del órgano encargado de efectuar la propuesta de concesión
f) Diru-laguntza ematean aplikatu behar diren forma eta irizpide objektiboak, bai eta horien ponderazioa ere. g) Laguntza edo diru-laguntza bakoitzaren zenbatekoa edo hori zehazteko irizpideak, eta, kasua hala bada, salbuespen gisa, laguntzara edo diru-laguntzara xedaturiko gehienezko zenbateko osoa organo eskudunak hainbanatu ahal izateko aukera. h) Onuradunak diru-laguntza ematearen helburua bete duela eta jasotako funtsak behar bezala aplikatu dituela justifikatzeko duen epea eta baliozko forma, bai eta justifikaziorako baliozkoa den dokumentazioa ere. i) Aldi berean beste laguntza, diru-laguntza, diru-sarrera edo baliakizun batzuk izateko aukera eta, kasua hala bada, horiek jasotzeko bateraezintasuna. Bateragarritasuna onartzen bada, gehiegizko finantzaketa saihesteko mugak edo irizpideak ezarri beharko dira nahitaez.	f) Forma criterios y objetivos que han de regir la concesión de la subvención, así como la debida ponderación de los mismos. g) Cuantía individualizada de la ayuda o subvención o criterios para su determinación y, en su caso de forma excepcional, la posibilidad de que por el órgano competente pueda proceder al prorrateo del importe global máximo destinado a subvención o ayuda. h) Plazo y forma válida de justificación, por el beneficiario, del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos, así como la documentación válida a los efectos de justificación. i) Posibilidad de concurrencia con otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos y, en su caso, incompatibilidad con su percepción. En el caso de admitirse la compatibilidad, deberán establecerse necesariamente los límites o criterios para evitar la sobrefinanciación.
j) Diru-laguntza ordaintzeko moduak eta epeak, eta, kasua hala bada, konturako ordainketak eta pagamendu aurreratuak egiteko aukera; pagamendu aurreratuak eta, horrela badagokie, konturako ordainketak egiten diren kasuetarako, onuradunak jarri beharreko bermeen epea, ordaintzeko modua eta erregimen berezia, bai halaber interes publikoak babesteko	j) Formas y plazos de pago de la subvención y, en su caso, la posibilidad de realizar abonos a cuenta y pagos anticipados, plazo, modo de pago y régimen particular de garantías que deberán aportar los beneficiarios para los supuestos de pagos anticipados y, en su caso, para los abonos a cuenta, así como aquellas otras medidas de garantía en favor de los intereses públicos que



ORIOKUDALA



beharrezkotzat jotzen diren bestelako berme-neurriak ere. k) Laguntza edo diru-laguntza emateko ezarritako baldintzak ez badira betetzen edo jasotako diru-kopurua gauzatutako jardueraren kostua baino handiagoa bada, eskuratutako funtsak itzultzeko betebeharra. l) Baldintzak ez badira betetzen edo laguntzak itzul daitezkeenak badira, kasu horietan dirua itzultzeko prozedura, eta diru-laguntza osoa edo parte bat itzultzetik salbuesten diren kasuak. m) Onuradunak duen betebeharra, espedientea tramitatzen duen departamentuak, Udaleko Kontu-hartzaileak, Herri Kontuen Euskal Epaitegiak edo beste organo eskudun batzuek eskatutako informazio guztia emateko.	puedan considerarse precisas. k) Obligación de reintegro de los fondos percibidos en el supuesto de incumplimiento de las condiciones establecidas para la concesión de la ayuda o subvención, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada. l) Procedimiento de reintegro en los casos de incumplimiento, así como en las ayudas de carácter reintegrable, y los supuestos de exoneración total o parcial de la misma. m) Obligación del beneficiario de facilitar cuanta información le sea requerida por el departamento que tramita el expediente, la Intervención del Ayuntamiento, el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos competentes.
n) Interes publikoak babesteko beharrezkotzat jotzen den beste edozein berme-neurri, bai halaber emandako diru-laguntzak berrikusteko aukera, espresuki aurreikusten diren kasuetan. o) Prozedura ebazteko epea eta epearen barruan ebazpenik ez ematearen ondorioak, diru-laguntzak arautzeko oinarrien eta deialdiaren aurka jar daitezkeen errekursoak, eta errekurso horiek zein organo judiziali eta zein epetan aurkeztu behar zaizkion. Dena dela, horretaz gain, interesatuek egoki deritzoten beste edozein errekurso jarri ahalko dute. p) Ebazpena jakinarazteko bidea, Administrazio Publikoen Erregimen Juridikoaren eta Prozedura Administrazio Komunaren azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 59. artikuluan ezarritakoaren arabera.	n) Cualesquiera otras medidas de garantía en favor de los intereses públicos, que puedan considerarse precisas, así como la posibilidad, en los casos que expresamente se prevean, de revisión de subvenciones concedidas. o) Plazo de resolución del procedimiento y efectos de la falta de resolución en plazo, expresión de recursos que procedan contra las bases reguladoras de las subvenciones, y su convocatoria, órgano judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlo, sin perjuicio de que los interesados puedan ejercitar cualquier otro que estimen conveniente. p) Medio de notificación, de conformidad con lo establecido en el artículo 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común
8. artikulua. Prozedura.	Artículo 8. Procedimiento.



ORIOK OUDALA



1. Honelako diru-laguntzak emateko prozedura organo eskudunak onetsitako deialdiaren bidez abiaraziko da, eta dagozkion oinarri arautzaileekin bat etorritz.	1. El procedimiento para la concesión de esta clase de subvenciones se iniciará mediante convocatoria aprobada por el órgano competente, y de conformidad con sus correspondientes bases reguladoras.
2. Eskabideak pertsona interesatuak berak egingo du, deialdi bakoitzean aplikatzekoa den araudian ezartzen denaren arabera, eta prozedura administratiboaren arauetan ezarritako eskakizunak bete beharko ditu, betiere eredu normalizatuari egokituta. Eskabidearekin batera, arauan edo deialdian zehaztutako dokumentuak eta informazioak aurkeztuko dira, salbu eta ordurako dokumentuak eta informazioak Administrazio jarduleko organoaren esku badaude, horrelakoetan eskatzaileak Administrazio Publikoen Erregimen Juridikoaren eta Prozedura Administratibo Komunaren azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 35. f) artikuluan ezarritakoa baliatu ahalko baitu.	2. La solicitud se realizará por la persona interesada, de conformidad con lo que se establezca en la normativa aplicable a cada una de las convocatorias, y deberán reunir los requisitos establecidos en las normas de procedimiento administrativo, ajustándose, en su caso, al modelo normalizado. A la solicitud se acompañarán los documentos e informaciones determinadas en la norma o en la convocatoria, salvo que los documentos ya estuvieran en poder de cualquier órgano de la Administración actuante, en cuyo caso el solicitante podrá acogerse a lo establecido en el artículo 35.f) de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.
3. Eskabidean hutsuneak badaude edo ez baditu beharrezko dokumentu guztiak erantsi, eskatzaileak, horretarako errekerimendua jasota, hamar eguneko epea izango du horiek erremediatzeko, jakinarazpena jasotzen duenetik hasita, zeinetan adieraziko baitzaio, hori egiten ez badu, eskabideari uko egin diola ulertuko dela; horretarako, aurretiaz, ebazpena eman beharko da, Administrazio Publikoen Erregimen Juridikoaren eta Prozedura Administratibo Komunaren 30/92 Legearen 42. artikuluan ezarritako terminoetan.	3. Las deficiencias en la solicitud y la omisión en los documentos preceptivos deberán subsanarse previo requerimiento, en el plazo de diez días desde la notificación, en la que se indicará que si no lo hiciese, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/92 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.
4. Prozeduraren instrukzioa deialdiaren oinarrietan edo diru-laguntza erregulatzeko	4. La instrucción del procedimiento se realizará de conformidad con lo establecido en las bases



ORIOKO UDALA



araudian ezarritakoaren arabera egingo da, eta, horrez gain, prozedura administratibo komunaren arauetan ezarritakoa beteko da, ebazpena emateko oinarritzat hartu behar diren datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeko.	de la convocatoria, o en la normativa reguladora de la subvención, y de conformidad con lo dispuesto en las normas de procedimiento administrativo común para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe pronunciarse la resolución.
5. Behin eskabideak ebaluatutakoan, organo instrukzio-egileak dagokion organo kolegiatuari aurkeztuko dio egindako ebaluazioa, hark dagokion txostena egin dezan. Ondoren, eta aipaturiko txostena oinarritzat harturik, organo instrukzio-egileak behin-behineko ebazpenaren proposamena egingo du, eta interesatuari eman beharko dio horren berri, deialdiak ezarritako moduan. Interesatuak hamar eguneko epea izango du alegazioak aurkezteko.	5. Una vez evaluadas las solicitudes, el órgano instructor presentará la evaluación realizada al correspondiente órgano colegiado, para su informe correspondiente. Posteriormente, y basándose en el citado informe, el órgano instructor efectuará la propuesta de resolución provisional, la cual deberá comunicarse al interesado en la forma que establezca la convocatoria. El interesado tendrá un plazo de diez días a fin de presentar alegaciones.
6. Ebazpenerako proposamenean, honako datu hauek adierazi beharko dira: Diru-laguntza zein eskatzailerentzat edo eskatzaile-zerrendarentzat proposatzen den, eta haren zenbatekoa, ebaluazioa bera eta ebaluazio hori egiteko aplikatu diren baloratzeko irizpideak zehaztuta. 7. Proiektuak baloratzeko, balorazio-batzordeak eratu ahalko dira, eta horien osadera eta funtzioak dagokien deialdiko arau espezifikoetan zehaztuko dira.	6. La propuesta de resolución deberá expresar el solicitante o relación de solicitantes para los que se propone la concesión de la subvención, y su cuantía, especificando su evaluación y criterios de valoración seguidos para efectuarla. 7. Para la valoración de los proyectos podrán constituirse comisiones de valoración, cuya composición y funciones se detallarán las normas específicas de la correspondiente convocatoria.
9. artikulua. Ebazpena.	Artículo 9. Resolución.
1. Laguntza edo diru-laguntza emateko ebazpena behar bezala arrazoitu beharko da, eta, edozer ebazten dela ere, beti akreditatu beharko da zein diren ebazpen horren funtsak, diru-laguntza emateko araua edo deialdiaren oinarriak arautzen dituzten irizpide objektiboetara erreferentzia eginda.	1. La resolución de concesión de la ayuda o subvención deberá motivarse debidamente, debiendo, en todo caso, quedar acreditados los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen en la norma o bases de la convocatoria. 2. Asimismo, se deberá hacer constar



ORIOKUDALA



2. Espresuki agertu beharko dira, orobat, zein helbururi eskaini zaion diru-laguntza, zein den eskatzailea edo eskatzaileen zerrenda, zenbatekoa den diru-laguntza, nola eta zein epetan ordainduko den, nola justifikatu behar den, zein xedapen izan den diru-laguntza eskaintzeko oinarria, eta zer beste baldintza eta eskakizun eskatzen dituzten laguntza edo diru-laguntza erregulatzeko arauak nahiz diru-laguntza arautzeko oinarriek. Bestalde, espresuki adierazi beharko da gainerako eskakizun guztien ezespena ere.	expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a los que se concede la subvención, importe, forma, y plazos de pago, forma de justificación, disposición a cuyo amparo se hubiera otorgado y demás condiciones y requisitos exigidos por la norma reguladora de la ayuda o subvención y por las bases reguladoras de la subvención, debiendo hacer constar en todo caso, de manera expresa, la desestimación del resto de las solicitudes.
3. Era berean, ebazpenean bertan adieraziko zaizkie interesatuei ebazpenaren aurka zein errekurtsio jar ditzaketen, bai halaber zein organo judiziali eta zein epetan aurkeztu behar dizkioten ere; dena dela, interesatuek egoki deritzoten beste edozein bide ere balia dezakete.	3. Igualmente, en la resolución se pondrá de manifiesto a los interesados, los recursos que contra la misma procedan, así como el órgano judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio de que los interesados puedan ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.
4. Diru-laguntzen zenbatekoak, ez bakarka ez beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliakizun batzuei gehituta, ezingo du inoiz ere gaingitu diruz lagundutako jardueraren kostua.	4. El importe de las subvenciones, en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.
5. Prozedura ebazteko gehieneko epea haren araudi erregulatzailerak ezarritakoa izango da, eta, horren ezean, hiru hilabetekoa. Epe hori igarota ez bada ebazpen espresurik eman, eskabidea ezetsizat joko da. 6. Emandako diru-laguntzak Udalaren Webgunean eta iragarki-taulan argitaratu beharko dira.	5. El plazo máximo para la resolución del procedimiento será el que establezca su normativa reguladora y, en su defecto, el de tres meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya dictado resolución expresa, se entenderá desestimada dicha solicitud. 6. Las subvenciones concedidas deberán publicarse en la web municipal y en el tablón de anuncios.
2. SEKZIOA. -Aldez aurreko deialdirik gabeko diru-laguntza izengabeak	SECCIÓN 2.ª -Subvenciones no nominativas sin convocatoria previa
10. artikulua. Prozedura.	Artículo 10. Procedimiento



ORIOKOU DALA



1. Aldez aurreko deialdirik gabeko diru-laguntza izengabeak emateko prozedura pertsona interesatuak eskatuta, Alkatezaz ofizioz aginduta edo beste edozein korporaziokidek proposatuta abiaraziko da. 2. Kasu horietan, diru-laguntzaren onuradunak Ordenantza honen 6. artikuluan jasotako obligazioak bete beharko ditu. Hala eta guztiz ere, ohiz kanpoko kasu batzuetan, salbuetsi ahalko da horietakoren bat bete beharretik, espedientean behar bezala justifikatuak geratu beharko duten arrazoiengatik. 3. Ordenantza honen 5. artikuluko 9. puntuan jasotako kasuak izan ahalko dira onuradunak, eta han adierazitako baldintza guztiak bete beharko dira. 4. Laguntza edo diru-laguntza emateko ebazpena behar bezala arrazoitu beharko da, eta, edozer ebazten dela ere, beti akreditatu beharko da zein diren ebazpen horren funtsak, diru-laguntza emateko irizpideei erreferentzia eginda. Era berean, akreditatu egin beharko dira interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak edo bestelakoak, bai horren gainean egindako txosten teknikoaren arabera, kasua hala bada, bai ebazpenean bertan jasotakoaren arabera. 5. Diru laguntza emateko ebazpenak edo, kasua hala bada, diru-laguntzak bideratzeko egiten den hitzarmenak ezarriko dute zein diren Ordenantza honetan edo DLOan xedatutakoaren arabera aplikatu beharreko baldintzak eta konpromisoak. 6. Artikulu honen aurreko puntuetan ezarritakoa gorabehera, diru-laguntza baten kontzesioa edo zenbatekoa lege-mailako arau batek ezarria bada, hark xedatzen duena aplikatu	1. El procedimiento para la concesión de subvenciones no nominativas sin convocatoria previa se iniciará a solicitud de la persona interesada, de oficio por la Alcaldía o a propuesta de cualquier otro corporativo. 2. En estos casos, el beneficiario de la subvención deberá cumplir con las obligaciones recogidas en el artículo 6 de esta Ordenanza. Ello no obstante, en supuestos extraordinarios podrá exonerarse del cumplimiento de alguna de ellas por razones que deberán quedar debidamente justificadas en el expediente. 3. Podrán ser beneficiarios los supuestos recogidos en el apartado 9 del artículo 5 de esta ordenanza, debiéndose cumplir con las condiciones en él recogidas. 4. La resolución de concesión de la ayuda o subvención deberá motivarse debidamente, debiendo, en todo caso, quedar acreditados los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios de concesión. Asimismo, deberá acreditarse la concurrencia de las razones de interés público, social, económico o humanitario u otras, bien en función del informe técnico emitido en su caso, bien en los que se recoja en la propia resolución. 5. La resolución de concesión o, en su caso, el convenio a través del cual se canalicen las subvenciones establecerán las condiciones y compromisos aplicables de conformidad con lo dispuesto en esta Ordenanza o en la LGS. 6. Sin perjuicio de lo establecido en los apartados anteriores de este artículo, las subvenciones cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto por una norma de rango legal, se estará a lo que ella disponga, y en lo no previsto en ella
--	--



ORIOKUDALA



beharko da, eta, hartan aurreikusi gabeko guztian, ordenantza honek eta DLOak xedatzen dutena. 7. Eman diren diru-laguntza guztiei publizitatea emango zaie Udalaren Webgunearen bitartez eta, ahal den heinean, komunikabide lokalen bitartez. 8. Udalaren aurrekontu orokorra gauzatzeko oinarriek diru-laguntza horiek emateko arauak edo baldintzak ezarri ahalko dituzte.	a lo que dispone esta ordenanza y la LGS. 7. Se dará publicidad a todas las subvenciones concedidas a través de la web municipal y, en la medida de lo posible, a través de los medios de comunicación locales. 8. Las bases de ejecución del presupuesto general municipal podrán establecer normas o condiciones para la concesión de estas subvenciones.
3. SEKZIOA. Zuzeneko diru-laguntza izendunak	SECCIÓN 3.ª Subvenciones directas nominativas
11. artikulua. Prozedura.	Artículo 11. Procedimiento.
Mota honetako diru-laguntzak emango badira, ezinbesteko baldintza izango da Udalaren Aurrekontu Orokorrean diru-izendapen espezifiko izatea, diru-laguntzaren onuraduna, zenbatekoa eta kontzeptua edo xedea zehaztuta. Udalaren Aurrekontu Orokorrean berariaz izendatutako diru-laguntzen kasuan, horiek emateko ebazpenak eta/edo horiek bideratzeko sinatuko den hitzarmenak arautuko dituzte, zeinak oinarri arautzaileen izaera izango baitu Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorrean ezarritakoaren ondorioetarako.	Para la concesión de esta clase de subvenciones será imprescindible la existencia de consignación específica en el Presupuesto General Municipal con detalle del beneficiario, el importe y el concepto u objeto de la subvención. Las subvenciones previstas nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento se regirán por la resolución de concesión y/o por el convenio a través del cual se canalicen, que tendrá el carácter de bases reguladoras a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones.
Ebazpenaren edukian edo, kasua hala bada, hitzarmenaren edukian zehaztu beharko dira diru-laguntzaren justifikazioari, xedeari eta baldintzei buruz beharrezkoak diren alderdi guztiak. Kasua hala bada, DLOak ezarritako arau orokorren salbuespena errepresentatzen duten espezifiktasunak jaso beharko ditu.	En el contenido de la resolución o, en su caso, del convenio, deberán especificarse todos aquellos aspectos que sean necesarios en relación con la justificación, objeto y condiciones de la subvención En su caso, deberá contener las especificidades que supongan excepción a las reglas generales establecidas en la LGS.



ORIOKOU DALA



Diru-laguntza Udalaren Aurrekontuan aurreikuste hutsak ez dio inolako eskubiderik sortzen onuradunari, organo eskudunak diru-laguntza emateko ebazpenik hartzen ez duen artean, eta hurrengo urtaldietarako ere ez du eskubide-esperakizunik sortzen	El mero hecho de su contemplación en el Presupuesto Municipal de la subvención no crea derecho alguno a favor del beneficiario, mientras no haya sido adoptada la resolución de concesión por el órgano competente, ni genera expectativas de derecho en futuras anualidades.
4. SEKZIOA. Diru-laguntzak ordaintzea	SECCIÓN 4.ª Abono de las subvenciones
12. artikulua. Diru-laguntza ordaintzea.	Artículo 12. Abono de la subvención
1. Diru-laguntza emateko arrazoa izan zen helburua bete dela justifikatu ondoren ordainduko da haren zenbatekoa. 2. Aurrekoa horrela izanik ere, diruz lagundutako ekintzarengatik justifikatzen bada, konturako ordainketak egin ahalko dira. Konturako ordainketa horiek pagamendu zatikatuak egitea ekar dezakete, diruz lagundutako ekintzak burutu ahala egingo direnak; halakoetan, aurkezturiko justifikazioaren heineko kopuruak ordainduko dira. 3. Ordainketa aurreratuak ere egin ahalko dira, justifikazioa aurkeztu baino lehen funtsak entregatzea ekarriko dutenak, diru-laguntzaren helburu diren ekintzak gauzatzeko ezinbesteko finantzabide moduan, baldin eta deialdiaren oinarrietan edo hitzarmenetan edo laguntza emateko ebazpenean hala xedatzen bada.	1. El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió. 2. No obstante lo anterior, cuando se justifique por razón de la acción subvencionada, podrán realizarse abonos a cuenta. Dichos abonos a cuenta podrán suponer la realización de pagos fraccionados, que responderán al ritmo de ejecución de las acciones subvencionadas, abonándose por cuantía equivalente a la justificación presentada. 3. Se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, si así se determina en las bases de la convocatoria o en los convenios o en la resolución de concesión.
13. artikulua. Diru-laguntzak aldatzea.	Artículo 13. Modificación de las subvenciones.
1. Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren	1. Toda alteración de las condiciones tenidas



ORIOKOUNDAIA



baldintzetan edozein aldaketa gertatzeak, eta, nolanahi ere, aldi berean estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo enitate publiko nahiz pribatuek emandako laguntzak edo diru-laguntzak jasotzeak, diru-laguntza emateari buruzko ebazpena aldatzea ekar dezake.	en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o Entes Públicos o Privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.
5. SEKZIOA. Diru-laguntzaren destinazioa justifikatzea	SECCIÓN 5.ª Justificación del destino de la subvención
14. artikulua. Justifikazioa.	Artículo 14. Justificación.
1. Diru-laguntzen onuradun diren pertsonak edo entitateak behartuta daude jasotako funtsak diru-laguntza emateko oinarritzat balio izan zuen xederako destinatu dituztela justifikatzera. Justifikazio hori bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan idatzi beharko da, ondoko prozedura honen arabera: a) Justifikazioak modalitate hauetakoak izan ahalko dira: — Justifikazio-kontua — Gastuen sinestamenduak aportatuz — Kontu-ikuskatzailearen txostena aportatuz. — Sinplifikatua — Moduluka akreditatzea. — Kontabilitateko egoera-orriak aurkeztea.	1. Las personas o entidades beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la subvención. Dicha justificación deberá redactarse en cualquiera de las dos lenguas oficiales conforme al siguiente procedimiento: a) La justificación podrá revestir las siguientes modalidades: — Cuenta justificativa. — Con aportación de justificantes de gasto. — Con aportación de informe auditor. — Simplificada. — Acreditación por módulos. — Presentación de estados contables.
b) Justifikazioa onuradunaren edo entitate kolaboratzailearen nahitaezko eginbeharra da, zeinetan sartu behar baitira, deklaratzaileraren erantzukizunpean, gastuaren sinestamenduak edo diru-laguntza publikoaren xedea bete dela akreditatzea ahalbidetzen duen eta baliozkotasun juridikoa duen beste edozein dokumentu.	b) La justificación constituye un acto obligatorio del beneficiario o de la entidad colaboradora, en la que se deben incluir, bajo responsabilidad del declarante, los justificantes de gasto o cualquier otro documento con validez jurídica que permitan acreditar el cumplimiento del objeto de la subvención pública.



ORIKO UDALA



c) Justifikazioa eta haren kontu emateko epea diru-laguntza publikoei dagozkien oinarri espezifikoek zehaztuko dituzte. d) Onuradunak bere gastu eta diru-sarrera guztien kontuak aurkeztu beharko ditu (urteko jarduera egiteko diru-laguntzen kasuan) edo jarduera edo programa espezifiko bati dagozkionak (diru-laguntza jarduera edo programa jakin bat egiteko ematen den kasuan).	c) La justificación y el plazo de rendición de la misma vendrán determinados por las correspondientes bases específicas de las subvenciones públicas. d) El beneficiario deberá presentar las cuentas de la totalidad de sus gastos e ingresos (en el caso de subvenciones para la realización de la actividad anual) o los correspondientes a la totalidad de una actividad o programa específico (en el caso de que se conceda una subvención para la realización de una determinada actividad o programa).
e) Organo laguntza-emaileak, «moneta-unitateak» izeneko ausazko laginen teknikaren bidez, diru-laguntzaren aplikazio egokiari buruz ebidentzia arrazoizkoa lortzeko aukera ematen duten sinestamenduak konprobatu ahalko ditu, eta, xede horretarako, hautatutako gastuen sinestamenduak igortzeko eskatu ahalko dio onuradunari. f) Ez da beharrezkoa izango izaera sozialeko beharrak asetzen dituzten premia larriei erantzuteko laguntzak eta sorospinak justifikatzea, horiek Ongizate Sozialeko Departamentuko pertsonak kontrolatuko baititu. g) Nolanahi ere, behin jarduera egin eta justifikatzeko epea amaituta, egindako gastuen zati bat bakarrik ordaindu bada, kobratzeko eskubidea galtzearen ondorioetarako, proportzionaltasunaren printzipioa aplikatuko da.	e) El órgano concedente podrá comprobar, a través de la técnica de muestreo denominada de «unidades monetarias», los justificantes que permitan obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención, a cuyo fin podrá requerir al beneficiario la remisión de los justificantes de gasto seleccionados. f) No serán objeto de justificación las ayudas y auxilios para atender necesidades perentorias que satisfagan necesidades de carácter social, los cuales serán controlados por personal del Departamento de Bienestar Social. g) En todo caso si, realizada la actividad y finalizado el plazo para justificar, se hubiera pagado sólo una parte de los gastos en que se hubiera incurrido, a efectos de pérdida del derecho al cobro, se aplicará el principio de proporcionalidad.
2. Jasotako funtsen aplikazioa, oro har, honela justifikatuko da: a) Diru-laguntzaren destinazioa obra edo instalazio bat egitea bada, justifikatzeko	2. La justificación de la aplicación de los fondos recibidos se realizará, con carácter general, del siguiente modo: a) Si el destino de la subvención es la realización de una obra o instalación, los documentos justificativos serán certificaciones



ORIOKUDALA



dokumentuak teknikari eskudun baten ziurtagiriak izango dira. Udalak izendatu ahalko du egindako obrez edo instalazioez informatuko duen teknikari munizipal bat. b) Baldin eta destinazioa material suntsikorra erostea, zerbitzuak ematea edo antzeko beste batzuk badira, jatorrizko justifikazio-dokumentuak edo fotokopia konpultsatuak ekartzeko eskatuko da. c) Berariazko oinarriek ezarriko dute kasu bakoitzean aurrez finkatutako portzentaje bat justifikaziorik beharko ez duena, diruz lagundutako jardueraren zeharbidezko gastuei inputatzen zaielako. Halaber, berariazko oinarriek ezarriko dituzte, kasua hala bada, modulu bidez justifikatu beharko diren gastuak eta horien zenbatekoak.	de un Técnico Competente. El Ayuntamiento podrá designar que un técnico municipal informe sobre las obras o instalaciones realizadas. b) Si el destino es la adquisición de material fungible, la prestación de servicios u otros de naturaleza semejante, se requerirá la aportación de documentos justificativos originales o fotocopias compulsadas. c) Las bases específicas establecerán en cada caso el % alzado que no requerirá de justificación, por imputarse el mismo a costes indirectos de la actividad subvencionada. Asimismo, las bases específicas establecerán, en su caso, los gastos que deberán justificarse por medio de módulos y los importes de los mismos.
3. Diru-laguntza eman zaion jarduera amaitutakoan, deialdiaren oinarrietan zehaztu diratekeen sinestamenduak aurkeztu beharko zaizkio laguntza eman duen organoari, deialdietan ezartzen diren epeetan.	3. Finalizada la actividad para la cual se otorgó la subvención deberán ser presentados, ante el órgano otorgante en los plazos que se establezcan en las convocatorias, los documentos justificativos que en las bases de la convocatoria se hayan determinado.
4. Nahi duten pertsonak edo elkarteek jarduera justifikatzeko epearen luzapen bat eskatu ahalko dute, betiere programa jadaneko urtean hasia bada eta oinarri espezifikotik ezarritako epean amaitua ez bada; kasu horretan, justifikazioak aurkezteko epea jarduera amaitzen den hilabetearen hurrengoan bukatuko da.	4. Las personas o asociaciones que lo deseen podrán solicitar una prórroga del plazo de justificación de la actividad, siempre que el programa se haya iniciado en el año en curso y no haya concluido en el plazo establecido en las bases específicas; en tal caso, el plazo para presentar las justificaciones terminará el mes siguiente al de la finalización de la actividad..
15. artikulua. Onuradunek diru-laguntzaren xedea bete dutela konprobatzea.	Artículo 15. Comprobación del cumplimiento del objeto de la subvención por parte de los beneficiarios
1. Udalak egokitzen dituen medioen bidez konprobatu ahalko du emandako diru-kopuruak laguntza ematearen arrazoi ziren	1. El Ayuntamiento podrá comprobar, por los medios que considere oportuno, que las cantidades otorgadas se han invertido en la



ORIOKUDALA



xedean inbestitu direla. Hori bete ez badu, itzuli egin beharko ditu jasotako kopuruak eta dagozkien berandutzako interesak, eta izan litzakeen beste erantzukizunak ere eskatuko zaizkio. 2. Sinestamenduak onesteko espedientea diru-laguntza eman duen organo emaileak egingo du. 3. Organo laguntza-emaileak konprobatuko du egokia dela diru-laguntzaren justifikazioa, bai halaber diru-laguntza ematea edo hartaz gozatzea determinatzen duen jarduera burutu duela eta haren xedea bete duela, eta, horretarako, departamentu arduradunak dagokion txostena jaulkiko du. 4. Onuradunek aurkeztutako justifikazioa Udaleko Kontu-hartzailetzaren esku jarriko da, eta hark konprobatu ahalko du ea funts publikoak diru-laguntzaren destinatario ziren jardueretan erabili dituzten.	finalidad para la que se concedieron. En caso de incumplimiento procederá al reintegro de las cantidades percibidas y los intereses de demora que correspondan, así como la exigencia de otras posibles responsabilidades. 2. El expediente de aprobación de los justificantes se efectuará por el órgano concedente que haya concedido la subvención. 3. El órgano concedente comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención, a cuyo efecto el departamento responsable emitirá el correspondiente informe. 4. La justificación presentada por los beneficiarios será puesta a disposición de la Intervención general del Ayuntamiento que podrá comprobar la utilización de los fondos públicos recibidos en las actividades para las que se concedió la subvención.
6. SEKZIOA. Diru-laguntza atzera itzultzea	SECCIÓN 6.ª Reintegro de la subvención
16. artikulua. Dirua itzultzea.	Artículo 16. Reintegro
1. Jasotako diru-kopurua itzuli egin beharko da, eta laguntza edo diru-laguntza ordaindu zenetik sortutako berandutzako interesa eskatuko da, zertzelada hauetakoren bat gertatzen denean: a) Ez betetzea jasotako funtsen destinazioa ezarritako moduan eta epean justifikatzeko obligazioa. b) Diru-laguntza eskakizun dituen baldintzak bete gabe eskuratzea.	1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención, cuando concorra alguna de las circunstancias siguientes: a) Incumplimiento de la obligación de justificación del destino de los fondos percibidos en la forma y plazos establecidos. b) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello. c) Incumplimiento de las condiciones



ORIOKUDALA



c) Ez betetzea diru-laguntza ematearen kariaz onuradunei ezarritako baldintzak d) Ez betetzea laguntza edo diru-laguntza ematearen arrazoi den xedea. e) Organo eskudunen kontrol-jardunei uko egitea edo oztopoak jartzea. f) Diru-laguntzen araudi orokorrean edota laguntza edo diru-laguntza bakoitzaren araudi espezifikoan aurreikusitako gainerako kasuetan. g) Baldin eta emandako laguntzen edo diru-laguntzen zenbatekoa, bakarka edo estatuko nahiz atzerriko administrazio publikoek edo entitate publiko nahiz pribatuak emandako beste batzuekin batera, onuradunak aurrera eraman beharreko jardueraren kostua baino handiagoa bada, itzuli egin beharko du aurrera eramandako jardueraren kostuz gain soberaz lortutako kopuru hori. Baldin eta, aldi berean bi administrazio publikoren edo gehiagoren diru-laguntzak izan dituelako, atal honetan aipatutako soberazko laguntza gertatzen bada, haiek emandako diru-kopuruak hainbanatuz aplikatuko da diru-itzulera.	impuestas a los beneficiarios con motivo de la concesión de la subvención. d) Incumplimiento de la finalidad para la que la ayuda o subvención fue concedida. e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control por los órganos competentes. f) En los demás supuestos previstos en la normativa general de subvenciones o en la específica de cada ayuda o subvención. g) Cuando el importe de las subvenciones o ayudas otorgadas, aisladamente o en concurrencia con la de otras concedidas por administraciones públicas o de entes públicos o privados, nacionales o extranjeros, exceda del coste de la actividad a desarrollar por el beneficiario, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada. En caso de concurrencia de subvenciones de dos o más administraciones públicas, supuesto el exceso al que se refiere este apartado, el reintegro se aplicará mediante prorrateo de las cantidades otorgadas por aquellas.
2. Diru-laguntza ematerakoan kontuan hartutako baldintzen edozein aldaketak berekin ekar dezake diru-laguntza erretiratzea, aldaberritzea edo haren zenbatekoa itzularaztea, organo laguntza-emailearen erabakiaren bidez. 3. Itzuli beharreko kopuruak zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira, eta, diru-itzultze hori ez bada adierazitako epeen barruan egiten, aplikatzekoa gertatuko da premiamenduzko prozedura.	2. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención podrá dar lugar a la retirada, modificación o reintegro del importe de la misma, mediante acuerdo del órgano concedente. 3. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, resultando de aplicación, si tal reintegro no tiene lugar en los plazos señalados, el procedimiento de apremio.
17. artikulua. Dirua itzultzeko prozedura.	Artículo 17. Procedimiento de reintegro.



ORIOKOU DALA



1. Diru-laguntza eman zuen organoak eskumena izango du jasotako zenbateko osoa edo parte bat itzuli behar dela ebazteko. Administrazioak diru-itzultzea onartzeko edo likidatzeko duen eskubidea lau urteren buruan preskribatuko da. 2. Diru-laguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da, diru-laguntza eman zuen organoaren eskariz, goragoko agindu baten eskariz, beste organo baten eskaera arrazoituaren ondorioz edo gai horren kontrol finantzarioa egiteko eskumena duen organo baten eskariz, partikularrak berak egindako salaketaren edo komunikazioaren bidez. 3. Prozedura tramitatzean, betiere bermatu egingo da interesatuak audientziarako duen eskubidea. 4. Emandako diru-laguntza osoa edo parte bat behar ez bezala aplikatu dela egiaztatutakoan, organo eskudunak ebazpena emango du, arrazoitua izan beharko duena, espresuki adieraziz dirua itzuli beharra sortu duten kausak, bai halaber itzuli beharreko zenbatekoaren kuantifikazioa, eta hura itzultzeko modua eta epea, ohartaraziz ezen, diru-itzultzea ezarritako epean egin ezean, premiamenduzko bidetik ekingo zaiola.	. El órgano que concedió la subvención será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial, del importe percibido. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años. 2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control financiero de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular. 3. En la tramitación del procedimiento se garantizará, en todo caso, el derecho a la audiencia del interesado. 4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiéndole de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.
5. Aurreko atalean deskribatutako dirua itzultzeko ebazpena jakinarazitakoan, Kontu-hatzaitza Departamentuak bere gain hartuko du espedientearen tramitazioa, zuzenbide publikoko diru-sarreretarako legez eta erregelamenduz ezarritako arauari jarraituz. 6. Baldin eta dirua itzultzeko prozedura arau-hauste administratiboa izan litezkeen gertaeren ondorioz hasi bada, organo eskudunari jakinaraziko zaizkio, dagokion prozedura santzionatzailea abiaraz dezan.	5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, el Departamento de Intervención asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público. 6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente. 7. El plazo máximo para resolver y notificar la



ORIOKUDALA



7. Dirua itzultzeko prozedurari buruz ebazteko eta jakinarazteko gehieneko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera emateko erabakiaren egunetik aurrera. Baldin eta epe hori berariazko ebazpenik eman gabe igarotzen bada, prozedura iraungita geldituko da, baina, dena dela, hura amaitu arteko jarduketekin jarraitu ahalko da, eta preskripzioa ez da etentzat hartuko epe hori amaitu bitartean egindako jarduketengatik.	resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.
IV. KAPITULUA SANTZIONATZEKO ERREGIMENA	CAPÍTULO IV RÉGIMEN SANCIONADOR
18. artikulua. Arau-haustearen kontzeptua.	Artículo 18. Concepto de infracción
Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 56., 57. eta 58. artikuluetan tipifikatutako ekintzak eta omisioak dira dirulaguntzen arloko arau-hauste administratiboak, eta halakoak santzionatu ahalko dira, baita zabarkeria hutsagatik izanda ere.	Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en los artículos 56, 57 y 58 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.
19. artikulua. Santzionatzeko prozedura.	Artículo 19. Procedimiento sancionador.
1. Santzioak ezartzeko eskuduna izango da, une bakoitzean indarrean den araudiaren eta eskudantziak delegatzeko estrukturan arabera, eskumen hori esleituta duen organoa. 2. Prozedura santzionatzailea tramitatzeko, prozedura administratiboa eta administrazio publikoen santzionatzeko ahalmena arautzen dituzten legezko eta erregelamenduzko xedapenetan ezarritakoa aplikatuko da, bai halaber diru-laguntza publikoak erregulatzeko	1. Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia. 2. Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto



ORRIKO UDALA



araudian ezarritakoa. 3. Arau-hausteak lau urteko epean preskribatuko dira, egin diren egunetik kontatzen hasita. 4. Santzioak lau urteko epean preskribatuko dira, santzioa ezarri zuen ebazpenak irmotasuna hartu duen egunaren hurrengotik kontatzen hasita. 5. Ezartzen diren diruzko isunak dirua itzultzeko betebeharrakiko independenteak izango dira, eta, horiek kobratzeko, zuzenbide publikoko diru-sarreretakoko ezarritako erregimen juridikoa izango da aplikatzekoa.	en la normativa reguladora de las subvenciones públicas. 3. Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido. 4. Las sanciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día siguiente a aquel en que hubiera adquirido firmeza la resolución por la que se impuso la sanción. 5. Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.
20. artikulua. Santzioak.	Artículo 20. Sanciones. .
1. Santzioak Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorren 59 artikuluan eta hurrengoetan eta hura garatzeko erregelamenduan ezarritakoaren arabera ezarriko dira. 2. Kasu jakin bakoitzean, 38/2003 Legearen 60. artikuluan jasotako zertzeladak aintzat hartuta mailakatuko dira santzioak	1. Las sanciones serán impuestas de conformidad con lo previsto en los artículos 59 y siguientes de la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo. 2. Las sanciones se graduarán atendiendo en cada caso concreto a las circunstancias recogidas en el artículo 60 de la Ley 38/2003
21. artikulua. Prozesu penalarekin batera gertatzea.	Artículo 21. Concurrencia con proceso penal.
Baldin eta prozedura tramitatzean agerian geratzen bada pertsona onuraduna arau-hauste penala izan daitekeen egite edo ez-egite batean kausitzen dela, Administrazioak jurisdikzio eskudunari jakinaraziko dio hori, eta santzionatzeko prozedura etetea erabakiko du, harik eta ebazpen judizial irmoa ematen den arte.	Si en la tramitación del procedimiento se pusiera de manifiesto que la persona beneficiaria pudiera estar incurso en acción u omisión constitutiva de infracción penal, la Administración lo pondrá en conocimiento de la jurisdicción competente, y acordará la suspensión del procedimiento sancionador hasta tanto no recaiga resolución judicial firme



ORIOKUDALA



22. artikulua. Beste espediente santzionatzaile batzuekin batera gertatzea.	Artículo 22. Concurrencia con otros expedientes sancionadores.
1. Diruz lagundutako jarduera aurrera eramateko behar diren baimenetan ezarritakoak betetzen ez badira, kasu bakoitzean dagozkien espediente santzionatzaileak abiaraziko dira, eta baimena eman zuen edo behar zukeen administrazio-unitateak tramitatuko ditu espedienteok. 2. Espediente horiei egokitzen zaizkien diruzko santzioak konpentsatu ahalko dira diru-laguntzatik jasotzeke geratzen diren kopuruen kargura kobratuta.	1. Los incumplimientos respecto de las autorizaciones precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada originarán en su caso los correspondientes expedientes sancionadores que serán tramitados por la unidad administrativa que concedió o debería haber concedido la autorización. 2. Las sanciones pecuniarias que recaigan en aquellos expedientes podrán compensarse haciéndose efectivas con cargo a las cantidades de subvención pendientes de percibir.
23. artikulua. Ondasun publikoetan egindako kalteak.	Artículo 23. Daños en bienes públicos.
Baldin eta, diruz lagundutako jarduera aurrera eramaten den bitartean, ondasun publikoetan kalteak eragiten badira, kontraesaneko espedientea tramitatuko da, kalte horiek zehazteko. Egindako kalteak konpontzearen edo berriz hornitzearen zenbatekoa diru-laguntzatik jasotzeke geratzen den kopuruaren kargura konpentsatuko da. Baldin eta zenbateko hori guztia kitatzera iristen ez bada, beharrezko neurriak hartuko dira gainerako kopurua kobratzeko.	Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienes públicos, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.
V. KAPITULUA BESTE XEDAPEN BATZUK	CAPÍTULO V OTRAS DISPOSICIONES
24. artikulua. Interpretazioa.	Artículo 24. Interpretación.
Alkatetza ahalmenduta geratzen da Ordenantza	La Alcaldía queda facultada para dictar cuantas



ORIOKO UDALA



hau modu egokian interpretatzeko eta aplikatzeko behar diren agindu eta jarraibide guztiak emateko.	órdenes e instrucciones resulten necesarias para la adecuada interpretación y aplicación de la presente Ordenanza.
25. artikulua. Publizitate instituzionala.	Artículo 25. Publicidad institucional.
Edonola ere, onuradunek agerrarazi beharko dute diru-laguntzaren xede izan diren programak, jarduerak, inbestimenduek edo ekintzek Oriko Udalaren laguntza dutela.	En todo caso, los beneficiarios deberán hacer constar que el programa, actividades, inversiones o actuaciones objeto de subvención cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de Orio.
XEDAPEN GEHIGARRIAK	DISPOSICIONES ADICIONALES
Lehen Xedapen Gehigarria.	Disposición Adicional Primera.
Diru-laguntzak emateak ez du inolako kontratuzko erlaziorik inplikatu, ez zibilik, komertzialik, laboralik edo administratiborik, ez beste inolakorik ere, Oriko Udalaren eta diru-laguntzaren onuraduna den pertsonaren edo entitatearen artean, ez halaber diru-laguntzaren xedeko jarduerak aurrera eramateko kontratatutako edo azpikontrataturiko enprekin, ez eta haien kolaboratzaileekin edo haietako edozeinen mendeko pertsonekin edota kontratatutako edo azpikontrataturiko enpresetako pertsonarekin ere.	La concesión de subvenciones no implicará relación contractual alguna de carácter civil, mercantil, laboral o administrativa o de cualquier otro tipo entre el Ayuntamiento de Orio y la persona o entidad beneficiaria de la subvención, ni con las empresas contratadas o subcontratadas para la realización de las actividades objeto de la subvención, ni con sus colaboradores o personas dependientes de cualquiera de ellos o personal de las empresas contratadas o subcontratadas.
Bigarren Xedapen Gehigarria.	Disposición Adicional Segunda.
Alkatetzaren betekizuna izango da:	Corresponderá a la Alcaldía:
a) Diru-laguntzak emateko beharrezkoak diratekeen oinarri espezifikoak, hitzarmenak eta ebazpenak onestea.	a) La aprobación de las bases específicas, convenios y resoluciones que se precisaran para el otorgamiento de subvenciones.



ORIKO UDALA



b) Eredunormalizatuak onestea Baldin eta ereduhoriek onesten badira, eskabideak, justifikazioak eta aurkeztu beharreko gainerako agiriak oinarriek, hitzarmenek eta abarrek zehazten dituzten ereduen arabera izango dira. c) Ordenantza honetan jasotako xedapenak aplikatzeko, garatzeko eta interpretatzeko beharrezkoak diren erabakiak hartzea, ezingo direlarik beronen edukiaren kontra joan, ez eta aplikakizun diren gainerako arauen kontra ere.	b) La aprobación de modelos normalizados. En el caso de que se aprueben estos modelos, las solicitudes, justificaciones y demás documentación a presentar se ajustarán a los modelos que las bases, convenios, etc. determinen. c) La adopción de los acuerdos que se precisen para la aplicación, desarrollo e interpretación de las disposiciones contenidas en esta Ordenanza, no pudiendo contravenir su contenido ni las demás normas de aplicación.
Hirugarren Xedapen Gehigarria.	Disposición Adicional Tercera.
Izaera orokorreko Ordenantza honetan aurreikusi gabeko guztirako, osagarri gisa aplikatzekoa izango da Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokor azaroaren 17koak eta erregimen lokalari buruzko estatuko araudiak xedaturikoa.	En todo lo no previsto en esta Ordenanza de carácter general será de aplicación supletoria lo dispuesto en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y cuanto establece la normativa estatal de régimen local.
XEDAPEN INDARGABETZAILEA	DISPOSICIÓN DEROGATORIA
Indargabetuta geratzen dira Ordenantza honetan xedatutakoarekin kontraesanean dauden edo aurka doazen udaleko arau eta xedapen guztiak.	Quedan derogadas todas las normas y disposiciones municipales en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en la presente Ordenanza.
AZKEN XEDAPENA	DISPOSICIÓN FINAL
Ordenantza hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN osorik argitaratzen denetik hamabost egun baliodunera jarriko da indarrean.	La presente Ordenanza entrará en vigor a los quince días hábiles contados desde su publicación íntegra en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.



ORIOKUDALA



I. ERANSKINA	ANEXO I
Orioko Udalak diru-laguntzak justifikatzeko baimenduriko dokumentu zerrenda: — Nominak. — Segurantza Sozialeko TC-1 eta/edo TC-2 dokumentuak — Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko atxikipenak deklaratzeko 110 eta 111 dokumentuak.	Relación de documentos autorizados por el Ayuntamiento de Orio en la justificación de subvenciones: — Nóminas. — Documentos TC-1 y/o TC-2 de la Seguridad Social. — Documentos 110 y 111 de declaración de retenciones relativas al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.
— Bankuko zorduntzeen dokumentuak edo ziurtagiriak, entitate finantzarioek jaulkiak, non agertuko baitira faktura baten berezko datuak, zenbakia eta seriea izan ezik. — Faktura, dagokion hartze-agiriarekin edo bankuko kontuan ordaindu izanaren sinestamenduarekin. — Autofaktura (hirugarren interesatuak hori kobratu izana akreditatzen duen bankuko mugimenduari dagokion kopiarekin batera joan beharko du, edo, horrelakorik ezean, baliokidea den beste edozein dokumenturen kopiarekin).	— Certificaciones o documentos de cargo por adeudamiento bancario que, expedidos por entidades financieras, contienen los datos propios de una factura, a excepción del número y serie. — Factura, con su correspondiente recibí o justificante de abono en cuenta bancaria. — Autofactura (deberá acompañarse copia del correspondiente movimiento bancario que acredite su cobro por el/la tercero/a interesado/a o, en su defecto, copia de cualquier otro documento equivalente).
— Diruz lagundutako jarduerak aurrera eramaten lagundu dutelako partikularrei sari edo ordain gisa entregatuko kopuruen kasuan, hirugarren interesatuak sinatutako «Jaso dut» agiria, zeinak nahitaez joan beharko baitu hirugarren interesatuak hori kobratu izana akreditatzen duen bankuko mugimenduari dagokion kopiarekin batera, edo, horrelakorik ezean, baliokidea den beste edozein dokumenturen kopiarekin; besteak beste, entitate pagatzaileko diruzainak jaulkitako ziurtagiria, non zehaztuko baititu jasotzailea, kontzeptua eta ordaindutako zenbatekoa. Ez da horrelako	— En supuesto de entregas en concepto de premio o compensación a particulares por su colaboración en el desarrollo de actividades subvencionadas, «Recibí» firmado por el/la tercero/a interesado/a, acompañado necesariamente de una copia del correspondiente movimiento bancario que acredite su cobro por parte del tercero/a interesado/a o, en su defecto, copia de cualquier otro documento equivalente, entre otros, certificado expedido por el/la tesorero/a de la entidad pagadora donde se especifique el receptor, el concepto así como el importe abonado. No se admitirá este tipo de



ORIOKOULDALA

dokumenturik onartuko jardura komertzial, industrial edo profesionalen batean aritzen diren partikularren kasuetan baldin eta jarduerak kolaborazioaren xedearekin zerikusia badu.	documentos en casos de particulares que ejerzan actividad comercial, industrial o profesional relacionada con el objeto de su colaboración.
— Ticketak (gastu-kontzeptuen arabera taldekatu ahalko dira), betiere fakturen ordezkogisa baliozkoak izateko legez eskakizun dena betetzen badute.	— Tickets (podrán agruparse por conceptos de gastos), siempre y cuando se cumpla lo exigido legalmente para su validez en sustitución de facturas.
— Hitzarmenetan, laguntzak emateko ebazpenetan edo deialdiaren oinarrietan	— Otros que pudieran contemplarse en los convenios, resoluciones de concesión o bases de la convocatoria

Orion, 2012ko maiatzaren 9an eman dugu txosten-proposamen hau eta zuzenbidean hobeto oinarrituta egon litekeen beste baten menpe jartzen dugu.

Este informe propuesta que emitimos en Orio, a nueve de mayo de dos mil doce y lo sometemos a otro mejor fundado en derecho.

Administrazio Orokorreko teknikaria / Técnico de Administración General.

Ibai Lertxundi Iribar

DILIGENTZIA.- Jasota gera dadin Orioko Udaleko idazkariak bere egiten duela txosten hau, toki-entitateen antolamendu, funtzionamendu eta araubide juridikoaren araudia onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 173.1b) artikulua aurreikusitako ondorioetarako.

DILIGENCIA.- Para hacer constar que a los efectos previstos en el artículo 173.1b) del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el Secretario del Ayuntamiento de Orio hace suyo este informe.

Orion, 2012ko maiatzaren 9an / En Orio, a 9 de mayo de 2012.

IDAZKARIA / EL SECRETARIO,

Jon Carrera Jauregi